الجمهوريّة الجزائريّة الدّيمقراطيّة الشعبيّة

رئاسة الجمهوريّة

المجلس الأعلى للّغة العربيّة

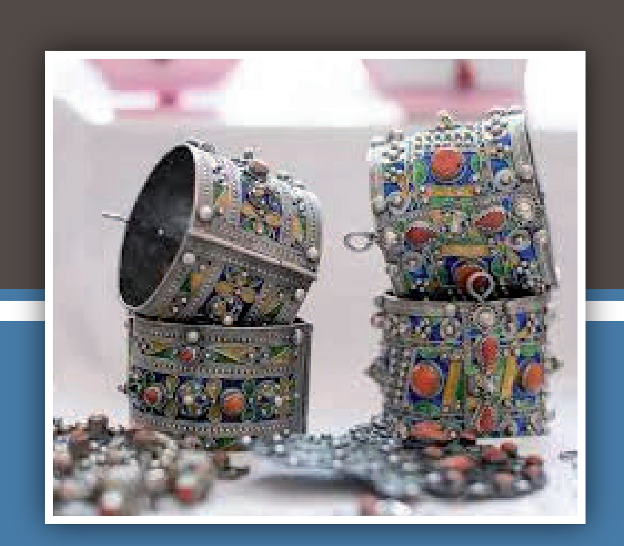


القاموس السّياحي

السّياحة – الفندقة– الصّناعات التّقليديّة – الأطعمة– المسكوكات السّياحيّة

فرنسيّ – عربيّ – إنجليزيّ





منشورات المجلس 2018

المجلس الأعلى للّغة العربيّة

القاموس السّياحي فرنسيّ - عربيّ

منشورات المجلس 2018

الجمهوريّة الجزائريّة الدّيمقراطيّة الشعبيّة

رئاسة الجمهوريّة

المجلس الأعلى للّغة العربيّة

القاموس السّياحي

السّياحة – الفندقة– الصّناعات التّقليديّة – الأطعمة– المسكوكات السّياحيّة

فرنسيّ – عربيّ – إنجليزيّ

منشورات المجلس 2018

المجلس الأعلى للّغة العربيّة

الجزائر

الإيداع القانوني : السداسي 2 – 2018
ردمك : 978-9934-681-41-0 : ISBN

شارع فرانكلين روزفلت ص . ب: 575 ديدوش مراد الجزائر العاصمة 16000 الجزائر
الهاتف: -24 07 - 23 /21 (0) - 213 25 - 07 - 23 /21 (0) – 213
الفاكس: 07 - 07 - 23 -21 (0) - 213

http://www.hcla.dz

تقديم القاموس

يأتي ظهور هذا القاموس في إطار الاستمراريّة المتجدّدة التي بدأت منذ سبتمبر 2016م وهي استمراريّة لذلك الفعل العلميّ المتميّز، وقد صدر من تلك السّلسلة مجموعة من القواميس والأدلة، ونذكر منها:

1. دليل وظيفي في إدارة الموارد البشريّة، 2006م.

2. دليل وظيفي في التّسيير الماليّ والمحاسبة، 2006م.

3. دليل المحادثة الطّبيّة، 2006م.

4. دليل وظيفيّ في تسيير الوسائل العامّة، 2009م.

5. قاموس التربيّة الحديث، 2010م.

6. دليل وظيفيّ في المعلوميات، 2011م.

7. دليل مدرسيّ في مصطلحات العلوم الفيزيائيّة، 2012م.

8. دليل مدرسيّ في علوم الطّبيعة والحياة، 2013م.

ويأتي القاموس السّياحي: السّياحة - الفندقة – الصّناعات التّقليديّة – الأطعمة – المسكوكات السّياحيّة. وهذا لمواصلة ذلك العقد من الأدلّة المعاجميّة في إطار مهام المجلس الأعلى للّغة العربيّة؛ وهي العمل على ازدهار اللّغة العربيّة، والعمل على تعميم استعمالها في مجال العلوم وفي التكنولوجيّة، والتّرجمة إليها. وبغية التكامل النّوعيّ، يعمل المجلس على مدّ العربيّة بما تحتاجه من مصطلحات علمية تواكب الحدث، وتعمل على تسهيل عمليات التّواصل العلميّ والتّقنيّ والأدبيّ... بين مستعمليها، ونقل العلوم إليها.

وفي هذا المجال، فإنّ المجلس الأعلى للّغة العربيّة أعدّ استراتيجيّة متكاملة لملاحقة العصر ومدّ العربيّة بما تحتاجه من مصطلحات معاصرة لتقف نداً للندّ أمام اللغات المنتجة للعلم، وكذلك كانت في مضى من الزّمان، وها هي تعود إلى مجدها التّليد، بل تكون فوق المطلوب بما يقدّم لها من وسائل التّواصل الحديثة التي تعمل على السرعة وعلى التّرجمة النّوعيّة، والوصول إلى المصطلح بكلّ اللغات، وتحتاج فقط من أهلها استعمالها بدل الانجذاب اللغويّ الذي نراه في عالمنا العربيّ، وفي محيطنا تستفحل ظواهر مثيرة للانتباه، وتحتاج إلى وضع حدّ لها، وهي مخلّة بحسن الأداء اللّغوي، ونشير إلى: التّهجين اللغويّ+ المسخ اللغويّ+ المزج اللغوي+ الأخطاء اللغويّة+ التّقليد القرداني+ الاحتكاك اللغويّ، الاقتراض اللغويّ الهجين... تلكم مصائب العربيّة التي لم نقم على دراستها والبحث عن الحلول التي تعمل على تقديم البدائل النوعية المطلوبة. ذلك هو مبتغى المجلس الأعلى بما يقدّمه للعربية من مصطلحات تعمل على استعمال المصطلحات العربيّة المناسبة وفي محالها المناسبة، وهي مصطلحات موجودة في ذات العربيّة وبعضها من إحياء تراثنا، وبعضها من الدّارج الذي عمل المجلس على الرفع من سويّتها لتعود إلى فصاحتها، وبعضها من الكلمات المحليّة التي عمل الفريق على أن يخضعها للاستعمال العفوي، والزمان كفيل بقبولها بعد أن تشيع.

لا يخفي بأنّ اللّغة بأصحابها وبأهلها، فلا يمكن أن تكون اللّغة حاضرة في مختلف الميادين إذا لم يحصل لها الاستعمال، وإذا لم يقع الاعتزاز بها، ولم تنل المكانة المطلوبة في بلدانها قبل الحديث عن توسيعها خارج بلدانها، واستعمالها من غير النّاطقين بها. وبهذا فاللّغة عُملة تحتاج إلى أن يقع الحفاظ عليها بتطويرها والعمل على مدّها بأسباب الحياة وجعلها في متناول كلّ الناس بمختلف المستويات.

وفي هذا المجال، فإنّ المجلس الأعلى للغة العربيّة أسند عمل (قاموس السّياحة) لفريق من البحثة المتخصّصين، وعمل الفريق على مدار سنة 2017، وخرج بهذا المنجز الذي نقدّمه بمناسبة احتفاء المجلس بالذكرى العشرين (20) لتأسيسه، ونروم أن يكون في مستوى القاموس الوظيفي الذي يؤدّى مهمّته الوظيفيّة بناء على أنّ اللغة وضع واستعمال، وتحقيق هدف التّواصل المصطلحيّ العلميّ الطبيعيّ الملبّي لخصائص العربيّة في مدّها بالمصطلح المطلوب. وذلك ما هو موجود في متن القاموس السياحيّ، بما يحمل من أكثر من خمسة (5000) آلاف مصطلح وظيفيّ، في مختلف مجالات السّياحة. وأكثر من هذا، فقد احتوى القاموس الكثير من المسكوكات الوظيفيّة التي تستعمل في مجال السّياحة، ويحتاجها المستعمل صاحب اللغة الأصل، أو من يريد التّواصل بالعربيّة وهي ليست لغته الامّ، بل هو سائح زائر، ويحتاج إلى التّواصل اللغويّ المَرِن البسيط مع المحيط العاديّ.

نُنوّه بهذا الجهد الذي استطاع المجلس الأعلى للغة العربيّة أن يخرجه للمستعمل، وفي ظرف زمن قصير، ونشكر الباحثين الذين سهروا على البحث عن المصطلحات، وعن الترجمة النّوعيّة ونشكر لهم نزولهم إلى الميدان: وزارة السّياحة والصّناعة التّقليديّة+ بعض كالات السّفر+ المطار+ البحث في الأدلّة... ونراهم قد غاصوا في ميدان السّياحة، وعادوا بهذه اللآلئ التي يقع الاعتزاز بها في أنّنا أنجزنا قاموساً له قيمة مضافة، بل يكون له الامتداد والطّلب، فهو نوعيّ بامتياز.

شكراً لكلّ العاملين على الشّأن العامّ، والعربيّة من الشّأن العامّ، فأَنْعِمْ بها من خدمة! ونأمل أن تتلاحق القواميس التي تعمل على الرّفع من العربيّة لتكون لغة تواصل بما لها من خصائص اشتقاقية لا تعجزها خصائصها، بل تمدّها بما لا ينتهي من مصطلحات.

رئيس المجلس الأعلى للغة العربيّة

أ.د. صالح بلعيد

الفريق المنجز للقاموس:

- أ.د. صحرة دحمان، منسّقة؛
- د. جويدة معبود، مقرّرة؛
- د. أحلام بن عمرة؛
- أ. وردية قلاز؛
- أ. حسيبة العربي؛
- د. نزهة خلفاوي؛
- د. مليكة بوخاري؛
- د. فاتح مرزوق؛
- د. خالد هدنة؛
- أ. زوليخة خراز.

القاموس السّياحي

فرنسيّ – عربيّ – إنجليزيّ

A

à bord — على متن

aboard, on board

à cru — مباشرة

believed

à la carte — اختيارات، مزاجيات حسب الطّلب

a la carte

à point — كما ينبغي، في الوقت المناسب

a point

abaissement des barrières douanières — خفض الرسوم الجمركيّة

lowering customs barriers

abaisser une pâte — رقّ عجينة

lower a dough

abonnement aérien — اشتراك جوي، بطاقة موسمية

season ticket

abonnement demi-tarif — اشتراك بنصف التّعريفة

half-fare card / half-rate season ticket

abonnement; carte d'abonnement — بطاقة اشتراك

season ticket

abordable — رخيص

cheap

aboyeur — محاسب المطبخ

kitchenclerk

aboyeur — مُنَادٍ

caller, announcer

accélérateur touristique — مسرع سياحيّ، معجّل سياحيّ

touristicaccelerator

accès internet — ولوج الشابكة

internet access

accessoires — توابع، لوازم، لواحق

accessories

accompagnateur; courier; courrier du tourisme ; guide — مُرافق، مرشّد، ركابي

courier / escort

accompagnement — مرافقة، ملازمة

accompaniment

accord — اتّفاقية

agreement

accoudoir — متّكأ

armrest

accueil; réception — استقبال، ردهة استقبال

reception / welcome

acheminement — مسار

routing

acheter un billet — شراء تذكرة

buy a ticket

acide — حمض

acid

acompte; premier versement — تسبيق، عربون

down payment / deposit

activité de voyage et tourisme — نشاط السّياحة والأسفار

travel and tourism business

activités — أنشطة، مناشط

specialevents

activités promotionnelles — نشاطات ترويجية

promotionalactivities

add-ons; tarifs de transit — زوائد

add-ons

administration hôtelière — إدارة الفندقة

hotel administration

adoucisseur — ملطّف، صيقل

softener

adresse — العنوان

address

aérienne — جويّ

aerial

aéroclub — نادي الطّيران

flying club

agence immobilière وكالة عقاريّة
estateagency

agence; bureau مكتب، وكالة
office

agencement ترتّيب، تنظّيم، تنسّيق
layout

agenda جدول أعمال
agenda

agent عون
agent

agent agréé وكيل مُعتمد
agent

agent de bord; steward مضيف، مضيفة
flight attendant

agent de change سمسار الأوراق المالية
stockborder

agent de comptoir صرّاف
counterckerk

agent de comptoir; préposé (e) aux réservations موظف الحجز
boockingclerk

agent de transport; transporteur ناقل
carrier

agent de voyages وكيل سياحة، وكيل سفريات
travel agent

agent d'immigration عون التّرحيل
immigration officer

agent général وكيل عامّ، وكيل مبيعات
general sales agent

agent maritime وكيل بحري
shipping agent

agiste راعي بيوت الشباب
youthhosteller

agro-alimentaire زراعة غذائية
food agriculture

aérodrome مَرَاح المطار، مطار
airfield

aérodrome مطار
aerodrome

aérogare محطّة الوصول
air terminal

aérogare محطّة طرفية، محطّة رأسية، محطّة الوصول، محطّة خطوط جوية
air (ways) terminal

aéronef مركب جوي
airship ; aircraft

aéroport مطار
airport

affiche إعلان، ملصق
poster

affiche touristique ملصق سياحي
touristposter

affluence كثّرة، وفّرة، حشد
crowded

afflux de touristes توافد السّياح، دفق السّياح، تدفق السّياح
tourist flood

affranchissement تخليص
stamping ; franking

affrétement استئجار
hiring

affrêtement; nolissement دائرة نقل البضائع
freighting charter

agence وكالة
agency

agence de location de voitures وكالة تأجير السيارات
car rentalagency

agence de tourisme وكالة سياحيّة، وكالة سفر
travelagency

agence de transport; entreprise de transport شركة نقل
haulagecompany

aller-retour; circuit touristique — ذهاب وإياب، سفرة دورية، سفرة دائرية
round-trip

allocation — تخصيص
allocation

allocation de devises — ضوابط نقدية
currency restriction

allocation de devises — منحة نقديّة
currencyallowance

allocation des places — تخصيص المقاعد
seating

allocation touristique — منحةسياحيّة
touristallowance

allure — هيئة
look

alpinisme; escalade — ألْبَنَة، تسلّق الجبال
alpinism / mountaineering / climbing

alpiniste — متسلّق الجبال، آلبِني
climber / mountaineer /alpnist

altipiste; altiport — مهبط ثلجي
snowrunway

altiport — مهبط جبلي، مطار جبلي
altiport

altitude — ارتفاع
altitude

amabilité — لطف، رقّة، حفاوة
kindness

amateur d'oiseaux — مغرم بالطيور
birdaviary

ambassade — سِفارة
embassy

aménagement des espaces — تهيّئة الفضاءات
laying out spaces / spaces planning

aménagement des lieux — تهيّئة الأماكن
laying out places / layout of the premises

amendement — تعديل
amendment

agrotourisme; tourisme à la ferme; tourisme chez l'habitat — إجازة في مزرعة
farmhouseholiday

aide cafetier — مساعد عامل بالمقهى
help coffee maker

aide caissier restaurant — مساعد رئيس خدمة المطعم
help cashier restaurant

aiguiser — شحذ
hone

aile — جناح الطائرة
wing

airbus — إربص
airbus

aire conditionné; climatisation — تكيّيف هوائي
air conditioning

aire de service — مستراح، نقطةاستراحة
rest stop

aire d'enregistrement — منطقة تسجيل
check-in area

aire naturelle de camping — مخيّم طبيعي
naturalcampingarea

alarme d'incendie — إنذار حريق
firealarm

alignement — اصطفاف
alignment

aliment — مادة غذائية
food

aliments frais — طعام طازج
freshfood

aller — ذهاب، رحلة للخارج
outwardjourney

aller et retour — ذهاب وإياب، رحلة ذهاب وإياب
return (journey)

aller simple; billet d'aller — تذكرة ذهاب، تذكرة اتجاه واحد
one way

allergie — حساسية
allergy

antiquité العصور القديمة
antiquity

antiquités عاديات
antiques / antiquities

apéritif مشروب فاتح للشّهية، مُشهٍ
aperitif

APEX تذكرة أبكس
APEX (advance purchase excursion)

APEX niveau le plus bas; super APEX أبكس ممتاز
advance purchase for lower level

appareil أداة، جهاز
apparatus

appareil de chauffage جهاز التّسخين
heatingappliance

appareil de climatisation جهاز التكيّيف
air conditioning unit

appart hôtel فندق شقق
aparthotel

appartement شقّة
flat, apartment

appartement de loisir شقّة ترفيه
leisureapartment

appartement de luxe شقّة فاخرة
luxury flat

appartement de tourisme شقّة سياحيّة
efficiencyappartment

appartement de vacances شقّة سياحيّة
holiday flat

appartement de vacances meublé شقّة سياحيّة مؤثثة، شقّة سياحيّة مفروشة
furnishedholiday flat

appartement de vacances meublés شقّق انتجاعية مجهّزة
self-cateringholiday flats

appartement équipé شقّة مجهزة
self-contained flat

amerrissage بحور، هبوط بحري
sea landing

amont (en) أعلى من
upstream

amortissement d'emprunt اهتلاك قرض
loanamortization

amphithéâtre مُدَرَّج، مدرج نصف دائري
amphitheatre

amuse-gueule مُشَهًّ
tidbit/appetizer

amusement ترفيه
amusement

analogie تماثل، تشابه
analogy

anatomie علم التّشريح
anatomy

animal familier حيوان أليف
pet

animateur tourisme منشط سياحي، مؤانس سياحي
touristentertainer

animation تنشّيط
animation

animation touristique تنشيط سياحي، ترفيه سياحي
touristentertainment

annexe تابع، ملحق
annex

annonce إعلان
advertisement

annuaire téléphonique دليل الهاتف
telephone directory / phone book

annulation إلغاء، إبطال
cancellation / invalidation / annulment

annulation à posteriori إلغاء متأخر
a posteriori cancellantion

anomalie شذوذ، تشوّه، مسخ
anomaly

antiquaire تاجر عاديات، عادياتي
antique dealer

argenterie فضيات، أوان فضّية
silverware

argumentation استدلال
argumentation

armateur مجهز سفينة، مالك سفينة
shipowner

aromatique عطري
aromatic

arrangement; organisation خطّة
scheme

arrêt de bus; station d'autobus موقف حافلات
bus stop

arrêt de tram محطة ترام
tram stop

arrêt facultatif موقف اختياري
request stop

arrêt fixe موقف إجباري
compulmsory stop

arrêt volontaire; arrêt libre; stop-over توقف طوعي
stop -over

arrhes; acompte, caution مقدّم، عربون
deposit

arrière-boutique خلفية دكان
backshop

arrière-pont مؤخرة السطح
poopdeck / reardeck

arrivage توريدة
consignment

arrivages touristiques وفادات سياحيّة، السيحة القادمون
touristarrivals / visitorarrivals

arrivages touristiques externes وفادات سياحيّة خارجية
international touristarrivals

arrivages touristiques internes وفادات سياحيّة داخلية
domestictouristarrivals

arrivée وصول
arrival

appartement meublé شقّة مؤثّثة، شقّة مفروشة
furnished flat / furnished apartment / self-catering apartement

appel des passagers مناداة المسافرين
verification of passengerlist

appel extérieur; communication interurbaine مكالمة خارجية، اتصال هاتفي خارجي
inter-city call / trunk call

appel international مكالمة دولية
international dialling

appel local مكالمة محلية
local call

appel national مهاتفة محلية، مكالمة محلية
national trunk call

appel téléphonique مكالمة هاتفية، اتصال هاتفي
telephone call / phone call

appentis مشرفة
penthouse

apprêter جهز
ready

approvisionnement تموين، تزود
procurement

aquarium مُسْتَمْهى، مَرْبَى مائي، معهد الاحياء المائية
aquarium

arabe العربيّة
arabic

arcade رواق
arcade

archéologie علم الآثار
archeology

arène حلبة
arena

arête حسكة
fishbone

argent de poche نثريات، نقود الجيب
pocket money

arriver à destination | وصول إلى الوِجهة
to arrive

arrives | وفادات، القادمون، الوصول
arrivals

arrosage | إرواء، سقي، سقاية
spray

art | فنّ
art

art culinaire | فنّ الطّبخ
culinary arts

article artisanal | مصنوعات يدوية
handmade article

articles de toilette | عدّة الزواق
toiletery

articles de voyage | متطلبات السّفر، حاجيات السّفر، أمتعة السّفر
travelrequisites / travelgoods

artisan | حرفي، صانع يدوي
artisan / craftsman

artisanat | صناعة يدوية، صناعة تقليديّة، حرف تقليديّة
handicrafts / craft

artisanat local | صناعة يدوية محلية، حرفية محلية
local craftindustry

ascenseur | مصعد كهربائي
elevator/lift

ascenseur de passagers | مصعد المسافرين
passengers lift

aspirateur | مكنسة كهربائيّة
vacuum

assaisonnement | تتبيل
seasoning

assaisonner | تبّل
season

assiette | صحن
plate

assiette à dessert | صحن الحلويات
desserte plate

assiette à dessert | صحن عقبي، صحن مسطح
side plate

assiette assortie | طبق مشكل
assorteddish

assiette creuse; assiette à soupe | صحن مقعر، صحن حساء
soup plate

assiette plante | صحن مسطح
dinner plante

assistance | مصلحة استقبال، خدمة استقبال
reception service

assistance | معونة
assistance

assister | ساعد
assist

association hôtelière | جمعية فندقية
hotel association

association internationale du transport aérien | الاتحاد الدولي للنّقل الجوي
intenational air transport association

assurance | تأمين
insurance

assurance accident | تأمين من الحوادث
accident insurance

assurance automobile | تأمين السّيارات
car insurance / motor-car insurance

assurance bagages | تأمين الأمتعة
luggageinsuranc

assurance incendie | تأمين ضدّ الحريق
fireinsurance

assurance maritime | تأمين بحري
marine insurance

assurance personnelle | تأمين شخصي
personalinsurance

assurance responsabilité civile | تأمين المسؤولية المدنية
third-party insurance

auberge paysanne — نزل ريفي، خان ريفي، مَرْيَف
country inn

auberge rurale — نزل قروي، نزل ريفي
rural inn

auberges de jeunes — بيوت الشباب
youthhostel

aubergiste — صاحب النُّزل
innkeeper

au-dessous de zéro — تحت الصفر
belowzero

au-dessus de zéro — فوق الصفر
abovezero

auditorium — قاعة محاضرات
auditorium

autobus; bus — حافلة
bus / motor bus

auto-camping — مقطورة صغيرة
caravanette

autocar — حافلة
coach

autocar couchette — حافلة نوم
sleeping coach

autocar; car — ناقلة ركاب
motor coach

autochtone — سكان محليين
native

automation — أتمتة
automation

automobile — سيارة
automobile

automobile club — نادي السيارات
automobile club

automotrice; autorail — عربة خط حديدي
railcar

autorisation de séjour — رخصة الإقامة
residence permit

autoroute — طريق سيار
highway

assurance santé — تأمين صحي
healthinsurance

assurance tout risque — تأمين شامل
fullycomprehensiveinsurance

assurance vie — تأمين الحياة
life insurance

assurance vol — تأمين ضدّ السّرقة
theftinsurance

assurance voyage — تأمين السّفر
travelinsurance

assurance-annulation — تأمين الإلغاء
cancellationfeeinsurance

assurance-incendie — تأمين ضدّ الحرائق
fireinsurance

assurance-vacances — تأمين سياحي
holidayinsurance

atelier — ورشة
workshop

atelier d'artisanat — مَشْغل
craft workshop

attaché du tourisme — ملحق سياحي
tourist attaché

attacher la ceinture — ربط الحزام
to fasten the seatbelt

attraction — استقطاب
attraction

attractions — تسلية،عوامل جذب
entertainment / floor show / attractions

attractions nocturnes — مسليات آخر اللّيل
late night entertainment

attractions touristiques — استقطاب سياحي، جذب سياحي
tourist attractions

auberge — نزل، بيت الشباب
hostel

auberge de route — نزل طرقي، نزل على الطريق
motor-inn

auto-stop استنقال
auto-stop

auto-stop; excursion à pied استركاب، استرداف، تمش، جولة على الأقدام
hitch-hiker

auto-stoppeur (euse) مستركب
hitcher

avance sur consommation تسبيق، مسبق، مُقَدّم
advance

avant-pays طفّ
foreshore

avant-pont مقدمة السطح، السطح الأمامي
fore deck

avant-port مرفأ أمامي
outerharbour

avertisseur; chasseur مناد
callboy

avion طائرة
aircraft / airplane / plane

avion à réaction طائرة نفاثة
jet

avion biréacteur طائرة بمحركين نفاثين
twin-engined jet

avion croisière رحلة جو بحرية
flycruise / fly-cruise

avion de passagers طائرة ركاب
airliner / passengeraircraft

avion cargo طائرة شحن
cargo plane

avion de transport طائرة نقل
transport plane

avion taxi طائرة تاكسي
taxi plane

avion train رحلة شاملة جويّة قطاريّة
fly-rail

avion voiture; vol et volon رحلة جويّة بحريّة
fly-drive

avis de paiement (PTA) تذكرة بي تي أ
prepaid ticket advice (PTA)

axe routier طريق محورية، طريق سريع رئيس
main highway / trunk road

B

B.I.G.E.; billet individuel de groupe pour étudiant — تذكرة طلابية جماعية
B.I.G.E.

baby sitting — مجالسة الأطفال
baby sitting

bac — حوض (قالب ثلج)
ferry

bac — قارب
barge

bac — معدّية، عبّارة
ferry

bac aérien — معدية طائرة، معدية جوية
air ferry

bac de nuit — عبّارة ليلية
night ferry

bâche — قلع، غطاء مشغول
canvascover

bactériologique — بكتيري، جرثومي
bacteriological

badminton — كرّة الريشة
badminton

bagages à main — أمتعة يدوية، حقيبة اليّد
carry-on luggage / hand luggage

bagages de cabine — أمتعةالمقصورة
cabinbaggage

bagages non accompagnés — أمتعة غير مصاحبة
unaccompaniedbaggagae

bagages — أمتعة
luggage, baggage (us)

bagagiste — حمآل أمتعة، بوّاب
porter, baggageporter

baie — خليج
bay

baigneur — مُتصخد، متشمّس
sunbather

baignoire — مغطس، ابزن الحمام
bathtub

bail incluant l'équipage — استئجار شامل
wetlaese

bain — استحمام
bathe

bain — حمام
bath

bain — سبحة
swin

bain de mer — استحمام بحري
seabathing

bain de soleil — حمام شمسي، حمام شمس، تشمس
sunbath

bain de vapeur — حمّام بخار
steambath

bain marie — حمام مريم
bain marie

bain turc; étuve — حمام عربي، محَمّ، حمام تركي
turkish bath

bal — رقص
ball

bal populaire — مرقص شعبي
hop

balade — تنزّه، فسحة
riding / ride

balai électrique ou mécanique — مكنسة كهربائية أو ميكانيكية
electric or mechanicalbroom

balai manuel — مكنسة يدوية
manualbroom

balance touristique des paiements — ميزان الأداءات السّياحيّة، ميزان المدفوعات السياحي
touristic balance of payments

balayage كنس، تنظّيف
sweeping, cleaning

balcon شرفة
balcony

balnéaire حمامات بحرية
seaside

bande vidéo شريط فيديو
videotape

banque مصرف، بنك
bank

banquet مأدبة،وليمة
banquet

banqueteur; traiteur صانع المآدب
caterer

bar; bistrot حانة، خمّارة، مشّرب
bar

bar automatique مشّرب آلي، مقصف
automatic bar / automat

barbacane فصيل، بربخ
barbican

barbecue حفل شواء
barbecue

barème des tarifs جدول التعريفة
tarrifschedule

barmaid ساقية، خادمة حان
barmaid

barman خادم حانة، ساقٍ، نادل
barman / bartender

base de départ d'excursion قاعدة الجولات السّياحيّة
touring base

bassin à flot حوض عائم
wetdock

bastringue جلبة، جوقة صاخبة
villange dance

bateau قارب، مَرْكب، زورق، سفينة، باخرة
boat / ship

bateau à vapeur باخرة بخارية
steam-boat

bateau à voiles; canot à voile مركب شراعي، قارب شراعي، زورق شراعي
sailing boat

bateau à voiles; voilier باخرة، سفينة شراعية
sailingship

bateau de croisière باخرة سياحيّة
cruiseship

bateau de plaisance سفينة نزهة، سفينة الترفيه
pleasure boat

bateau de plaisance; yacht سفينة نزهة، يخت
yacht

bâtiment ancien بناية قديمة
old building

bâtonnet قضيب
rod

batteur خفاقة
beater

battre un œuf خفق بيضة
beat an egg

bazar بازار، سوق عامّ، متجرعامّ
bazar / general store

béchamel بيشاميل
bechamel

bénéficiaire مستفيد
beneficiary

berbère البربر
berber

berge جرف، شاطئ البحر
seashore

besoin حاجة
need

beurre زبدة
butter

bicyclette درّاجة هوائية
bicycle

billet gratuit تذكرة مجانية
free ticket

billet kilométrique تذكرة كيلمترية، كتاب الأميال
mileage book

billet non -cessible تذكرة شخصية
non-transferable ticket

billet open تذكرة مفتوحة
open ticket

billet open-jaw تذكرة منفرجة، تذكرة بالجو والبر
open-jaw ticket

billet plein tarif تذكرة كاملة
full fare ticket

billet retour facultatif تذكرة عودة اختيارية
optional return ticket

billet sans garantie de départ immédiat; billet stand-by; billet d'attente تذكرةتوقعية
stand-by ticket

billet simple; billet d'aller; aller simple تذكرة ذهاب
single ticket / one way ticket

billet touristique تذكرة سياحيّة
touristic ticket / tourist ticket

billet train hélicoptère تذكرة قطار وطائرة مروحية، تذكرة قطرحية
rail-copter ticket

billetterie بيع تذاكر
ticketing

bistrot خمّارة، محل بيع النبيذ
wine store

bivouac معسكر
bivouac

blanchissage تبيّيض
laundry

blanchisserie مصلحة الغسيل، خدمة الغسيل
laundry service

blanchisserie مغسل، مغسلة ثياب
laundry

bijoux حليّ، مجوهرات
jewelry

billet à demi-tarif تذكرة بنصف التّعريفة
half-fare ticket

billet aller-retour تذكرة ذهاب وإياب
round-trip ticket / return ticket

billet classe tourisme تذكرة سياحيّة
coach ticket

billet collectif تذكرة جماعيّة
group ticket / party ticket

billet combiné تذكرة مؤلفّة
combined ticket

billet d'avion تذكرة طائرة، بطاقة طائرة
air ticket

billet de banque ورقة بنكيّة، ورقة نقديّة، نقد
bill / note / banknote

billet de bus تذكرة حافلة
bus ticket

billet de dimanche تذكرة الأحد
sunday excursion ticket

billet de faveur تذكرة مجانية
complementary ticket

billet de quai تذكرة الرصيف
platform ticket

billet de train تذكرة قطار
train ticket

billet demi-tarif تذكرة بنصف التعريفة
half-fare

billet direct تذكرة مباشرة
through ticket

billet entier تذكرة كاملة
full ticket

billet familial تذكرة عائلية
family ticket

billet garde-place تذكرة محجوزة المقعد
seatreservation ticket

bon d'échange — قسيمة تبادل
exchange voucher

bon d'essence — قسمية البنزين
gas coupon / petrol coupon

bon d'hébergement — سند إسكان
hotel voucher

bon d'hôtel; bon d'hébergement; chèque - camping; bon de location — سند سياحي
voucher

bon pour service divers — بطاقة تكاليف متنوّعة، قسيمة تبادل، مقابل تذكرة
miscellaneous charges order

bonnet de bain — قلنسوة الاستحمام
bathing cap

bons vacances à la caisse; bons d'allocation familiales — سندات المنح العائلي
familyallowancesholidays vouchers

bonus kilométrique — مكافأة كيلومترية، أميال إضافية مسموح بها
extra mileageallowance

bookmaker — ارتهاني
turf accountant

bookmaker — رهَان
bookmaker

boom touristique — رواج سياحي
tourism boom

bord de la mer — حافة البحر
seaedge

bordelaise — بوردوليزية
bordelaise

botanique — علم النبات
botanical

bouche de métro — مدخر المترو
underground entrance / tube entrance

bouche de métro — مدخل قطار الأنفاق
metro entrance

boucherie — مقصبة
butchery

blanchisserie — مغلسة، غرفة الغسيل
laundry room

blanchisseur — منظف ألبسة
laundress

bloc sanitaire — مراحيض
sanitary unit

bloc siège; bulk — مقاعد مخفضة
bulk inclusive tour

boisson — شراب، مشروب
beverage / drink

boisson alcoolique — مشروب كحولي
alcoholic drink

boisson chaude — مشروب ساخن
hot drink

boîte à vivres — علبة مؤن، علبة غداء
lunch box

boîte de conserve — معلبات
can

boîte de nuit — نادٍ ليلي، ملهى ليلي، ملهى
night club

boîte postale — صندوق البريد
post office box

bon — سند
good

bon d'agence — قسيمة الوكالة
agency voucher

bon de caisse — سند الصّندوق، سند الصّرف
cash voucher

bon de commande — سند الطّلبيّة
orderform / purchaseorder

bon de livraison — سند التّسليم
deliveryform

bon de prélèvement — سند الاقتطاع (أخذ)
sampling voucher

bon de réception — سند الاستلام
receipt

bon de transport — سند النّقل
transportation voucher

bouteille قنّينة، قارورة
bottle

boutique حانوت
boutique

boutique d'artisanat متجر يدويات
craft shop

boutique de cadeau دكان الهدايا
gift shop

boutique franche; boutique hors-taxe متجر حر، سوق حرة
duty-free shop / tax-free shop

bowling بولنغ
bowling

braise جمر
braise

braisé مجمّر
braised

brancher ses écouteurs وضع السماعات
to put one'sheadphones

brasserie مطعم مشرب
brasserie

brassière de sauvetage حزام النّجاة
life preserver

bretelle سفر عرضي
side trip

bridage ربط، شد
clamping

bridge البريدج
bridge

brigade de cuisine ملاك المطبخ، طاقم المطبخ، فريق الطهو
kitchencrew / kitchen brigade

brigade touristique دورية سياحيّة
touristsquad

brisee مهشم، مكسر
broken

brochure كتيب، نشورة، نشرة
booklet / pamphlet / brochure

brochure touristique نشرة سياحيّة
touristic pamphlet

brochure touristique نشورة سياحيّة
tourist's brochure

brochure; dépliant مطوية
folder

brochures touristiques نشرات سياحيّة
literature (travel) / travelliterature

brossage تنظيف بالفرشاة، فرجنة
brushing

broyeur طحانة، مزاجة
crusher

brun أسمر
brown

brunoise مصقولة
brunoise

buffet صوان السفرة، مأدبة، المائدة المفتوحة، مقصف، مأدب
buffet / banquet

bulletin d'arrivée بطاقة الوصول، دفتر التسجيل، قسيمة الوصول
registration form / arrival report

bulletin de bagages قسيمة أمتعة
baggage check

bulletin de délogement قسيمة تبديل الغرفة
dislocation bulletin

bulletin de délogement; bon de délogement وصل تبديل الغرفة
room change slip

bulletin de départ قسيمة الذهاب، بطاقة المغادرة
departure form / check-out sheet

bulletin de douane; permis de douane رخصة العبور الجمركي
customs permit of transit

bulletin d'enregistrement بطاقة التّسجيل
check -in sheet

bulletin d'enregistrement des bagages قسيمة الأمتعة
luggage ticket

bulletin d'expédition قسيمة شحن
consignment note

bulletin météo تقرير الأرصاد الجوية، نشرة جوية
weather report

bungalow بنجل
bungalow

bungalow de vacances بنجل إجازات
holiday bungalow

bureau مكتب
bureau

bureau de change صِرافة، مكتب الصرف، مكتب صرافة
currency; exchange bureau / foreign exchange office

bureau de douane مكتب الجمارك
customs house

bureau de l'hôtel; enregistrement مكتبالتّسجيل
front desk

bureau de location مكتب الحجز
booking office

bureau de poste مصلحة البريد، خدمة البريد، مكتب البريد
mail service / post office

bureau de renseignements مصلحة الارشادات، خدمة الاستعلامات
information office / information service

bureau de renseignements مكتب استعلام
information office / inquity office

bureau de renseignements du tourisme مكتب الإرشاد السّياحي، مكتب معلومات سياحي
tourist information bureau

bureau de tabac بائع التبغ، تبّاغ
tobacconist

bureau d'enregistrement مكتب التّسجيل
check-in desk

bureau des objets trouvés مكتب المفقودات
lostproperty office

bus touristique حافلة سياحيّة
tour bus

buvette مشرب
refreshment bar

byzantin بيزنطيون
byzantine

C

cabane كوخ
cabin / hat

cabaret كاباريه
village hall

cabaret ملهى
cabaret

cabine قَمْرَة
cabin

cabine à deux lits قَمْرَة بسريرين
twin cabin

cabine à grand lit قَمْرَة بسرير مزدوج
double cabin

cabine avec sanitaire privé قَمْرَة بحمام خاصّ
cabin with private toitet

cabine de jour قَمْرَة نهارية
day cabin

cabine de luxe قَمْرَة فاخرة
luxury cabin

cabine de luxe قَمْرَة فاخرة
stateroom

cabine de passagers مقصورة ركاب
passenger cabin

cabine exclusive قَمْرَة خاصّة
exclusive cabin

cabine individuelle قَمْرَة فردية
single cabin

cabine lavabo قَمْرَة مغسلة
washstand cabin

cabine messieurs غرفة نوم للرجال
gentelmen's cabin

cabine quadruple قَمْرَة رباعية
four-berth cabin

cabine rondin قَمْرَة خشبية
log cabin

cabine spéciale قَمْرَةخاصّة
special cabin

cabine téléphonique غرفة الهاتف، كشك الهاتف، مَهْتَف
telephone box / telephone booth / callbox

cabine tribord قَمْرَةعلى الجانب الأيمن، قَمْرَة يمينية
starboard cabin

cabine triple قَمْرَة بثلاثة مضاجع، قَمْرَة ثلاثية
triple cabin

cabine variable قَمْرَة قابلة للتّغيّير، مقصورة متغيّرة
variable cabin

cabine de toilette مَلْبس
dressing room

cabinet de toilette; toilettes مرحاض
toilet

cabinet particulier مكتب خاصّ، حجرة خاصّة
private room

cabotage; navigation côtière ; navigation de cabotage ملاحة ساحلية
coastal navigation

cabriolet سيارة مكشوفة
cabriolet

cachet خاتم
seal

cadeau هدية
gift

cadeau-prépaiement هدية الأداء المسبق، هدية الدفع المسبق
present-prepayment

café مشرب، مقهى، قهوة
pub / café / coffe-shop / coffee

café américain قهوة أمريكية
american coffee

café parisien قهوة باريسية
parisian coffee

café turc قهة تركية
tukish coffee

cafétéria; restaurant self-service قفطير، مطعم بلا نادل، مقصف
self-service restaurant / cafeteria

camp de nudistes مُخيّم العراة
nudist colony
campeur مخيِّم
camper
camping avec électricité مخيّم مكهرب، مخيم به كهرباء
powerd camping site
camping de plage مخيّم شاطئي
beach camping
camping; campement ; camp مخيّم،تخيّيم، إقامة في خيمة
camping
camping-car سيارة تخيّيم
motorhome
camps de toile مخيّمات
canvas camps
canapé-lit أريكة سريرية
bed settee
çanhagienne صنهجيون
çanhagienne
canoë خفاف، زورق، زورق مسحوب
canoe
canoë pneumatique خفاف هوائي، زورق هوائي
inflatable canoe
canot automobile فُلْك آلي، قارب آلي
motor-boat
canot de sauvetage قارب النجاة
life -boat
canot pneumatique قارب مطاطي
rubber boat
canotage تجذيف
rowing / canoeing / boating
canoteur متنزه في زورق
boater
canotier زوْرقي
boatman
cantine مقصف، مخزن أغذية
canteen

café-théatre مقهى مسرح
theatre work shop / café-theatre
cafetier; préposé au café ; commis cafetier عامل مقهى
coffe snaker / cafe owner
cahier de route سجل الرحلة
logbook
caisse صندوق
cash box / cash desk / checkout
caisse de vacances مشروع ادخار للاجازات
holiday saving scheme
caisse enregistreuse تسجيل نقدي، دفتر الصّندوق
cash register
caissier (ère) أمين صندوق، صرّاف (ة)
cashier / teller
caissier (ère) عون صرّاف
check-out assistant
caissier du restaurant صرّاف المطعم
restaurant cashier
calandre (repasseuse de grand linge) مصقلة
grille (large linen ironer)
calèche عربة خيل
horse drawn carriage / calash
calendrier تقوّيم
calender
cambiste صرّاف
moneychanger
camelot بائع متجوّل
pedlar
camion de pompiers سيارة إطفاء
fire engine
camionnette de camping; auto-camping عربة تخيّيم
camper
camp مُخيّم
camp / encampment
camp d'altitude مُخيّم جبلي
altitude camp

capacité سِعة، طاقة
capacity

capacité additionnelle سِعة إسكان إضافية، طاقة إسكان إضافية،
additional capacity

capacité de chargement سِعة، معامل الحمول
load factor

capacité d'hébergement سِعة الإسكان، طاقة الإسكان، سعة الإيواء، طاقة الإيواء
accommodation capacity

capacité d'hébergement طاقة الإيواء المرتقبة
room potential

capacité hôtelière طاقة فندقية
hotel capacity

capacité touristique طاقة سياحيّة
touristic capacity

capitaine ربّان
captain

capitale عاصمة
capital

car حافلة
bus

car de luxe حافلة فاخرة، مركبة فاخرة
luxury coach

carafe غرّافة
carafe

caramel كرميل
caramel

caravane قطيرة، مقطورة
trailer / caravan

caravane de touristes قافلة سيّاح
stream of tourists

caravane de vacances مقطورة إجازات
holiday caravan

caravane pliante مقصورة طي
folding caravan

caravane touristique مقطورة سياحيّة
touring caravan

caravane tractée مقطورة السّكن
house trailer

caravanier مخيّم رحّال
caravanner

caravaning تخيّيم متنقّل
caravanning

caravaning موقع تخيّيم متنقّل
caravan site

caravansérail خان المسافرين، خان القوافل
caravanserai

carcasse هيكل
carcass

Cardex بطاقة كاردكس
Cardex

cargo سفينة شحن، شاحنة بحرية
cargo ship

cargo mixte سفينة شحن مختلطة
mixed cargo ship

carnaval كرنفال
carnival

carné لحمي
meaty

carnet coupon دفتر القسائم
coupon booklet

carnet de bons postaux de voyage دفتر أذون البريد السياحة
postal traveller's cheque book

carnet de chèques; chéquier دفتر صكوك
cheque book

carnet de passage en douane دفتر اجتياز الجمارك، قسيمة الجَمركة
customs carnet

carnet-camping بطاقة تخيّيم
camping carnet

carrelage تبليط، بلاط
floor tile

carte بطاقة
card

carte — خارطة
map

carte d'adhérent — بطاقة العضوية
membership card

carte d'admission — بطاقة الدخول
admission card

carte de crédit — بطاقة الاعتماد
credit card

carte de débarquement — بطاقة نزول، بطاقة هبوط
landing card

carte de fidélité — بطاقة الوفاء، برنامج المسافر الدائم
frequent traveller programme

carte de restaurant — لائحة المطعم
restaurant card / restaurant menu / menu

carte de touriste — بطاقة سائح
tourist card

carte de vins — قائمة النبيذ
wine list

carte de visite — بطاقة الزيارة
visiting card / calling card

carte de vœux — بطاقة تهنّئة
greetings card

carte d'embarquement — بطاقة الرّكوب، بطاقة الصّعود، بطاقة الإركاب، بطاقة المغادرة
boarding pass / boarding card / embarkation card

carte d'enregistrement — بطاقة التسجيل
registration card

carte d'entrée — بطاقة الدخول
admission card

carte d'identité — بطاقة تعريف، بطاقة هويّة، بطاقة شخصيّة
Id card / identity card

carte internationale de camping — بطاقة تخيّيم دولية
international card of camping

carte postale — بطاقة بريدية
postcard

carte routière — خريطة طرق، خريطة طرقية
road map

carte touristique — خرطية سياحيّة
tourist map

carthaginois — قرطاجي
carthaginian

cartoguide — خريطة إرشاد
mapguide

cas désespérés — حالات ميؤوس منها
lost causes

cascade; chute d'eau — شلال
waterfall / cascade

cash and carry — إدفع واحمل
cash-and-carry

casier — جدول، درج، خزانة، أدراج
locker

casier — مشكاة النزيل
pigeon hole

casier supérieur — درج علوي
an overhead locker

casino — كازينو، ملهى
casino

casse-croûte du soir — لُمجة المساء، وجبة مسائية خفيفة، عشاء خفيف
evening snack

catalogue — فهرس، بيان، جدول، دليل
catalog

caution de rapatriement — ضمانة الإرجاع إلى الوطن
repatriation guarantee

cave; caverne — قبوّ، قبوية (حانة في قبو)
cellar / cellar night club

caverne; grotte — مغارة، كهف
cave / cavern

caviste — قيّم الخمور، معبئ الخمور
cellarman

cébours — تسبيقات، مسبقات
advances

ceinture de sauvetage — حزام النّجاة
life belt

centre d'hébergement مركز الإسكان، مركز الإيواء
accommodation center

centre équestre مركز لركوب الخيل
equestrian centre

centre familial de vacances مركز اصطياف عائلي
family holiday centre

centre touristique مركز سياحيّ
touring centre

centre ville مركز المدينة، وسط مدينة
city centre / town centre

céramique خزفيّات، خزفية
ceramics / ceramic

cérémonie collective احتفال (حفلة) جماعي
collective ceremony

cérémonie familiale احتفال (حفلة) عائلي
family ceremony

certificat de santé شهادة صحيّة
health certificate

certificat de vaccination شهادة التّلقيح، شهادة التّطعيم
vaccination certificate / certificate of vaccination

certificat international pour automobiles الشهادة الدولية للسيارات
international certificate for motor vehicles

chaine de magasins مجموعة متاجر، سلسلة متاجر
cain of shops

chaîne de montagnes سلسلة جبلية، سلسلة جبال
mountain range

chaine hôtelière سلسة فنادق
hotel chain

chaise كرسي
chair

chaise de plage كرسي شاطئ
beach chair

chaise pliante كرسي طي
folding chair

chalet de montagne كوخ جبلي
mountain chalet / mountain hut

ceinture de sécurité حزام السلامة، حزام الأمان
seat belt/ sefety belt

célèbre مشهور
famous

cendrier منفضة سجائر
ashtray

centrale téléphonique مركز الهاتف
telephone exchange

centre commercial مركز تجاري
shopping centre / shopping mall

centre culturel مركز ثقافي
cultural center

centre d'art مركز فنون
arts centre

centre d'accueil مركز استقبال
reception centre

centre d'affaires مركز تجاري، مركز أعمال
business centre

centre d'attraction مركز تسلية
center of attraction

centre de distraction مركب ترفيه
fitness complex

centre de loisirs de jeunes مركز ترفيهي للشباب
youth leisure centre

centre de remise en forme مركز لياقة بدنية/ نادي رياضي
fitness center (gym)

centre de sport مركز رياضي
sport centre

centre de sport nautique مركز الرياضات المائية
water sports centre

centre de sports maritimes الرياضات البحرية
sea sports centre

centre de vacances مركز استجمام
holiday centre

centre d'excursions مركز تنزه
excursions centre

centre d'exposition مركز عروض، مركز معارض
exhibition centre

chambre double غرفة مزدوجة، غرفة ثنائية
double room

chambre en départ غرفة في طريق الإخلاء
room at departure

chambre et petit déjeuner; chambre et café couette مبيت وإفطار
b and b (bed-and-breakfast) / continental plan

chambre grand lit غرفة مزدوجة، غرفة ثنائية
double room

chambre individuelle غرفة متلاصقة
room adjacent

chambre insonorisée غرفة مزودة بعازل للصوت، غرفة صماء
sound-proof room

chambre libre غرفة شاغرة
free room

chambre messieurs قَمرة للرجال
gentlemen's bedroom

chambre meublée غرفة مؤثّثة
furnished room

chambre occupée غرفه مشغولة
occupied room

chambre quadruple غرفة رباعية
quadruple room / four-bedded room

chambre sans pension غرفة بلا طعام
room with no meals provided

chambre sans pension; plan européen مبيت صرف، أجرة الغرفة، خطة أوروبية
european plan

chambre simple غرفة ذات سرير واحد، غرفة فردية
single room

chambre sur غرفة على الشّارع، غرفة خارجية
outer room

chambre sur la cour غرفة على السّاحة، غرفة داخلية
inner room

chambre triple غرفة بثلاثة أسرة، غرفة ثلاثية
triple room

chalet; pavillon de logement شاليه
chalet

chalet-hôtel فندق شاليه
chalet-hotel

chalet-refuge شاليه
chalet-refuge

chambre غرفة
room / chamber

chambre + petit déjeuner et dîner مبيت مع إفطار وعشاء
dinner; bed and breakfast / d,b an b (dinner, bed and breakfast)

chambre à blanc غرفة جاهزة
blank room

chambre à deux grands lits غرفة بسريرين كبيرين
twin double room

chambre à deux lits غرفة بسريرين
twin-bedroom / twin-bed (ded) room

chambre à très grand lit غرفة ذات سرير ملكي
king-bedded room

chambre à un lit غرفة منفردة
single-bedded room

chambre au rez-de-chaussée غرفة أرضية
ground floor bedroom

chambre avec balcon غرفة بشرفة
room with balcony

chambre avec coin-cuisine غرفة ومُطَبْيخ
efficiency

chambre avec douche غرفة بمحام
room with shower

chambres communiquantes غرف متّصلة
communicating rooms

chambre dames غرفة سيدات
ladies bedroom

chambre d'ami غرفة ضيافة
guest room

chambre de famille غرفة عائلية
family room

chasse قنص، صيد
hunting
chasse au furet; furetage تصيُّد بابن مقرض
ferreying
chasse au gros gibier قنص الطرائد الكبيرة
big game hunting
chasse gardée; réserve de chasse محميّة قنص، محميّة صيد
private preserve / private hunting
chasseur صبي فندق
buttons
chasseur صيّاد
huntsman
chasseur منادي السيارات
auto guides
chasseur (euse) قنّاص، صياد
hunter
chasseur; page حمّال حقائب، بواب، رسيل
bellboy
chasseuse صيّادة
huntress
château قصر
castle
chauffage تدفئة،مدفأة
heating
chauffage à bois تدفئة بالخشب
log fire
chauffage à gaz تدفئة بالغاز
gas fire / gas heating
chauffage central تدفئة مركزية
central heating
chauffage électrique تسخين كهربائي، تدفئة كهربائية
electric heating
chauffe-eau سخّانة، سخّان ماء
water heater
chauffeur de taxi سائق تاكسي، سائق أجرة
cabby / taxi driver / cabman
check list قائمة مراجعة
check list

chambre vide غرفة فارغة
empty room
chambre; chambre à coucher غرفة نوم
bedroom
chambres attenantes غرف متجاورة
adjacent rooms
chambres communicantes غرف متّصلة
connecting rooms
chambres libres غرف شاغرة
vacancies
chambre-salon غرفة صالون
junior suite
chamelier جمّال
camel driver
champ de foire أرضية المعرض، أرض المعرض
fairground
change صرف، تبديل العملة
currency exchange
change صرْف، صِرافة
exchange
changement تبديل
transfer / transshipment
changement de réservation et modification d'itinéraire; changement de réservation et réacheminement تغيّير الحجز والمسار
rebooking and rerouting
chanteuse de cabaret رقاصة، مغنية كابارية، غانية
cabaret girl
chantilly شانتيي
chantilly
chapelure مسحوق الخبز
breadcrumbs
chariot عربة، حمّالة
trolley
chariot à bagages حمّالة الأمتعة، مقطورة الأمتعة، ناقلة أمتعة
luggage trolley /baggage trolley
charte-partie عقد إيجار
charter party

chef lingère; lingère chef; gouvernante de lingerie — رئيسة قيّمي البياض
head linen keeper

chef sommelier — رئيس خدمة الأنبذة
chef sommelier

chef-lieu — مركز حضري، مركز مدينة
county town

chemin de fer — سكك حديدية
railroad / railway / rail

chemin de fer à crémaillère — خط حديدي مُجنزَر
cog railway

chemin de fer à crémaillère — خطوط حديدية بأشر
rack railway

chemin de fer à voie étroite — سكك حديدية ضيّقة
narrow-gauge railway

chemin de fer de montagne — سكك حديدية جبلية، قطار جبلي
mountain railway

chemin vicinal — طريق قروي
country road / local road

chèque — صك، شيك
check / cheque

chèque à ordre — صك مقبول الدفع
cheque to order

chèque au porteur — صك لحامله
bearer cheque / cheque to bearer / open check

chèque bancaire — صك مصرفي
banker's draft

chèque barré — صك مسطّر، صك مشطوب
crossed cheque

chèque de voyage — صك سياحي
traveller's cheque (check)

chèque-restaurant — قسيمة غذاء
lunch voucher

chéquier — دفتر صكوك، دفتر شيكات
checkbok

chiffre d’affaires — مجموع المبيعات
turnover

chinois — معقد
chinese

check-in time — وقت تسجيل الدخول
check -in time

chef — رئيس
chef

chef barman — نادل رئيس
head barman / chief bartender

chef caissier — صرّاف رئيس
head cashier

chef caviste — أمين قبو
cellar chef

chef caviste — رئيس قيّمي الخمور
head cellarman

chef caviste — مدير القبو
cellar manager

chef chasseur — حمال حقائب رئيس
bell captain

chef cuisinier; cordon-bleu — رئيس الطباخين، رئيس الطهاة
chief cook / chef / head chef

chef de buanderie — رئيسة مغسلة البياضات
laundry manager

chef de cuisine; cordon-bleu — طاه بارع، كوردونبلو
cordon bleu cook

chef de nuit — مسؤول ليلي
night chef

chef de partie — مدير مآدب، مدير ولائم
cooking part manager

chef de rang — رئيس خدم
station waiter / head waiter

chef de réception — رئيس قسم الاستقبال
front office manager

chef d'étage — رئيس الطّابق
room service captain

chef d'étage — نادل الطّابق
floor service waiter

chef gouvernante — حاكمة فندق رئيسة
housekeeper

circuit-information جولة تنوير، جولة تعريف
information tour

circulation حركة المرور
traffic

cirque سيرك
circus

citadelle قلعة
citadel

cité-jardin مدينة خضراء
garden city

citoyen مواطن
citizen

civilisation de loisir حضارة التّسلية
spare-time civilization

classe درجة
class

classe affaires; classe business درجة رجال الأعمال
business class

classe cabine درجة قمرية، درجة متوسطة
cabin class

classe noliprix درجة الطيران العارض
charter class

classe super business درجة أعمال ممتازة
super business class

classe touriste; classe économique درجة سياحيّة
economy class / tourist class

classicisme كلاسيكية
classicism

classification d'hôtel تصنيف فندقي
hotel classification

classification par étoiles ترتيب نجومي
star system

classification; classement par étoiles تصنيف
grading

clé مفتاح
key

chlorage وضع الكلور
bleach

choc صدام، صدمة
shock

chou حلوى خفيفة (فطيرة)
choux pastry

chute d'eau شلال
cascade

cible المرمى (الهدف)
target

ciné-club نادي السينما، نادٍ سينمائي
film society / film club

cinéma سينما
cinema / movies / picture

cinéma d'art et d'essai سينما تجريبية
experimental cinema

cinéma de la maison عروض الدّار
in house films

cinéma d'exclusivité سينما اصطفائية، العرض الأوّل
first run cinema

cinéma permanent سينما مداومة، سينما متواصلة
continuons performance cinema

cinémathèque خزانة أفلام
film archives

circuit دورة، طواف دائري
circuit / circular tour

circuit à thème جولة استطلاعية
special interest tour

circuit gastronomique طواف ذواقي، رحلة ذواقية
gourmet tour

circuit interne جولات داخلية
domestic tours

circuit touristique حلقة سياحيّة، دورة سياحيّة، مدار سياحي، رحلة ذهاب وإياب
round-trip tour / tour stroll

circuit-auto جولة سيّارة، جولة بالسيّارات
auto tour

club de loisir نادي ترفيه
leisure club
club de pêche sous-marine نادي الصّيد الغائص
underwater fishing club
club de yachting نادي تيخت، نادي يخوت
yacht club
club d'enfants نادي أطفال
children club
club homologué نادٍ مرخّص، نادٍ مجازٌ
licensed club
coagulation تجمّد، روب اللّبن
coagulation
code billet رمز التذكرة
ticket code
code de conduite آداب السلوك
code of conduct
code de la route قانون السيّر، قانون حركة السيّر
highway code
code international de signaux دليل الإشارات الدولية، الدليل الدولي للإشارات، دليل الإشارات
signal book
code postal; indicatif de zone رمز بريدي
area code
code réduction رمز التخفيض
reduction code
code tarif réduction رمز السعر المخفض
tariff reduction code
codes de construction tarifaires مدونة التعرفة
ticket coding directory
coffre à bagages صندوق الأمتعة
boot / trunk
coiffeur حلاق
hairdresser
coiffure حلاقة
hairdressing
coin toilette مغسلة
washstand

clé (ou clef) de la chambre مفتاح الغرفة
room key
client volage نزيل عابر
volatile guest
client نزيل، عميل، زبون
client / customer / occupant
client; hôte; invité ضيف، مدعو
guest; convive
client potentiel زبون محتمل
prospective guest
clientèle زبائن، زبناء، نزلاء
clientele / customers
clientèle neutre نزلاء محايدون
potential triers
clientèle potentielles زبائن محتمون
potential guests
climat مناخ
climate
climatique مناخي (متعلق بالمناخ)
climatic
climatisation مكيف الهواء
ventilation system
climatisation نظام التّهوية، تكيّيف الهواء
ventilation system
climatologie علم المناخ
climatology
cloche جرس الإنذار
bell
club نادٍ
club
club نادي الغولف
golf club
club d'adolescents نادي الشبان، نادي الفتيان
youth club
club de canotage نادي التجذيف، نادي القوارب الشراعي
sailing club
club de compagne نادٍ ريفي
country club

commis de cuisine — مساعد لرئيس الطهاة
kitchen clerk

commis de rang — مساعد خدمة الصف
rank clerk

commis débarrasseur — عامل بخدمة الموائد
cleansing clerk

commis d'étage — نادل الطابق، عامل الدور
floor waiter

commis d'étage — وصيف طابق
room service waiter

commis sommelier; commis de vin — عون خازن الخمور، مساعد نادل الخمور
commis wine waiter

commis sommelier; commis de vin — نادل مساعد، سَاقٍ مساعد
assistant wine waiter

commissaire de bord — محاسب السفينة
purser

commission — عمولة
commission

commission d'agence — عمولة وكالة
agency commission

commodités — وسائل الرّاحة، مَرافق
convenience / amenities

communard; chef des communs; chef cuisinier — رئيس الطباخين
staff cook

communication — اتصال
communication

communication avec préavis — مهاتفة شخصية، مكالمة شخصية
person-to person call / personal call

communication en P.C.V. — مكالمة محصلة
collect call

communication interurbaine — مكالمة خارجية
long-distance call

communication téléphonique; appel téléphonique — مكالمة هاتفية، اتصال هاتفي
phone call

colis — طرْد
parcel

collation — أكلة خفيفة، مرطبات
refreshment

collation — لُمْجة، وجبة خفيفة، وجبة سريعة
light meal / collation / snack

colline — ربوة
hill

colonie d vacances; village de vacances — مخيم للأطفال
holiday camp

colonie de vacances — مخيم عطل
vacation colony

combinaisons — تجميع
combinations

comestible — مأكول، أطعمة، أكيل
edible

commandant de bord — ربّان
captain

commande — طلبية، طلب
order

commande par correspondance — الطلب بالبريد
mail order

commerce de voyages — تجارة الأسفار
travel trade

commis — أمين، موظف تجاري
clerk

commis — معاون، مساعد
commis / waiter assistant

commis — موظف تجاري، موظف مبيعات
sales clerk

commis cafetier — عامل مقهى
coffee man

commis de bar — ساق، نادل
bar boy

commis de bar — نادل مساعد
bartender's helper

commis de cuisine — أمين المطبخ
kitchen hand

commis de cuisine — مساعد طاه، مساعد طباخ
cook helper

compartiment famille — مقصورة عائلية، جناح عائلي
family compartment

compartiment fumeurs — مقصورة المدخنين
smoking compartiment / smoker / smoking car

compartiment individuel — مقصورة فردية
single compartment

compartiment individuel de wagons-lits — مخدع نوم
roomette

compartiment messieurs — مقصورة للرجال، جناح للرجال
gentlmen's compartment

compartiment non fumeurs — مقصورة غير المدخنين
non-smoking car / non-smoker / non-smoking

compartiment spécial — مقصورة خاصة
special compartment

compartiments communicants — مقصورات متّصلة
communicating compartments

complet — كامل العدد
full house / full up

complexe de loisir — مركب ترفيه، ملهى ترفيه
leisure complex

complexe touristique — مجمّع سياحي، مجمع سياحة، مركّب سياحي
touristic complex / tourist complex

composition florale — تشكيل زهري
floral composition

compote — فواكه مطبوخة
compote

comptabilité — المحاسبة
accounting

comptage — عد، تعداد
counting

comptant — نقداً
cash

compte — حساب (ج. حسابات)
count / account

compagne — ريف
country (side)

compagnie à forfait — شركة الرحلات الشاملة
package company

compagnie aérienne — شركة طيران
airline company

compagnie d'assurance — شركة تأمين
insurance company

compagnie de navigation — شركة ملاحة
shipping company

compagnie de nolisés; charter ; compagnie charter — شركة طيران عارض
charter / charter airline

compagnie de tourisme — شركة جولات سياحيّة
tour company

compagnie de transport — شركة النقل
transport company

compagnie de voyages — شركة سفريات
travel company

compagnie pressentie — ناقل متعاقد
contractor-carrier

compagnie régulière; ligne aérienne régulière — شركة منّتظمة
scheduled airline

compagnie théâtrale — مجموعة مسرحية
theatrical company

compartiment — مقصورة
compartment

compartiment à couchettes — مقصورة نوم
couchette compartment

compartiment dames — مقصورة سيدات
ladies compartment

compartiment de première classe — مقصورة درجة أوّلى، جناح درجة أوّلى
firste class compartment

compartiment double — مقصورة مزدوجة، مقصورة ثنائية
double compartment

conducteur de wagons-lits قيم عربات نوم
sleeping car attendant / sleeping car porter

conducteur d'hôtel رائد النزلاء، مرشد النازلين، دليل
guide-conductor

conduite سياقة، قيادة
driving

conduite à droite سياقة على اليمين، قيادة على اليمين
driving on the right

conférence مؤتمر
conference

configuration شكل، مظهر، هيئة
configuration

confirmation تأكيد
confirmation

confirmation de réservation تأكيد الحجز
booking confirmation / confirm a reservation

confiserie دكان حلويات، محل حلويات
sweetshop

confiserie; pâtisserie دكان حلوى
candy shop; store / cake shop

confort راحة
comfort

congé non payé إجازة بلا راتب، إجازة غير مدفوعة
holiday without pay

congé payé عطلة مدفوعة
holiday with pay

congé annuel payé عطلة سنوية مدفوعة
annual pay holidays / annual pay vacation

congélateur مجمّد
freezer

conjoint accompagnateur تعريفة الزوج المرافق
spouse fare

conquête غزوّ
conquest

compte bancaire حساب بنكي، حساب مصرفي
bank account

compte chèque postal حساب بريدي
giro account

compte courant (cc) حساب جارٍ
current account

compte de dépôt حساب إيداع
deposit account

comptoir d'enregistrement نضد التسجيل
check-in counter

concepteur متصوّر
designer

concert حفل موسيقي
concert

concert de pop حفل موسيقى شعبي
pop concert

concierge حارس، بواب
porter / concierge

concierge de nuit حراس ليلي
night porter

conciergerie غرفة البواب
porter's lodge

conciergerie وظيفة بواب (مسكن بواب)
conciergerie

concours de beauté مباراة الجمال
beauty contest

concours hippique مباراة الخيول، مباراة الفروسية
horse show / showjumping

conditionnement تجهيز، توضيب سلع (للعرض أو للبيع)
conditioning

conditions atmosphériques حالات الطقس، الحالة الجوية
atmospheric conditions

conditions de vol ظروف الطيران، شروط الطيران
flight conditions

conducteur سائق
driver

contrebande تهريب
contraband / smuggling

contrebandier مهرب
smuggler

contremarque تذكرة مؤقتة
control card / countermark / coutersign / passout ticket / re-admission ticket

control sanitaire الرّقابة الصّحيّة
health control

contrôle مراقبة، تفتيش
check / control

contrôle courant des lieux مراقبة دائمة للأماكن
current inspection of the premises

contrôle de change مراقبة الصّرف
foreign exchange control

contrôle de devises مراقبة النّقد
currency control

contrôle de sécurité تدقيق أمني
security check

contrôle des prix مراقبة الأسعار
price control

contrôle de passeport مراقبة الجوازات
passport control

contrôle d'identité مراقبة الهويّة
identity deck

contrôle douanier تفتيش جمركي، مراقبة جمارك
customs control

contrôle surprise de la police تدقّيق فجائي
spotcheck

contrôle; inspection مراقبة
checking

contrôles tarifaires ضوابط الأسعار، ضوابط التعريفة
fare controls

contrôleur مراقب
controller / ticket inspector

contrôleur aérien مراقب جوي، مراقب الملاحة الجوية
air traffic controller

conscience de touriste توعيّة سياحيّة
tourist consciousness

conseil mondial de voyage et tourisme المجلس العالمي للسّفر والسّياحّة
word travel and tourism council (WTTC)

conservateur محافظ
tory

conservation حفظ، صيانة
retention

conserve مصّبرات، معلبات
tinned food / canned food

conserve معلب، محفوظ
preserve

consignataire مستودع
consignee

consigne تعليمة
instruction

consigne مَحْقَب، مستودع الأمتعة
baggage locker / checkroom / left-luggage office

consigne automatique محقب آلي
automatic baggage locker / automaticleft luggage locker / lockers

consignes de sécurité تعليمات الأمن
safety instructions

console منضدة مزخرفة، نضد الأرغن (لوحة المفاتيح)
console

consul قنصل
consul

consulat قنصلية
consulate

contact اتّصال
connection

contrat de franchissage; concession عقد إعفاء
franchise

contrat global عقد شامل، عقد جامع
package deal

côte; littoral ساحل
coast / seaside
coton القطن
cotton
couchette قمْرة، عربة نوم
couchette
couchette مَرْقَد، منامة، مَضْجَع
berth / bunk
couchette commutable مضجع قابل للطي
convertible berth
couchette dame seule مضجع سيدات، مرقد سيدات
lady's couchette
couchette inférieure مضجع سفلي، مرقد سفلي
lower berth
couchette médiane مضجع وسيط
middle couchette
couchette supérieure مضجع علوي، مرقد علوي
upper berth
couloir مَجَاز، ممرّ، بهو
corridor / lobby
couloir d'étage مجاز الطابق، دهليز
corridor
coup de mer موجة كبيرة
huge wave
coup de soleil ضربة شمس
sunburn
coup de téléphone; coup de fil مخابرة هاتفية
ring
coupe كأس، قدح، ملء كأس
cup, mug
coupon قسيمة
coupon / remnant
coupon de vol قسيمة الرّحلة
flight coupon
cour de tennis ملعب تنس، ملعب كرّة المضرب
tennis court
courant touristique حركة سياحيّة
tourist movement

contrôleur des aliments et boissons مراقب الأغذية والمشروبات
food and beverage controller
convention touristique اتفاقية سياحيّة
tourism convention
copeau براية، نجارة
chip
coquillage صدفة
shell
coquille قشرة بيض
shell
cornet بويق
horn
corniche كرنيش، طوار
cornice
correspondance مراسلة، بريد
mail / post / correspondence
correspondance (changement de ligne de transport) وصلة
connection
correspondance d'autobus وصلية بالحافلة
bus connection
correspondance entre deux lignes aériennes اتصال بين خطين
interline connection
correspondance ferroviaire وصيلة حديدية
rail connetion
cosmopolite رحّالة
cosmopolitan
costume بذلة
suit
costume de ville بذلة المدينة
town clothes
costume régional لباس قومي، زي قومي، لباس جهوي
national dress / regional dress
cote تسعيرة
price
côte ضلع
rib

couvert رسم إضافي
cover charge

couvert (table à 10) ملعقة وشوكة وسكين، مائدة لعشرة مدعوين
covered (table at 10)

couverture دِثَار
blanket / travelling rug

couverture غطاء السّيارة
car blanket

couvre-lit غطاء السّرير، قَرْطَفٌ، ملاءة السّرير
bed spread / bedsheet

crédit-voyage قرض سفر
travel credit system

crème قشدة
cream

crème solaire دهن شمسي
sun cream

crêpe فطيرة
crepe

croisière رحلة سياحيّة بحرية
cruise

croix rouge صليب أحمر
red cross

cru سلاُف
vintage

crustacés القشريات
shellfish

cube مكعب
cube

cuisine مطبخ
kitchen

cuisine à la carte مطعمة ذوقية، مطبخ اختياري، طعام حسب الطلب
a la carte cuisine

cuisinette مطيبخ، مطبخ صغير، مطبخة
kitchenette

cuisinier طاهٍ، طباخ
cook

courrier بريد، خطابات
letters

courrier du jour بريد اليوم، البريد الوارد
incoming mail

cours de change سعر الصّرف
foreign exchange rate / quotation

cours d'instruction دورة دراسية
educational course

cours du jour سعر اليوم
price of the day

cours touristique سعر صرف سياحي
tourist exchang rate

courses تبضّع
shopping

courses nocturnes تبضّع آخر اللّيل
late night shopping

court courrier مقصّرة
short haul route

court séjour إقامة قصّيرة
short stay

courtier en nolisement سمسار طيران عارض
charter broker

courtier maritime سمسار بحري
shipbroker

court-métrage شريط قصير
short film

courtoisie لطف، أدب، مجاملة، حسن استقبال
courtesy

coût تكلّفة، سعر، ثمن
cost / price

coût réel d'une chambre سعر الغرفة الفعلي
the real room costs

couteau d’office سكين المطبخ
paring knife

coutumes تقاليد
traditions, usage

couvercle غطاء
cover

couvert أدوات المائدة
cutlery

cuisinier de relève tournant طباخ مناوبة

rounds cook / relief cook / swing cook / tournant

cuisinier-minute; snackeur لمجي، معد الوجبات السريعة

snacker

cuisson طهو، طبخ

cooking

cuisson à gaz طبخ بالغاز

gas cooking

cuisson électrique طبخ بالكهرباء

electric cooking

culturel ثقافي

cultural

cumul de réduction مراكمة التّخفيضات، تخفيضات أخرى

other discounts

cure علاج ومدواة

treatment

cure thermale استشفاء معدني

water cure

curiste العلاج بالمياه الحارة

hot water treatment

cyclo tourisme سياحة بالدراجات

bicyle touring / cyclo tourism

D

dancing مَرْقَص
dancing

danse رقص
dancing

danse classique رقص كلاسيك، رقص باليه
ballet dancing

danse folklorique رقصة فلكلورية، رقصة شعبية
country dance / folk dance

danseur (euse) راقص (ة)
dancer

débarquement إنزال، هبوط
landing

débarquement تفريغ
unloading

débarquer مغادرة
disembark / land

debarrasseur مُخلِّص
busboy

debarrasseuse مُخلِّصة
busgirl

debouchage فتح، رفع سدادة
unclogging

decalage horaire تفاوت التوقيت
jetlag / time-lag

décalage horaire تفاوت زمني
time-shift

déchiffrage حل رموز، قراءة
decoding

déclaration des devises تصريح بالنقد، إعلان النقد
currency declaration

déclaration en douane إقرار جمركي
customs declaration

décompte des frais de transit حساب مصاريف المرور
transit change account

décoration des espaces تزيين الأماكن
decoration of spaces

décoration florale تزيين زهري
floral decoration

décors زخرفة، زينة
decoration

découpeur; trancheur قطّاعة، واضم، مشحفة
cutter / slicer

dédouanement جمركة، تخليص جمركي
customs clearance

défection au départ; défaillance تخلف عن السّفر
no show

défense de fumer ممنوع التّدخين
no smoking

défense de stationner ممنوع الوقوف
no parking

dégustation تذوق، تمزز
tasting

déjeuner غذاء
buncheon / lunch

déjeuner du jour غذاء اليوم
set lunch

délai أجل، تاريخ
date

délai d'attente أمد الانتظار، مدة الانتظار
period of waiting

délai de validité مدة الصلاحية
period of validity

délai; terme أجل
time limit

délassement استراحة
refreshment

délicate دقيقة
delicate

délogement تبديل الغرفة
dislodgement

demande طلب
request

déplliant مطوية
fold / leaflet
dépliant touristique مطوية سياحيّة
folding album / travel brochure
déplier نشر، بسط
unfold
dépossession نزع الحيازة
deprivation / dispossession
dépôt مستودع
depot
dépoussiérage تنفيض الغبار
dusting
dératisation مكافحة الفئران
dératisation
dérivé مشتق
derivative
déshydraté مجفف
dehydrated
désinfectant مطهّر، مبيد الجراثيم
disinfectant
désinfection تطهير
disinfection
désodorisant مزيل الرّوائح
deodorant
désossement تجريد دجاج من عظامها، نزح حسكات سمكة
deboning
dessert فاكهة، حلوى
dessert
desserte aérienne خدمة جوية
air service
destination وُجْهة، مقصد
destination
détaxe; diminution des taxes تخفيض الرسوم
reduction of taxes
détaxe; suppression d'une taxe إعفاء من الرسوم
remission of taxes
détergent منظّف، مطهّر
detergent

demande touristique طلب سياحي
tourist demand
démarche طريقة، خطوة
gait
demi pension نصف اقامة
half board
demi-chef de rang رئيس خدم مساعد
junior station waiter
demi-chef; demi-chef de rang طاه أول مساعد، مساعد طاه
demi-chef
demi-pension إسكان مع وجبة
modified american plan (map)
demi-pension مبيت ووجبة
half board / half pension
demi-place تذكرة بنصف الثمن
half price ticket
demi-tarif نصف تسعيرة
half-rate / half-fare
dénombrer إحصاء، عدّ
count
denrée مواد غذائية، مأكولات، سلعة غذائية
commodity
denrées coloniales منتوجات أجنبية، منتجات أجنبية
foreign products
départ; partance ذهاب، مغادرة
departure / check -out
département des chambres قسم الغرف
rooms division
départs مغادرة
departures
dépaysement اغتراب
getting away from all that
dépendances ملحقات
outbuildings
dépenses تكاليف
expendituve

directeur des relations clients — مدير علاقات النزلاء
guest relations manager

directeur des relations publiques — مدير العلاقات العامّة
public relations manager

directeur d'hôtel — مديرالفندق
hotel manager

directeur du bureau de réception — مدير مكتب الاستقبال
assistant manager / front office manager / head receptionist

directeur du bureau de réception — مدير مكتب الاستقبال
chief clerk

discothèque — مرقص
disco / doscothèque

discrétion — رزانة، فطنة، كتمان
discretion

dislocation — تصدع
dislocation

disponibilité refusée — لا شواغر، غير متاح
availability refused

disponibilités — شواغر، المُتَاح
availabilities

distance — مسافة
distance

distraction — تسلية، ترويح
pastime

distributeur de billets — صارفة آلية
cash dispenser

divertissement — ترفيه
recreation

document justificatif; pièce justificative — سند، وثيقة إثبات
documentation

documentaire touristique — وثائقي سياحي
travel film

documentation — توثيق
documentation

documentation touristique — وثائق سياحيّة
tourist documentation

deux nuits — ليلتان
twonights

deuxième classe; seconde classe; seconde — درجة ثانية
second class

deuxième étage — الطابق الثاني
second floor

développement — تنمية، تطوير
development

devise — عملة صعبة
currency

dextérité — خفة، مهارة، حداقة
dexterity

diagramme — مبين المقاعد، مخطط الجلوس
diagram

dicton — مثال سائر أو قول مأثور
saying

différentiation — مفاضلة
differentiation

dîner — عشاء
dinner

dîner du jour — عشاء اليوم
set dinner

diner facultatif — عشاء اختياري
optional evening meal

dîner froid — عشاء بارد
cod supper

diner-menu à la carte — وجبة عشاء ذوقية، قائمة طعام عشاء بالاختيار، وجبة عشاء حسب الطلب
a la carte dinner menu

diptyque — ذات الطيتين
diptych

directeur — مدير
director / manager

directeur de restaurant — مدير مطعم
restaurant manager

directeur des banquets — مدير مآدب
catering manager

directeur des bars — مدير الحان
bar manager

dressage | ترتيب
dressage

dresser (une table) | رتّب المائدة، مدّ السّماط
set the table

droit de dédouanement ; droit de douane | رَسْم جمركي
customs clearance fee / duty

droit de quai | رُساوة
wharfage

droit d'enregistrement | رسم التّسجيل، حق التّسجيل
registry right

droit d'entrée | رسم الدخول
entrance fee

droits de douane | رسوم جمركية
customs duty

droits de l'hôtelier | حقوق صاحب الفندق
rights of the hotelier / the hotel owner's rights

droits de port | رسوم الميناء
dues / harbour dues

droits du client | حقوق الزّبون
client's rights / customer's rights

duplex | شقة ذات طابقين
split-level apartment / duplex

durée de séjour | مدة الإقامة
length of stay

documents douaniers | وثائق جمركية، مستندات جمركية
customs documents

données | بيانات
data

dormir | نوم
sleeping

dortoir | عنبر نوم، مَرْقَد، مَهْجَع
sleeping quarters / dormitory

dortoir pour touristes | مَهْجَع جماعي للسياح، مرقد سياحي
tourist dormitory

dosage | تقدير، معيار
dosage

dossier de réservation | ملف الحجز
booking file

douane | جمارك، جمركة، ديوان الجمرك
customs

douanier | جمركي
customs inspector

douanier | ضابط جمارك
customs officer

double-desserte; double-toucher | نقليات مزدوجة
doubler-toucher

douche | مرش،حمّام، مرشّة
shower

douche individuelle | دش خاصّ
private shower

douches chaudes | مرشات ساخنة
hot showers

douches en cabine | دشات قمرية، مرشات قمرية
cabin showers

douches froides | مرشات باردة
cold showers

drap de lit | ملاءة السرير
sheet

draps | بياضات، مفروشات
linen

ecole hôtelière — مدرسة فندقة
catering school / hotel management school

économat — مقتصدية
stawradship / commissary

économe — مقتصد
bursar / store-keeper

économie touristique — الاقتصاد السّياحي
touristiceconomy

édifice historique — جولة تاريخية
historic building

éducateur — جولة تثقيفيّة، جولة سياحيّة ثقافيّة
eductour; educatour, eductour

edulcoration — تحلية دواء، تخفيف
sweetening

elaboré — مجهزّ، معدّ، محضرّ
developed

élégance — أناقة
elegance

elévateurs — مرفع، مصعد
elevators

embarcation — مركب صغير، زورق
smallcraft

embarquement — ركوب
boarding

embarquer — ركب
to board

emetteur — مرّسل
transmitter

emincer — شرح
slice

emission de document — إرسال الوثيقة (برنامج دور)
issue of document

émission des billets; billeterie — إصدار التذاكر
ticketing

empilage — تكديس، تكدس
stacking

E

eau de javel — ماء فيه جافيل
bleach

eau minérale — مياه معدنية
mineral water

échange — صرف
exchange

échange d'appartements — تبادل الشقق
flat swap

echantillonnage — معايرة، تصنيف، مجموعة عينّات
sampling

échantillons — عينّات، نماذج
samples

échéance — أجل، تاريخ نهاية الصلاحية
expiry date / expiration date

échelon de distances — وحدة المسافات
scale of distances

école de croisière — مدرسة الزوارق الشراعية
sailingcruiseschool

ecole de plongée sous-marine — مدرسة غوص، مدرسة غطس
deepseadivingschool

école de ski — مدرسة تزلج، مدرسة تزحلق
ski school

école de tourisme — مدرسة سياحيّة
touristshool

école de voile — مدرسة المراكب الشراعية، مدرسة الشراعة
sailingschool

école d'équitation — مدرسة ركوب الخيل، مدرسة الفروسيّة
ridingshool

école d'escalade — مدرسة تسلق الجبال
mountainclimbingschool

entrée مدخل
entrance

entrée بهو الدخول
entrance hall

entrée de touriste; entrée de visiteurs سياح أجانب
foreign tourists

entrées de linge إدخال الغسيل
linen entrances

entremetier طبق أوّل، طبق رئيس
entrée

entremetier مدير مآدب، طباخ خضر
entremetier / vegetablecook

entremets مُحليات
entremets

entrepôt مخزن، مستودع
warehouse

entreprise à fonds partagés سفر بالمشاطرة، سفر مشاركة، سفر تشارك
joint venture

entreprise hôtelière مؤسسة فندقية
hotel entreprise

entreprise touristique مقاولة سياحيّة
tourist entreprise / tourist film

entreprises de chemin de fer et de navigation مؤسّسات السّكة الحديدية والملاحة
railway and shipping undertaking

entretien صيانة
maintenance / interview

entretien de la moquette تنظيف البساط (موكيت)
carpet maintenance

entretien des cuivres تنظيف النحاس
brass maintenance

entretien des tapis تنظيف الزرابي
carpet maintenance

emploi استخدام
emplyement

emploi de l'hôtellerie وظيفة الفندقة
employment of the hotel industry

employé مستخدم
clerk

emulsionné مستحلب
emulsified

en espèces ; en numéraire نقدا
cash

en panne معطّل
out of order

encaissement قبض، حصّل
cashing / collection

endos تظهير
endorsement

endurance تحمّل، مكابدة
endurance

enfant non accompagné طفل بلا مرافق
Unaccompnied minor

enregistrement تسجيل
check-in / registration

enregistrement d’accès تسجيل الدخول
to check in

enregistrement de versement سجل الدفع، سجل الأداء
payment record

enregistrement des bagages تسجيل الأمتعة
registration of luggage

enrobage تغطية
coating

enseignement touristique تعليم سياحي
touristeducation

entre- mets مُحليات
entrees

entrée الطبق الأوّل
the first dish

équipement de lavage تجهيزات الغسل
washingaquipment

équipement de repassage عدّة المكواة
Ironing facilities

équipement de thé عدّة تحضير الشاي
Tea making facilities

équipement hôtelier تجهيز فندقي، تجهيزات فندقية
hotelamenities

équipement touristique تجهيز سياحي
touristequipment

équipements de sports et loisirs مرافق تنشيط وترفيه، تسهيلات ترفيهية
recreationalfacilities

équitation; hippisme فروسية
equitation / horse-riding

equivalence معادلة، مساواة
equivalence

eraflure جلفة (خدش)
scratch

escalade تسلق الجبال
mountainclimbing

escale توقّف
port of call

escale technique توقّف تقني
refreshment room / technicalstopover

escalier درج (ج. مدارج)
staircase

escalier de secours درج النّجاة
fire escape

escalier de service درج الخدمة
service staircase

escalier principal درج رئيس
main staircase

espaces communs (espaces publics) مساحات مشتركة، مساحات عمومية
common areas (public spaces)

espaces verts مناطق خضراء، بستان
green spaces / park and garden areas

entretien des vitres تنظيف الزجاج
window maintenance

entretien du marbre تنظيف الرخام
marble maintenance

entretien périodique des lieux صيانة دوريّة للأماكن
periodic maintenance of the premises / periodic maintenance of the places

enumération عدّ، تعداد، إحصاء
enumeration

envoi contre remboursement دفع عندالتسليم
cash on delivery (cod)

envoi franc de droit إرسال معفى من الرسوم
article for delivery free of charges

envoi recommandé إرسال مسجّلة
registered article

envoi; expédition شحنية
consignment

épicerie متجر بقّالة، بقالة
food shop / grocery

épicerie ambulante بقالة متنقلة
mobile food shop

epluchage تقشير
peeling

equation معادلة
equation

equipage طاقم
crew

équipe de maintenance عمال الصّيانة
maintenance staff

equipement cafetier عدّة القهوة
coffee making facilities

equipement de banquets مرافق المآدب
banquetingfacilities

été صيْف
summer

etiquetage عنونة، وسمّ
labeling

étiquette لصيقة
label

étiquette de prix بطاقة التّسعير
price tag

étranger أجنبي
foreigner

evénement حدث
event

eventail جدول، تشكيلة
fan

excédent de bagages فائض وزن
excessluggage / overweight

excessive مفرطّ
excessive

excursion; promenade نزهة، زيارة
day-trip / excursion

excursion à la campagne تريف، نزهة ريفية
outing

excursion à pieds تمشّ، جولة على الأقدام
hiking / walking tour

excursion accompagnée جولة مرشّدة، رفقية، جولة مستصحبة
conducted tour / ascorted tour

excursion achetée juste avant le départ (IPEX) إيبيكس
instant purchaseexcursion (IPEX)

excursion collective رحلة جماعية
group tour

excursion de chasse رحلة قنصّ، رحلة صيدّ
hunting trip

excursion en calèche نزهة بعربة خيل
horse drawncarriage

espèces (argent) نقد
cash

espèces sonnantes et trébuchantes نقد عيني
hard cash

espèces sonnantes et trébuchâtes نقد حاضر، نقد ناجز
readay money

essoreuse مجفّفة (آلة تنشيف الغسيل)
wringer

est شرق
east

estivage اصطياف
spending of the summer

estivant مصطاف
summervisitor

E.T.A. وقت تقديري للوصول
E.T.A **(estimated time of arrival)**

etablissement café couette فندق مبيت وإفطار
bed-and-breakfast establishment

établissement de tourisme social مؤسّسة سياحيّة اجتماعية
social tourism establishment

établissement thermal حمّام معدني
thermal bathhouse

établissement thermale منشأة معدنية
thermal establishment

étage طابق (ج. طوابق)
floor / storey

étalement de la saison touristique توزيع الموسم السياحي، امتداد الموسم السياحي
spread of tourismseason

étalement des vacances توزيع العطل
staggering of a journey / spread of holidays

E.T.D.; heure de départ prévue H.D.P. وقت تقديري للمغادرة
E.T.D.(estimated time of departure

expérience — خبرة

experience

expert du tourisme; agent technique du tourisme — خبير سياحي

tourist expert / travel expert

expertise — مسْح

survey

expiration — استكشاف

expiration

expiration de délai — انتهاء الأجل، انتهاء المدّة

expiration of the period / expiry of the period

explorateur (trice) — مستكّشف (ة)

explorer

exposé — عرض

display

exposition; foire — معرض

fair

express; train express; train rapide — قطار سريع

fast train / express train

expropriation — نزع الملكية

expropriation

extension de la validité du billet — تمديد صلاحية التذكرة، مد مدة الصلاحية

extension of validity

excursion en car — نزهة بالحافلة

coach party

excursion forfaitaire — صفقة سياحيّة شاملة

inclusive package business

excursion par train — رحلة بالقطار

railway excursion

excursion par train à tarif réduit — رحلة مخفضة بالقطار

cut-rate railway excursion

excursion; visite — تجوال، مزارات سياحيّة

sightseeing

excursion; voyage — سفرة

trip

excursionniste — متنزّه

hiker / excursionist / day tripper

excursionniste — منظّم الرحلات

excursionist

exempt des droits de douane — معفى من الرسوم الجمركية

exempt from customs duty

exhibition; exposition — معرض

exhibition / show

exonération des taxes — إعفاء من الرسوم

exemption from charges / exemption from fees

expéditeur — مورّد

consignor

expéditeur (trice) — مُرسِل

sender

expédition — بعثة

expedition

expédition — بعيثة، إرسالية

dispath

expédition — رحلة استكشافية

expedition / raid

expédition — شحن، شحنة

shipping / shipment

F

F.C.U. unité monétaire de transport; unité de calcul tarifaire — وحدة حساب التعريفة
F.C.U.

facilités — تسهيلات
facilities

façonnage — صنع، تشكيل
shaping

façonner — شكّل
shape

facturation — فوترة
billing / invoicing

facture — فاتورة
invoice

facultatif — اختياري
optionalway (in an-)

falaise; rocher à pic — جرف صخري، قمّة الصخرة
cliff

farine — دقيق، طحين
flour

fascicule — كراسة، مَلزمة
fascicle

fatimide — فاطمي
fatimid

faune — وحيش
fauna / wildlife

fauteuil — كنبة
armchair

fauteuil transatlantique — كرسي استرخاء، كرسي وثير
deck-chaire

faux frais — نثريات، مصاريف نثرية، مصاريف طارئة
contingencies / contingent expenses

fécule — لب
starch

féculents — نشويات
starchy

femme de chambre — عاملة الغرف، وصيفة
chambermaid / room maid

fenêtre — نافذة
window

fer à repasser — مكواة
iron / ironer

fermeture de la chasse — نهاية موسم القنصّ
close (d) season

fermeture de la pêche — نهاية موسم الصّيد البحري
close (d) season

ferroviaire — حديدي (بالنسبة للسكة الحديدية)
railway

ferry; transbordeur; bac; ferry-boat — عبّارة، مُعدّية
ferry-boat / car ferry

ferry-boat — سفينة قطار
train ferry

festival — مهرجان
festival

festival aquatique — مهرجان مائي
aquatic festival

festival du film; festival du cinéma — مهرجان السينما
film festival

fête communale — مهرجان محلي، عيد محلي
local fête / local fair

fête de la moisson — عيد الحصاد
harvest festival

fête de l'aviation — استعراض جوي
air show

fête foraine — مهرجان قروي، مهرجان الملاهي
fun fair

filet d'un poisson هبر سمكة
fillet of a fish

filetage لولبة
thread

fileter لولب
thread

film شريط، فيلم
film

filme touristique فيلم سياحي
tourist film

fin de saison آخر الموسم
Late season

finitions أعمال نهائية
finishes

fiscalité hôtelière et touristique ضريبة الفندقة والسّياحة
hotel and tourist taxation

fixation des prix; tarification تسعير، تحديد الأسعار
pricing

flambé التهاب
flambé

flan فرنية
flan

flexibilité des prix مرونة الأسعار
priceflexibility

florale زهريّ، متعلق بالزهر
floral

flore نبيت
flora

flot des touristes; mouvement touristique حركة السّياح، تدفق السّياح
touristtraffic

fluctuation des prix تقلبات الأسعار
price fluctuations

flux d'eau سَيْب، سيقّ

flux touristiques دخول السّياح، توافدالسّياح، تدفق السياح
touristflows

fête légale عطلة رسميّة
public holiday

fête nationale عيد وطني
national hiloday / national festival

fête; fête religieuse; ripaille; festin حفلة، عيد
feast

fête; surboum; surprise-partie حفلة راقصة خاصّة، حفلة
party

feuille de route قائمة السفر، قائمة الشحن، خط السّير
way-bill

feuille de route قائمة المسافرين
travel warrant

feuilletée عجينة مرقّقة
puff

feux de signalisation أضواء المرور
traffic lights

fiche de police جذاذة الشّرطة، استمارة الشّرطة
police registration card / police form

fiche de stock بطاقة التّخزين
card stock

fichier fournisseurs بطاقة المموِّنين
file provider / supplier file

fichier produits بطاقة المنتجات، بطاقيةالمنتجات
products provider / product file

fidélité forcée وفاء اضطراري، اضطرارية الإقامة
artificialloylty

fidélité hôtelière وفاء فندقي
chainloyalty

filament قشرة، ليف (جمع: ألياف)
filament

filet شبكة، كيس شبكي
net

filet à bagages شبكة أمتعة
luggage rack

fourgon à bagages شاحنة أمتعة، ناقلة أمتعة
luuggage van
fourgon aménagé عربة مجهزة
furnished lorry
fourgon postal عربة البريد
mail van
fourgonnette aménagée مركبة مجهزة
furnished van
foyer de jeunes دار الشباب، بيت الشباب
touth home
fraction كسرّ، جزء
fraction
fracture شقّ، كسرّ
fracture
frais تكاليف، مصاريف، رُسُوم
costs / charges
frais accessoires نفقات إضافية، رسوم إضافية
additional charges
frais additionnels رسوم إضافية
extra charge
frais d'annulation رسوم الإلغاء
cancellationfee
frais de déplacement نفقات السّفر، نفقات التّنقل
travelling expenses / travelling coste
frais de dossier رسوم الملف
file opiningfee
frais de logement تكاليف السّكن، تكاليف الإقامة
accommodation expenses / accommodation costs
frais de réservation رسوم الحجز
reservationfee
frais de service تكاليف الخدمة
service charge
frais de transit رسوم العبور
transit charges
frais de transport تكاليف النّقل، رسوم النّقل، رسوم الشّحن
costs of transport / freight charges

foire معرض
fair
foire d'échantillons معرض تجاري
tradefair
folklore فنون شعبية، فولكلور، تراث شعبي
folklore
fonctionnement سير، عمل، اشتغال، نشاط
operation
fond صلصة، قاعدة
background
forfait avion-bateau رحلة شاملة جو بحرية
fly-cruise package
forfait hôtelier إقامة فندقية جامعة
hotel package
forfait lune de miel رحلة عسلية بأجر شامل، رحلة عسلية جامعة
honeymoon package
forfait ski رحلة تزلج شاملة، رحلة تزحلق شاملة
ski package
forfait; package رحلة منظّمة
package
forfaits رحلات شاملة
packages
formalité إجراءات
formality
formalités douanières إجراءات جمركية
customs formalities
formalités frontalières معاملات حدودية
frontier formalités
formulaire نموذج
form
formulaire de recherche d'hébergement استمارة البحث عن سكن، استمارة حجز
accommodation inquiryform
formulaire de réservation بيان الحجز
bookingform
formule diners-sorties عرض عشاء وتسلية
dine-arnound plan

frigidaire ثلاجة
fridge
frigo جمّادة
freezer
frire قلي، حمص
fry
friteuse مقلاة
deepfryer
friture طعام مقلي
frying
friturier قلّاء
friturier / frycook
fromage جبن
cheese
frontière حدود
border / frontier
fruits de mer طعام بحري، فاكهة البحر، قشريات
seafood /shellfish
fuite تسرب
leakage
fuite d'eau تسرب المياه
water leak
fumet مرق الفطر
smell
fuseau horaire منطقة زمنية
time zone
fusil مشحذ (سكين)
gun
fusil sous-marine بندقية الغطس
Under waterspeargun

frais d'entreprise نفقات الصّيانة
maintenance costs
frais d'entretien نفقات التّعهد، نفقات الصّيانة
upkeepcosts
frais d'inscription رسوم الحجز
booking file fee
frais divers نفقات مختلفة
miscellaneousexpenses
frais généraux نثريات
overheads
franc de port خالص الرسوم البريدية، خالص رسوم البريد
postage paid / post-free
franc de port مدفوع النّقل
carriage-paid
franc de port et d'emballage خالص رسوم البريد والتّلفيف، خالص رسوم البريد والتغليف
post and package free
français الفرنسية
french
franchise إعفاء
exemption
franchise bagages أمتعة معفاة
free baggage allowance
franchise douanière إعفاء جمركي
exemption fromconstomsduties
franchise postale إعفاء بريدي
exemption from postal charges
franco à bord فوب
free on board
fréquence تردد، تواتر، تكرُّار
frequency
fréquentation; taux de fréquentation معدل الرواج، معدم الامتلاء، معدل الأشغال
guestoccupancy
fret; transport شحن، حمولة
freight

G

gala احتفال، حفل
official reception

gala de bienfaisance حفلة خيرية
fund raising reception

galerie رواق، بهو
gallery

galerie d'art رواق لعرض لوحات فنية
art gallery

galerie d'art; musée ; pinacothèque رواق فنّ، معرض فنّ، قاعة فنيّة
art gallery

gamelle قصعة
billy can

gamelle de campement قصعة تخييم
camping billy

gamme تشكيلة، سلم
range

garage مرأب
garage

garantie ضمانة
guarantee

garantie e réservation ضمان الحجز
booking guarantee

garçon d'ascenseur غلام مصعد، صبي مصعد
elevator boy

garçon de bar ساقٍ، نادل
bar waiter / service bartender

garçon d'étage; chasseur ; groom خادم الطابق، خادم الدور، رسيل
bellhop

garçon; garçon de salle نادل
waiter

garçonnière شقة عازب
bachelor apartment / bachelor flat

garçonnière شُقيقة، شقة صغيرة
flatlet

garde حراسة
guard / keep

garde manger طاهي المأكولات الباردة
to eat

garde robe خزانة الملابس
wardrobe

garde-chasse محميّة قنص
gamekeeper

gardemanger حافظة الطعام
meal safe

garde-manger غرفة المؤن، مستودع المؤن، نملية، حافظة الطعام
pantry / cooler / gardemanger / larder cook / meat-safe

garderie d'enfants روض أطفال، روضة أطفال
kindergarten

gardien de nuit حارس ليلي
night watchman

gardien de parking حارس موقف السّيارات
parking attendant

gare محطة قطار
rail station / railroad depot

gare d'arrivée; gare de destination محطة الوصول
station of arrival

gare de départ محطة الذهاب، محطة الانطلاق
departure station / station of departure

gare de descente محطة النّزول، محطة الوصول
getting-off station

gare de montée محطة الصعود، محطة المغادرة
getting-on station

gare de voyageurs محطة المسافرين، محطة السّفر
passenger station

gare ferroviaire; gare محطة القطار
railway station

gîte et couvert إسكان وإطعام
board and lodging

gîte; gîte d'étape محطّ، استراحة
resting-place

glaçage تلبيس
icing

glace مرطب
ice

glacer برد، جمد
freeze

glacier مشرف على إعداد المثلجات والمرطبات
glacier

glacière حافظة ثلج
ice box

glaçon ثليجة
ice cube

GMT توقيت غرينيتش
GMT

golf غولف
golf

golf miniature غولف مصغر
miniature golf / minigolf

golfeur (euse) لاعب غولف
golfer

gondole كندولي، غندولي، جندولي
gondola / gondolier

goût ذوق
taste

goût d'évasion; besoin d'évasion حب التهرب
escapism

gouvernante حاكمة فندق
governess

gouvernante de chambres رئيسة المشرفات على الغرف
governess

gouvernante d'étage رئيسة المشرفات على الطابق
housekeeper

gare maritime محطة الميناء
harbour station

gare maritime محطة بحرية
marine station / maritime station

gare routière محطة حافلات
bus station / bus terminal

gargote مطعم رخيص
cheap restaurant

garniture des mets تزيين الأطباق
food garnish

gaspillage تبذير
waste

gastronomie ذِواقة، علم الطهي، فنّ الطبخ
gastronomy

gastronomique ذواقي
gastronomic

génoise جنوية
genoese

gestion de hôtel إدارة الفنادق
hotel management

gestionnaire du département des chambres مدير قسم الغرف
rooms devision manager

gibier طرائد
game

gibier d'eau طرائد مائية
war fowl

gilet de sauvetage قميص الإغاثة، صدرية النجاة
life jacket

GIT; voyage à forfait; voyage tout compris رحلة شاملة، رحلة جماعية شاملة
GIT :(goup inclusive tour)

gîte d'accueil مأوى (مرقد)
homestay

gîte d'étape مأوى، نزل عبور
stopover gîte / overnight lodging

groupe مجموعة
group

groupe à intérêt commun مجموعة مشتركة المصلحة
group-common interst

groupe incitatif حافز المجموعة
group-incentive

groupe sans affinité مجموعة متجانسة
group-non affinity

guéridon إسكملة (منضدة صغيرة بقائمة واحدة)
pedestal

guichet شباك تذاكر
ticket office

guichet postal شباك بريدي، شباك البريد
post office window

guide مُرشد، دليل
conductor/ guide

guide accompagnateur مطوّف مرافق
tour conductor

guide de la chambre دليل الغرفة
room guide

guide de montagne مرشد جبلي
mountain guide

guide interprète مرشد ترجمان، مرشد مترجم
guide interpreter / interpreter guide

guide routier دليل طرق
road book

guide touristique مرشدسياحي، دليل سياحي
tour guide / tourist guideboo

guider أرشد، دلّ
guide

guinguette مقهى مكشوف
open-air café

gymnase جمبازية
salle de gym

gymnase قاعة ألعاب رياضية
gymnasium

gouvernante d'étage مسؤولة الطابق، مشرفة على الطابق
floor housekeeper

gouvernante générale رئيسة المشرفات العامّة
executive housekeeper

gouvernante générale مديرة الغرف
executive housekeeper / housekeeper

graduation تدريج
graduation

grand lit; lit à deux places سرير مزدوج
double bed

grand magasin متجر جامع، مخزن جامع
department store

grand-chef رئيس الطباخين، رئيس الطهاة
full cook

grandes vacances عطلة الصّيف
sumer holiday / summer vacation

gratuit; gratis مجاني
free / for nothing

gratuitement مجانا، بلا مقابل
free of charge

graveur نحّات
carver

gravure نقّاش، نقش
engraving

gril مشواة
grill

grillage شواء، شي اللّحم
grilling

grillardin مشوي
grill cook / grillardin

groom; chasseur وصيف، خادم
page(boy) / groom

gros gibier طرائد كبيرة
big game

grotte مغارة اصطناعية
grotto

H

H.E.L. آخر موعد للتسجيل
check -in time limit

habit ثوب أو كسوة
habit

habitation lacustre إقامة بحيرية
palafitte

habitudes عادات
habits

habitué متردّد
used to

hall بهو
hall / lobby

hall d'entrée بهو الوصول
arrival hall / entrance hall

halte توقف، استراحة
stop / stopping / halt

halte; aire de repos استراحة
rest area

harmonie انسجام، مطابقة، موافقة
harmony

haut standard رفيع
high standard

haute saison موسم النشاط أو الذروة
high season

hébergement إقامة، إسكان، إيواء
accommodation

hébergement à la ferme إقامة ضيعية
farmhouse accommodation

hébergement de groupes إيواء جماعي
group accommodation

hébergement meublé إسكان مجهز
self-catering accomodation

hébergement pour famille avec enfant إسكان عائلي، مشروع عائلي
family plan

hébergement vacances إيواء الإجازة
holiday accommodation

héliport مطار مروحيات
heliport

héliski تزلج حوّام
heliski

heure de départ وقت المغادرة
departure time

heure de greenwich (GMT) توقيت غرينيتش
greenwich mean time (GMT)

heures de vol ساعات الطيران
flying hours

heure d'été توقيت صيفي
summer time

heure du déjeuner وقت الغذاء
lunchtime

heure estimée d'arrivée وقت تقديري للوصول
estimated time of arrival (ETA)

heure estimée de départ وقت تقديري للمغادرة
estimated time of departure (ETD)

heure légale توقيت موحّد، توقيت رسمي
standard time / official time

heure limite d'occupation آخر وقت للمغادرة
check-out time limit

heure limite d'occupation وقت تسجيل المغادرة
check-out time

heure locale توقيت محلي
local time

heures de bureau أوقات العمل، ساعات العمل
business hours

heures de pointe أوقات الذروة
peak hours / peak period / rush hours

hippodrome حلبة الفروسية، مجرى السباق، ميدان السباق
hippodrome / race course / racetrack

hors service خارج الخدمة
out of orde

hors taxe معفى من الضريبة
duty-free

hospitalité كرم الضيافة، ضيافة، حسن الضيافة
hospitality

hôte payant نزيل دافع
P.G. (paying guest)

hôtel فندق، نزل
hotel / hostel

hôtel cinq étoiles فندق خمس نجوم
five-star hotel

hôtel classé فندق مصنّف
classifield hotel

hôtel d'appartements فندق شقق
flat hotel

hôtel de compagne فندق ريفي
country hotel

hôtel de l'etat فندق الدولة
state hotel

hôtel de luxe; palace فندق فاخر
luxury hotel

hôtel de villégiature فندق استجمام
resort hotel

hôtel d'étape فندق عبور مكان إقامة لليلة واحدة
overnight hotel

hôtel économique فندق اقتصادي
budget hotel

hôtel flottant فندق عائم
floating hotel

hôtel homologué فندق مجاز، فندق مرخّص، فندق مصنّف
licensed hotel / approved hotel

hôtel meublé فندق مؤثّث
residential hotel

hôtel non homologué فندق غير مجاز
unlicensed hotel

hivernant مشَتٍّ
winter-visitor / winterer

hockey مستردف
hockey

hockey sur gazon هوكي على العشب
field hockey

hockey sur glace هوكي على الجليد
ice hockey

hockey sur patins; hockey sur roues هوكي على مزلج
hockey on skates

homme de pont عون بحري، معاون بحري
deck-hand

hôpital مستشفى
hospital

horaire توقيت
timing

horaire جدول توقيت، جدول مواعيد
schedule

horaire جدول زمني، توقيت زمني، مسرد الوقت
timetable

horaire d'arrivée مواقيت الوصول
arival board

horaire de délogement ساعات تبديل الغرف
dislocation schedule

horaire des départs مواقيت الذهاب، مواعيد المغادرة
departure board

horaire variable توقيت متغيّر
sliding time

hors d'œuvre مقبّلات، مشهيات
appetizers

hors d'œuvrier مشرف على إعداد المشهيات
out of work

hors saison خارج الموسم
out of season

hors-saison; basse-saison موسم ركود، موسم راكد،موسم خامل
low season/ off-peak

hôtellerie de moyenne capacité — فندقة ذات إمكانيات متوسطة
hospitality of average capacity

hôtellerie économique — فندقة اقتصادية
economy hotels

hôtellerie médico-sociale — فندقة طبية اجتماعية
medico-social hospitality

hôtellerie sociale — فندقة اجتماعية
social hotels

hôtellerie thermale — فندقة الحمّامات المعدنية
spa hotels

hôtellerie urbaine — فندقة حضارية
urban hotels

hôtel-résidence de tourisme — فندق إقامة سياحيّة، فندق إقامة سياحي
tourist residential hotel

hôtel-restaurant — فندق مطعم، فندق بمطعم عامّ
hotel with public restaurant

hôtels de haute gamme — فنادق من الدرجة الممتازة
top class hotels

hôtel-suite — فندق بالأجنحة
all suite hotel

hôtesse — مضيفة
hostess

hôtesse de l'air — مضيفة طيران، مضيفة جوية
air-hotess

hôtesse de restaurant — مضيفة مطعم
restaurant hostes

hôtesse/hôtesse de l'air — مضيفة، مضيفة طيران
stewardess

hôtesse; réceptionniste — مستقبلة، مستقبل
receptionist

houle — عُباب
heavy swell

hublot — نافذة
window

hygiène — نظافة
hygiene

hygiène des lieux — نظافة الأماكن
hygiene of places

hôtel pavillonnaire — فندقة شاليه
hotel with chalet accommodation

hôtel quatre étoiles — فندق بأربع نجوم
four-star hotel

hôtel saisonnier — فندق موسمي
season (al) hotel

hôtel touristique — فندق سياحي
tourist hotel

hôtel trois étoiles — فندق ثلاث نجوم
three-star hotel

hôtel une étoile — فندق بنجمة واحدة
one star hotel

hôtel urbain — فندق حضري
urban hotel

hôtel-club — فندق نادي
hotel-club

hôtelier — فندقي، صاحب النزل
hosteler / hotel keeper / hotelier / landlord / innkeeper

hôtelier; restaurateur — مطعمي، صاحب مطعم، مالك مطعم، ربّ مطعم
restaurant owner

hôtelière — صناعة فندقية، فندقة
hotel

hôtelière — فندقية
landlady / hotel

hôtellerie — فَنْدقة
hotel business / hostelry

hôtellerie — صناعة الفندقة
hotel trade

hôtellerie — إدارة فندقية
hotel management

hôtellerie balnéaire — فندقة الحمامات البحرية
beach hotels

hôtellerie classée — فندقة مصنّفة
classified hotel

hôtellerie classique — فندقة كلاسيكية
classic hotels

hôtellerie climatique — فندقة مناخية
climate hotels

I

image صورة
picture

immatriculation رقم التّسجيل، رقم الرخصة
registration number / licensenumber

immersion تغطيس، انغماس (دخول)
immersion

impôt; taxe ضريبة، رسْم
tax

impôts locaux ضرائب محلية
local taxes / rates

improviser ارتجل
improvise

incendie حريق
fire

inclusive tour; voyage à forfait; voyage tous frais compris رحلة شاملة
inclusive tour

indemnité de déplacement; allocation touristique منحة سياحيّة
travelallowance

indicateur des chemins de fer دليل القطار
railway guide / railwaytimetable

indicatif de zone دليل المنطقة الهاتفي
STD code

indicatif de zone رمز المنطقة البريدي
call letters

industrie de la restauration صناعة المَطْعَمة
cateringindustry

industrie de l'air صناعة الطيران
air industry

industrie de tourisme de masse صناعة سياحة جماعية، صناعة سياحة جماهيرية
mass- tourismindustry

industrie de voyage et tourisme صناعة السّياحة والأسفار
travel and tourismindustry

industrie de voyages صناعة الأسفار
travelindustry

industrie hôtelière صناعة فندقية، فندقة
hotelindustry

industrie hôtelière فَنْدَقَة
accommodation industry

industrie touristique صناعة سياحيّة
touristindustry

industries de transport de passagers صناعة نقل المسافرين
passenger-transport industries

industries des loisirs صناعة التسلية
leisureindustry

inéquation متباينة جبرية
inequality

inestimable لا يقدر بثمن
priceless

infidélité forcée عدم وفاء قسري
unvoluntary non-loyalty

inflation des prix تضخم الأسعار
price inflation

information météo نشرة جوية، نشرة الأحوال الجوية، نشرة حالة الطقس
meteorological information

information tarifaire بيان الأسعار
rate information

informations touristiques إعلام سياحي
tourist informations

ingrédient مقوّم، جزء مقوّم، تابل، مادة غذائية
ingredient

insolation تشميس (ضربة شمس)
insolation

inspection spécial chambre تفتيش خاصّ بالغرف
room checking

inspection type d'une chambre تفتيش خاصّ بالغرف
typical inspection of a room

investissement touristique استثمار سياحي
touristicinvestment

invitation دعوة
invitation

invité ضيف
guest

ipex(excursion achetée juste avant le départ) إيبيكس
ipex(instant purchase excursion)

issue de secours مخرج طوارئ
emergeny exit

itinéraire بيان رحلة
route

itinéraire مسار، خط السّير، برنامج الرّحلة
itinérary

itinéraire مسلك
route

itinéraire touristique خط سير الرحلة السّياحيّة
touristitinerary

itinéraire; parcours خط السير، مسار
route

inspection type de la gouvernante تفتيش خاصّ برئيسة المشرفات على الغرف
typical inspection of the housekeeper

inspection; contrôle تفتيش
inspection

installations تسهيلات
facilities

installations hôtelières مرافق فندقية، مرافق الفندق
hotelfacilities

instructions تعليمات
instructions

intercom هاتف داخلي
intercom

intérêt composé فائدة مركبة
compound interest

interligne خط داخلي
interlining

intermittent متناوب، متقطع
intermittent

internat داخلية
internship

interruption de vol وقف الرحلة
interruption of flight

intersaison; saison intermédiaire فترة بيموسمية
shoulderseason

inventaire إحصاء، جردّ
inventory

inventaire permanent جرد دائم
permanent inventory

inventaire physique جرد مادي
physicalinventory

inventaire théorique جرد نظري
theoreticalinventory

investissement hôtelier استثمار فندقي
hotelinvestment

J

jardinier بستاني

gardener

jardinière خضرية

planter

jeannette (repasseuse de petit linge) لوحة الكي

jeannette (ironer)

jeu لعبة (ج. ألعاب)

game

jeux de plein air ألعاب الهواء الطلق

outdoorgames

jogger; trotter مُهَرْوِل

jogger

jogging; trottine; course d' entrainement هَرْوَلة

jogging

journal صحيفة، جريدة

newspaper

journal de bord يومية سفينة

ship's journal

journée portes ouvertes أيام أبواب مفتوحة

open day

journée type de la gouvernante يوم خاصّ بحاكمة فندق

typical day of the housekeeper

julienne جوليانية

ling

jumbo; jumbo jet طائرة جامبو

jumbo jet

jumelles منظار مقرب

binoculars

jumelles de théâtre ناظور مسرح، منظار مسرح، نظارة الأوبرا

opera glasses

junior suite طقم الأواسط

suite junior

juridiction سلطة قانونية

jurisdiction

K

kalaâ قلعة

kalaâ

kilométrage illimité كمترة مطلقة، أميال غير محدّدة

illimitedmileage

kilomètre-passager; kilomètre-voyageur كيلومتر مسافر

passenger-mile

kiosque كشك، جناح

kiosk / pavillon

kiosque à journaux ظُلّة صحافة، كشك صحافة

newspaper kiosk / newssland

L

laine صوف
wool

laisser-passer تصريح مرور، وثيقة مرور
laisser-passer

laissez-passer provisoire تصريح مرور مؤقت
temporary entry card

lampe مصباح
lamp

langue لغة
language

l'arrière de la cabine جزء خلفي للمقصورة
the back of the cabin

lavabo مغسلة
washbasin

lavage غسل
washing

lavatory مراحيض
toilettes

lave voitures غسالة سيارات
car washer

laverie مغسل، محل الغسيل
laundrette / laundromat

laverie automatique غسّالة آلية
coin operatedlaundrette

laveur de voitures غسال السيارات
car washer

laveuse غاسلة
washer

lave-vaisselle; machine à laver غسالة
dishwasher

légume خضرة، بقلة
vegetable

légumerie مبقلة
légumerie

légumes secs بقول مجفّفة
driedvegetables

légumier طاهي الخضر
vegetable

lessive صابون
laundrydetergent

lessive en poudre صابون بودرة
washingpowder

lessive liquide صابون سائل
washing-up liquid

lessive solide (savon) صابون صلب، جامد
solidlaundry (soap)

lettre de crédit خطاب اعتماد
letter of credit

lettre express رسالة البريد السريع، رسالة مستعجلة
special delivery letter / express letter

lettre recommandée رسالة مسجلة، رسالة مضمونة
recorded delivery letter / registered letter

liaison ربط، ارتباط، وصلة
link / junction

liaison مكثّف، معقّد
link

liaison وصلة
connection

liaison aérienne ربط جوي
air link

liaison aérienne ربط جوي، وصل جوي
air connection

liaison ferroviaire ربط بالسكة الحديدية
rail link

liaison maritime ربط بحري
sealink

liaison par métro ربط بالمترو
underground connection

ligne ferroviaire; ligne de chemin de fer — خطّ حديدي
railroad line / railway line

ligne maritime; ligne de navigation — خطّ بحري
shipping line

ligne téléphonique — خطّ هاتفي
telephone line

lignes aériennes — خطوط جوية
airlines

lignes aériennes internationales — خطوط جوية دولية
international airlines

lignes intérieures — خطوط جوية داخلية
feeder airlines

limitation de vitesse — تحديد السرعة
speed limit

limonadier — بائع شراب اللّيمون
corkscrew

lin — كتان
linen

linge — بياض
washing

linge de maison — البياضات
napery

lingère — رئيسة قسم البياضات
lingère

lingère principale — قيّمة رئيسة على البياضات
main linen

lingerie — مخزن البياضات، مخزن المفروشات، البيّاضة
linen room / lingerie

linteau — كنار، زيق
lintel

l'interurbain — هاتف بيمديني
reunk calle servcie (the)

l'interurbain — مهتف خارجي
long -distance telephone service (the)

liant — مالط
binder

liberté de transit — حرية العبور
free transit / freedom of transit

libre parcours — إذن المرور
free pass

licence d'agence de voyages — رخصة وكالة الأسفار
travelagent's licence

licence de camping — رخصة تخييم، تصريح تخييم
camping permit

lié — معقدة (عقد مرقة)
bound

lieu de vacances — مكان عطل، مكان العطلة
spot for holidays / vacation resort / sport for vacation / place for vacation / place for holidays

lieu de vacances — مستجم
holiday country / holiday place / holiday resort

lieu d'intérêt — موقع هامّ
place of interest

lieu d'intérêt; site pittoresque — موقع جذاب
beauty spot / interesting spot

lieu historique — موقع تاريخي
historic site

lieu vacances en campagne — منتج ريفي
country resort

lieux de tourisme — منتجعات، مناطق انتجاع
resort areas

liftier — صبي مصعد
lift boy

liftier (ière) — عامل مصعد (ة)
lift attendant

ligne aérienne — خط جوي، خط طيران
airway / air line

ligne d'autobus — خطّ الحافلات
bus route

ligne de métro — خطّ المترو
underground line

lits superposables أسرة متراكبة
four poster bed

littoral ساحل
littoral

livraison تسليم
delivery

livre de réception دفتر الاستقبال
reception book

livre de réservation دفتر الحجزّ
booking book

livre de voyages كتاب أسفار
travel book

livret à coupon; carnet de coupons دفتر التذاكر
book of tickets

livret de commande دفتر الطّلبات
captainorder

livret; petite brochure كراس
booklet

local n. محل
local

local adj. محلي
local

locataire مُكْتر، مستأجر
tenant / roomer

location إيجار، تأجير، كراء
leasing

location de voiture وكالة تأجير السيارات
car rental

location de voitures تأجير السيارات
car rental / car hive

location saisonnière تأجير موسمي
holiday let / vacation rental

location vente بيع الكلاءة، بيع تأجيري
hirepurchase

logement إسكان، إيواء
housing / lodging

liste d'attente قائمة الانتظار
waitinglist

liste d'attribution des chambres قائمة النزلاء، قائمة النازلين، قائمة المقيمين
roominglist

liste des clients لائحة الزبائن، لائحة النزلاء، لائحة الزبناء
guest index

liste des lignes de paquebots جدول خطوط البواخر
list of shipping lines

liste des occupations قائمة الإشغال
bedoccupancylist

liste des passagers لائحة المسافرين، قائمة المسافرين
passengerslist

liste noire لائحة سوداء، قائمة سوداء
blacklist

lit سرير
bed

lit à une place سرير مفرد
single bed

lit de camp سرير تخيّيم
campbed

lit d'enfant طارقة
cot

literie أفرشة
bedding

literie عدّة السرير، مفروشات السّرير
bedding

literie ملاءات السرير
bedlinen

lit-pliant سرير طبي
foldingbed

lits أَسرة
bed

lits jumeaux سرير توأم
twinbeds

logement — مسكن، مأوى

lodging

loisir — وقت التّسلية، وقت الفراغ، التّسلية، وقت الفراغ

spare time / leisure

long courrier — طيران بعيد المدى

long haul route

long séjour — إقامة طويلة

long stay

louche — مغرفة (جمع: مغارف)

ladle

lunettes de plongé — نظارات الغوص، نظارات الغطس

divinggoggles

lustrage — صقل، جلو، انصقال

glazing

lutte anti-incendie — مكافحة الحريق

firefighting

M

machine à coudre آلة خياطة
sewing machine

machine à laver آلة الغسيل
washing machine

machine à laver غسالة
washer / washing machine

machine à vagues آلة تمويج
wave machine

magasin دكان
shop

magasin à prix unique متجر جعدني، متجر جعيدي
dime store

magasin à prix unique متجر موحّد السّعر، محل السّعر الموحد
one-pricestore

magasin d'antiquités متجر عاديات
antique shop

magasin de poteries دكان الفخاريات، دكان الخزفيات، مخزفة
pottery shop

magasin de souvenirs محل التذكارات
souvenirs shop

magasin hors-taxe سوق حرة
tax-free shop

magasin libre service; magasin self-service متجر ذو خدمة ذاتية، متجر ذاتي الخدمة، متجر الخدمة الذاتية
self-service store

magasinage تسوق
shopping

mage - stations منتجعات كبرى
mega-resorts

magnétoscope مانوطوسكوب
videorecorder

maillot de bain تُبّان
bathing costume / bathingtrunks

maillot de bain تُبّان سباحة، لباس سباحة
swimmingtrunks / swimsuit

main courante كشف حساب، فاتورة مفصّلة
bill sheet

main-courante دفتر اليومية
daybook

main-courante كشف فاتوري، فاتورة مفصلة
tab / tabularsheet

main-courantier كاتب فواتير
bill clerk

main-courantier موظف حسابات
ledgerclerk

maison de culture دار الثّقافة
house of culture

maison de jeu مقْمر، نادي قمار
gambiling club

maison de repos مستراح، مثوى، استراحة
resthous

maison de vacances مسكن سياحي
holiday home

maison de vacances à gestion familiale نزل عائلي التّسيير
familyrunguest house

maison de vacances homologué دار ضيافة مجازة، دار ضيافة مرخصة
licensedguest house

maison familial de vacances نزل عائلي، منزل عائلي للرحلات
familyguest house

maisonnette مُنَيْزِل، كوخ
cottage

maisonnette meublée كوخ مجهزّ
self-catering cottage

maître d'hôtel مدير الخدمة
butler

manifeste قائمة الشّحن، بيان الركاب، بيان الشّحن
manifest

manifeste de transit بيان العبور المؤقّت
transit manifest

manutention نقل البضائع، تفريغ البضائع
handling

mappemonde خريطة العالم
map of the world / world map

maquette تصميم، نموذج تمهيدي
model

marchand de souvenirs بائع تذكارات
souvenir salesman

marchandage مساومة
bargaining

marchandises سلع
commodities

marché سوق
marcket

marché صفقة
bargain

marché des loisirs سوق المسليات
leisuremarket

marché touristique سوق سياحيّة
tourist shopping-centre / tourist market

marge حدّ الربح
margin

marina فرضة، ميناء صغير
marina

marinade ملاح (ملح، تمليح)
marinade

marinière حساء الصّيادين
sailor

maritime بحري
maritime

marmelade هريس فواكه، مربى
compote

maître d’hôtel مدير المطعم
butler

maître d'hôtel رئيس الخدم
maître d'hotel

maître d'hôtel des banquets منظم مآدب، مدير مآدب، مدير حفلات
banquet manager

maître d'hôtel; chef de rang رئيس الخدم، قيّم الفندق
headwaiter

maître trancheur مشّرف على تقطيع اللحوم
master slicer

maïzena نِشاء
cornflour

majoration supplémentaire رسم مضاف زائد
supplementary charge

majoration; supplément; surtaxe رسم إضافي، رسم مضاف
surcharge

mal de la route; male de l'air; mal de la mer لاقسية، دوار السّفر
travel-sickness

mandat de paiement حوالة دفع، أمر دفع
paymentorder

mandat impayé حوالة غير مدفوعة
unpaid money order

mandat international حوالة دولية
international money order

mandat périmé حوالة هالكة
out-of-date money order

mandat; mandat postal حوالة بريدية
money order

mandat-carte حوالة بطاقية، أمر صرف
cardmonyorder

mandat-poste حوالة بريدية
postal order

manifestation تظاهرة
demonstration

marmite قِدرة
cooking pot

marmiton صبي طباخ
kitchen boy

marmiton مساعد طاه، مساعد طباخ
cook's help

maroquin جلديات مغربية
moroccoleather

maroquinerie جلديات، مصنوعات جلدية
fine leathergoods

marquage du linge neuf طبع البياض الجديد
marking of new clothes

marque commerciale علامة تجاريّة
commercial brand

marrée basse جزْر
lowtide

marrée haute مدّ
hightide

massage تدليك
massage

matelas فراش
mattress

matelas à ressorts مفرش بنابض
interior-springmattress

matelas de plage فراش الشاطئ
sunbed

matelas pneumatique فراش نَفُوخ، مرتبة هواء، فرشة نفخ
air bed

matelas pneumatique فراش نَفُوخ، مرتبة هواء، فرشة نفخ
air mattress

matériel de campement أدوات تخيّيم
camping aquipment

matinée حفلة نهارية
matinée

mécénat المحافظة على الفنون
patronage

mécontentement استياء، عدم رضى
dissatisfaction

médina مدينة
medina

mégaphone مضخّم صوت (ناقل صوت)
megaphone

mélange مزج، خليط، اختلاط، مشروب متمازج
mixed

mélangeur مخلط
mixer

menu قائمة الطعام، وجبة الطعام
menu

menu à prix fixe وجبة موحّدة السّعر
table d'hôte dinner menu

menu à prix fixe; plat du jour وجبة اليوم
set menu

menu du jour وجبة اليوم، قائمة طعام اليوم
today's menu

menu enfants وجبة أطفال
children's menu

menu gastronomique قائمة ذواقية
gourmet's menu

menu touristique وجبة سياحيّة
economy menu / standard menu

menue à la carte لائحة طعام ذوقية، قائمة طعام حسب الطلب، قائمة طعام بالاختيار
menu à la carte

menue monnaie نقود معدنية
coppers

mercuriale أربعائية، تسعيرة أسبوعية (جدول أسعار السوق)
mercuriale

mère رئيسية
mother

message رسالة
message

mirepoix بصلية
mirepoix

mise de fonds توظيف الأموال، إيداع الأموال
outlay

mixeur مازجة
blender

mobilier أثاث
furniture

mœurs آداب، عادات
mores

mois شهر
month

mollet (œuf) بيض "برشت"
calf (Egg)

molletonné مرخي
fleece

molletonneux قطني، وصفي
molletonneux

money نقود
argent

moniteur مُشرف
supervisor

moniteur موجّه، مرّشد
instructor / counsellor / monitor

monnaie صُرافة
change

monnaie étrangère عملة أجنبية
foreigncurrency

monomoteur طائرة ذات محرّك واحد، طائرة وحيدة المحرك
single-engined plane

monoplan طائرة أحادية السطح
monoplane

montant مجموع، قيمة، مبلغ، حاصل
amount

monte charge رافعة
hoist / service elevator

mesurage قياسي، كيل
measurement

mesure préventive إجراءات وقائيّة
preventivemeasures / safetymeasures

mesures et règles d'hygiène إجراءات وقواعد النظافة
measures and rules of hygiene

métiers de l'hôtellerie حرف الفندقة
hospitality professions / hotel professions

métro قطار الأنفاق، مسراب
underground

métro aérien قطار معلق
elevatedrailway

mets; plat صنف طعام، طبق
dish / course

meunière طحان (طحانة)
meuniere

micro-organisme حيّي
microorganism

microphone ميكروفون
microphone

millage maximal; kilométrage maximal كمترة قصوى، الأميال القصوى
maximum mileage

millage minimal; kilomètrage minimal كمترة دنيا، كيلومترات دنيا، أميال دنيا
minimum mileage

minaret مئّذنة
minaret

mine رصاص قلم، كيل
mine

minibar برّاد صغير
minibar

minibus حافلة صغيرة
minibus

mini-circuit جولة قصيرة
mini-tour

moyens de communication وسائل الاتصال

means of communication

moyens de transport وسائل النقل

means de transport / means of conveyance / transport facilities

multi usage متعدّد الاستخدامات

multifunction

multiple متعدّد

multiple

multiplicateur مضاعف

multiplier

multiplicateur touristique مضاعف سياحي

touristicmultiplier

musée مُتْحف

museum

musique de danse موسيقى راقصة

dance music

monte charge رافعة بضائع

goods lift

monte plats مصعد الأطباق

dumbwaiter

monte plats مصعد خدمة

service lift

monument نصب تذكاري، أثر تذكاري

monument / memorial

monument classé أثر مصنّف، أثر محميّ

protected monument

monuments historiques آثار

ancient monuments

morphologie علم التشكل

morphology

morsure عضّة

bite

motel فندق، موتيل (فندق على الطريق العامّ)

tourist court / motel

motivation دافعية

motivation

motonautisme سباق الزوارق

motor-boat racing

motonautisme زورق سريع

speedboat

mouillement ترطيب

wetting

moulage قولبة

molding

moule بلح البحر

mold

moulin طاحونة

mill

mousseux (VIN) خمر فوارة

sparklingwine

moyen séjour (ALS) مدّة متوسطة الإقامة

averagelength of stay

N

nage — سباحة
swimming

nappage — غطاء المائدة
topping

nappe — سماط
tablecloth

nappe de table — غطاء المائدة
table cloth

nationalité — جنسية
citizenship / nationality

nature — طبيعة، خاصيّة
Nature

navette — نقل مكوكي
shuttle service

navetteur; touriste ' pendulaire ' — سائح مكوكي، مسافر مكوكي، سائح دائم التنقال
commuter

navigation — ملاحة
navigation

navigation aérienne — ملاحة جوية
aerial navigation

navigation de plaisance — ركوب الزوارق
boating

navigation de plaisance — ملاحة ترفيه
pleasure sailing

navigation de plaisance — نزهة بالزورق
boating

navigation fluviale — ملاحة نهرية
inland navigation / river navigation

navire — باخرة
Vessel

néolithique — عصر حجري أخير
neolithic

néo-restaurant — مطعم جديد، مطعم مستحدث، مطعم مبتكر
neo-restaurant

nettoyage — تنقية، تنظيف
cleaning

nettoyage à sec — تنظيف جافّ
dry cleaning

niveau saisonnier — معدل موسمي
seasonal level

niveau tarifaire — مستويات التعريفة، أسعار
Fares

noël; fête de noël — عيد الميلاد
christmas

noise — الضّجة / الضوضاء
bruit

nolisement partiel — حجز مغلق، حجز إجمالي
block booking

nolisement; affrètement — استئجار طائرة
chartering

non résident — غير مقيم
non-resident

nord — شمال
north

normes de classement — معايّير التّصنيف
starred method classification

normes de sécurité — معايّير الأمان
stantards safety

note; addition; facture — قائمة الحساب، فُنداق، حساب
bill / check / note

nuisance — أذية، إضرار
nuisance

nuisance — إزعاج
annoyance

nuit de la saint-sylvestre — عشية رأس السّنة، ليلة رأس السّنة
new year's eve

nuité ليلة مبيت

overnight stay

nuitée ليلة

whole night

nuitées touristiques ليالٍ سياحيّة

holiday nights

numéro de chambre رقم الغرفة

room number

numide نوميدي

numide

O

objet d'art — أثر فني، تحفة
objet d'art

objets interdits — مواد ممنوعة
prohibited articles

obligation de l'hôtelier — واجبات صاحب الفندق
obligation of the hotelier

obligation des clients — واجبات الزّبون
customers duties / customer's obligation

observateur d'oiseaux — رصّاد الطيور
bird watcher

observation des oiseaux — رصّد الطيور، مراقبة الطيور
bird watching

occupation des étages — إشغال الطوابق
floor occupancy

occupations — إشغال
bed occupancy

œnologie — صهبة، مدامة (علم الخمر)
oenology

œuf dur — بيضة مسلوقة
hard egg

office — ديوان
Office

office — غرفة الخدمة
Office

office de tourisme — مكتب السّياحة
tourist office

office national d'animation touristique (ONAT) — الديوان الوطني للتنّشيط السّياحي
national office of tourist animation (ONAT)

office national du tourisme (ONT) — الديوان الوطني للسّياح
national tourist office (ONT)

office touristique — عرض سياحي
tourist office / tourist offer

officier — عامل نظافة المطبخ
officer

omelette — عجة بيض
omelette

one way — أحادي الاتجاه، اتجاه واحد
one way

open-jaw; bec ouvert; trajet ouvert; circuit ouvert — رحلة منفرجة، رحلة مفتوحة
open-jaw

opérateur d'appareillages — مشغل أجهزة
operator

opérateur standards — موزع الهاتف
phone agent

opérateur téléphonique — عامل الهاتف
phone agent

opérateur touristique — متعامل سياحي
operator

opération — عملية
operation

opérationnel — عملياتي
operational

opinion publique — رأي عامّ
public opinion

option — حجز اختياري
optional réservation

oral — شفهي
oral

ordonnancement — تنسيق، تنظيم
scheduling

ordre de paiement — أمر بالدّفع
order of payment

ordre de travaux — أوامر الأعمال
order of work / work orders

organisateur de voyage — منظّم الرّحلات
travel organizer

organisateur d'exhibition — منظّم معارض
exhibition organizer

organisateur; voyagiste; tourteur; fabricant de voyage — منظّم رحلات
tour operator

organisateurs de conférences — منظّمو المؤتمرات
conference organizers

organisation de jeunes — منظّمة شبابية
youth organization

organisation de la lingerie — تنظّيم البياضة
organization of lingerie

organisation de voyages — تنظيم رحلات
tour planning

organisation mondiale de tourisme — المنظمة العالمية للسّياحة
W.T.O. (word tourist organization)

organisation touristique — تنظيم سياحي
tourist organization

organisme de tourisme — منطقة سياحيّة
travel organization

ottomane — عثماني
ottoman

ouest — غرب
West

outre-mer — ما وراء البحار
overseas countries

ouverture de la chasse; pêche — افتتاح موسم الصّيد، القنصّ
opening of the season

ouverture d'hôtel — افتتاح أو تدشين فندق
hotel opening

ouvrage — صنيع، أداة
work

ouvrage d'artisan — مصنوعات يدويّة، مصنوعات تقليديّة
crafts

ouvreuse — وصيلة، آذنة
usherette

ouvriers d’entretien — عمال الصيانة
maintenance workers

ovale — بيضي الشكل
oval

P

P.T.A. تذكرة بي تي أ
P.T.A (propaid ticket advice)

paiement دفّع
payment

paiement à l'avance دفّع مسبّق، أداء مسبّق
advanced payment

paiement à tempérament دّفع بالتّقسيط، دفع بالأقساط
payment in installments / deferred payment / payment in instalments

paiement à tempérament دفع مقسّط
deferred payment

paiement comptant دفع نقدا
cash payment

paiement de compte à compte; acompte دفع على الحساب
payment on account

palais قصر
palace

palais des congrès مركز مؤتمرات
congress center

paléolithique عصر حجري قديم
paleolithic

panage (paner) خبز
breading

panier سلّة، قفّة
basket

panier à provisions سلّة التبضع
shopping basket

panière سلّة كبيرة
panière

panier-repas غذاء ملفوف، وجبة جاهزة
packed lunch

panneau لوحة
sign

panneau d'affichage لوحة إعلانات
notice board

panneau indicateur لوحة الإشارة
road sign

panorama بانوراما، إطلالة
panorama

papier à lettre ورق خطابات
letter -paper

papier -monnaie ورقة نقد
paper money

paquebot باخرة
SS (steamship) / steamship (SS.)

paquebot باخرة ركاب
passenger ship

paquebot ماخرة، باخرة
Liner

pâques عيد الفصح
Easter

paquet avec valeur déclarée طرد مسجل القيمة
registered parcel

par avion جواًّ، عنطريق الجو
by air

par la route برًّا، بالبر
by road

par la voie diplomatique بالطريق الدبلوماسي
diplomatic channel (througn)

par semaine أسبوعيا
P.W.(per week)

par voie aérienne جوًّا، بالطائرة
by plane

par voie de mer بحراً، بالبحر
by sea

par voie de terre برًّا، بطريق البر
by land

parage قشر اللحم
trimming

parahôtellerie شبه فندقة
supplementary accommodation

parasol مظلّة شاطئ، مظلّة شاطئية
beach umbrella / parasol / sunshade

parc منتزّه
park

parc aménagé مخيّم مجهّز
self-catering holiday park

parc d'attraction et dé loisir حديقة التّسلية والتّرفيه
amusement park and leisure

parc d'attractions مدينة الملاهي
amusement park

parc de vacances منتزَه سياحي
holiday park

parc d'oiseaux حديقة طيور
birds park

parc familial منتزّه عائلي
family park

parc national حظيرة وطنية، منتزّه عامّ
national park

parcours مسافة
course

parcours aérien مسافة جوية
air distance

parcours de canotage مسلك المجذيف
sailing course

parcours de golf مسالك الغولف
golf course / golf links

parcours de jogging مجرى
jogging trail

parcours maritime مسافة بحرية، عبور بحري
sea transit

parcours territorial مسافة برية، انتظار أرضي
land transit

park de caravanes موقع مقطورات التخيّيم
caravan park

parking موقف، مركن
parking place

parking موقف السّيارات
parking / parking lot

parking en rue موقف على الشارع
street parking

parking payant موقف بأجرة
paying carpark

parking payant موقف سّيارات بأجر
paying parking lot

parking privé موقف سيارات
private parking

parking privé موقف سيارات خاصّ
private car park

parking public موقف سيارات عمومي
public car park

partie مأدبة، وليمة
cooking part

partie de chasse نزهة القنص، صيد
Hunt

partie de chasse نزهة صيد
shooting party

partie de pêche رحلة صيد
fishing trip

party suite; suite de parties جناح حفلات
party suite

passage معبر، ممّر
crossroad, passage

passage côtier مسلك ساحلي
coastal path

passage d'embarquement ممّر الصعود، ممّر الركوب
flight channel

passage interdit الدخول ممنوع
no entry

passeport collectif
جواز سفر جماعي
collective passport / joint passport

passeport temporaire
جواز سفر مؤقّت
short-term passport

pâtes
عجائن غذائية
Pasta

patinage
تزلج، تزحلق
skating

patinage à roulettes
تزلُّج تدحرُجي
roller skating

patinage artistique
نزلج فني، فن التزحلق
figure staking

patinage sur glace
تزلج على الجليد
ice skating

patineur (euse)
متزلج، متزحلق
Skater

patinoire
مزلقة، ميدان تزلج، حلقة تزحلق، ميدان تزحلق
ice rink / skating rink

pâtisserie
حلويات
Pastry

pâtisserie; confiserie
حلوانة
confectioner's / confectionery

pâtissier
حلواني
confectioner

pâtissier-confiserie
حلواني
confectionary and pastry cook

patron (onne) de café
صاحب مقهى
publican

pause
استراحة
break

pause café
استراحة لتناول القهوة
coffee break

pause du milieu de semaine
استراحة وسط الأسبوع
mid-week break

passage pour piétons; passage clouté
ممّر الرّاجلين، ممّر المشاة
pedestrian crossing / street crossing / zebra crossing

passage souterrain
ممّر تحت أرضي
subway

passage souterrain
نفق، سرداب
underpass

passager
راكب
passenger

passager clandestin
راكب مُتَخف
stowaway

passager de ferry
راكب عبار
ferry passenger

passager en attente; passager sans location
مسافر متأهب
stand-by

passager expulsé
مسافر مرحّل، مبعد
deportee (passenger)

passager non admis
مسافر مردود، مسافر مرفوض
inadmissible passenger

passager officiel (VIP)
مسافر ممّيز، شخصية مهمّة
very important person (VIP)

passager sans réservation
مسافر عارض
go show

passagers handicapés
مسافرون زَمْنى
incapacitated passengers

passant
مارّ، عابر
passer-by

passavant descriptif
سند مرور استعرافي، نموذج التعريف
identification form

passe-partout
تذكرة مفتوحة
blank ticket

passe-partout
سند الوكيل السّياحي
travel agent's voucher

passeport
جواز سفر
passport

pêche à la ligne صيد بالصّنارة
line fishing

pêche à la nasse صيد بالقفة
fly fishing

pêche au harpon صيد بالخطاف
harpon fishing

pêche côtière صيد ساحلي
coastal fishing

pêche en corniche صيد على السيف
cornish fishing

pêche intérieure صيد الأنهار
fresh water fishin

pêche maritime صيد بحري
salt water fishing

pêche sous-marine صيد غائص
underwater fishing

pêcheur à la ligne صياد بالصّنارة
Angler

peinture فن الرسم، رسْم
paiting

peinture à l'huile فن الرسم الزيتي
oil painting

peinture rupestre منحوت في الصخر
cave painting

pèlerin حاج
pilgrim

pèlerinage حج
pilgrimage

pension نُزُل
boarding house, pension

pension إيواء وإطعام، مبيت وإطعام
board and lodgings / bed and beard

pension complète إقامة كاملة
full board / lodging and food

pension de famille; maison de vacances نزل عائلي، دار الضيافة
guesthouse

pause hors saison استراحة خارج الموسم
out of season break

pavillon جناح
House

pax مسافر
pax

paye; paie دفع، أداء
cashing

pays بلد
country

pays de commencement du voyage; pays d'origine بلد الانطلاق، بلد بداية الرحلة
country of commencement; of transportation

pays d'émission بلد الإصدار، بلد إصدار التذكرة
country of sale

pays d'origine بلد الأصل، بلد بدء الرحلة
origin country

pays émetteur بلد مُصدِر
generating country

pays étranger بلد أجنبي
foreign country

pays hôte; pays receveur بلد مستقبل، بلد مضيف
host country

paysage منظر طبيعي
scenery, landscape

paysanne فلاحي
peasant

PCV مكالمة مستخلصة
transfer charge call

péage مَكْس
toll

peau قشرة، جلد
Skin

pêche صيد بحري
fishing

pêche à la ligne صيد الأنهار، صيد نهري
angling

petit déjeuner à l'américaine; petit déjeuner à l'américain — فطور أمريكي
american breakfast

petit déjeuner anglais — فطور انجليزي
british breakfast / english breakfast

petit déjeuner anglais complet — فطور إنجليزي متكامل
full english breakfast

petit déjeuner léger — فطور خفيف
light breakfast

petit gibier — طرائد صغيرة
small game

petite hôtellerie — فندقة صغيرة
small hotel

petite monnaie — صُرافة صغيرة
loose change / small change

PEX — بكس
PEX (purchase excursion fare)

photo instantanée — صورة سريعة
snapshot

pièçage — قطعة، جزء، تقطيع
piecing

pièce de théâtre — مسرحية
play / theatrical work

pièces d'identité — أوراق الهويّة، مستندات الهويّة، وثائق الهويّة
identification documents

pièces d'identité; papiers d'identité — أوراق ثبوتية، أوراق الهوية
identification papers

pieds dans l'eau — شاطئي
front line

piquage — شكّ، غرز
quilting

pique — عنزة
pike

pique-nique — نزهة، نزهة خلوية
picnic

permis de chasse — رخصة القنصّ، رخصة الصّيد
hunting peremit

permis de conduire — رخصة السّياقة، رخصة القيادة
driving licence / driving permit

permis de douane / bulletin de douane — رخصة العبور الجمركي
customs permit of transit

permis de pêche — رخصة صيد
fishing permit

permis de résidence — تصريح الإقامة
residential licence / visitor's permit

permis de transit — إذن العبور
permit of transit

permis d'entrée — إذن الدخول
clearance inwards

personnel de cuisine — ملاك المطبخ، طاقم المطبخ
kitchen staff / catering staff

personnel des compagnies aériennes — ملاك شركات الطيران، مستخدمو شركات الطيران
air industry emolyee

personnel d'hôtel — مِلاك الفندق
hotel staff

pesage — وزن
weighing

pesée — وزنة
weighing

petit avion — طائرة خفيفة، طائرة صغيرة
light plane

petit déjeuner — إفطار
breakfast

petit déjeuner — قائمة الإفطار
breakfast menu

petit déjeuner à la française; petit déjeuner continental, café complet — فطور فرنسي، فطور أوروبي
continental breakfast

plaie — جرح
wound

plan de gestion — خطة الإدارة
management plan

plan de vol — مخطّط الطيران، خطّ طريق الرحلة، خط اتجاه الرحلة
flight plan

plan du réseau d'autobus — مخطّط الحافلات
bus map

plan type de lingerie — مخطّط خاص بالبياضة
lingerie type plan

planche à décaper — لوحةالتقطيع
stripping board

planchette à voile — لوحة شراعية
special sail

planification — تخطّيط
plane forum

planning — مخطّط، تنهيج
schedule

planning d'occupation des chambres — مخطّط إشغال الغرف
room occupancy schedule

plante — نبات، نبتّة
Plant

plaque — صفيحة، لوحة
Plate

plaque touristique — لوحة سياحيّة
tourist plate

plaquette — لويحة تذكارية، بطاقة
booklet

plat de légumes — طبق خضار
vegetable dish

plat de poisson — طبق سمك
fish dish

plat de résistance — طبق رئيس
main course

pirate de l'air — قرصان الجو
hijacker

piscine — مسبح مكشوف
outdoor swimming pool

piscine — مسبح، حوض سباحة
swimming-pool

piscine chaude — مسبح ساخن
heated swimming pool

piscine couverte — مسبح مغطى، مسبح مسقوف
indoor swimming pool

piscine de loisir — مسبح ترفيهي
leisure pool

piste cavalière — مجرى الخيل
bridle path

piste cavalière — مجرى فروسية
riding track

piste d'atterrissage — مدرج الهبوط
airport runway

piste d'atterrissage en montagne — مهبط جبلي
mountain landing strip

piste de patinage — مَزْلج
rink

piste de ski — مسلك تزلج
ski run

pizzeria — مطعم البتزا
pizza bar

place réservée — مقعد محجوز، مكان محجوز
reserved seat

placeur — وصيل
usher

plage — شاطئ
beach

plage — شطّ
shore

plage sablonneuse — شاطئ رملي
sandy beach

poésie شعر
poetry
poids وزن
weight
poids taxable وزن رَسُوم
chargeable weight
point de vente مبْيع، محل بيع، نقطة بيع
point of sale
poisson سمك (جمع: أسماك)
fish
poisson-frite قلية سمك وبطاطس
fish and chips
poissonnerie سماكة
fish shop
poissonnier سماك،طاهي الأسماك
fishmonger
pôle industriel قطب صناعي
industrial pole
pôle touristique; station touristique قطب سياحي، محطة سياحيّة، مركز سياحي
tourist centre
police شرطة
police
police d'assurance وثيقة تأمين، شهادة تأمين
insurance policy
police d'assurance incendie وثيقة تأمين ضد الحرائق
fire certificate
police de la route شرطة المرور
traffic police
police de l'air et des frontières شرطة الحدود
border police
police fluviale شرطة نهرية
river police
polissage du sol سقل الأرض
ground polishing

plat de viande طبق اللحم، وجبة اللحم
meat course / meat dish
plat du jour وجبة اليوم، قائمة طعام اليوم
today's special
plat froid طبق بارد
cold dish
plat garni طبق مشكّل بالخضار
main course served with vegetables
plat végétarien طبق نباتي
vegetarian dish
plateau صينية، طبق
Tray
plats et assiettes صحون
flatware
plats préparés à emporter غذاء جاهز للأخذ
take-away food
plein tarif تعريفة كاملة، أجر كامل
full fare / rack rate
plonge غسل الأواني
plunge
plongée غطسّ
plunge
plongée sous-marine غوصّ
deep sea diving
plongeur غاسل الأواني
dishwasher
plongeur de batterie عامل غسيل الأواني
battery diver
poché (pocher des œufs) مسلوق (سلق البيض)
poached (poaching eggs)
poche à douilles قمع التزيين
socket pocket
poêle مقلاة
stove
poêlé ملء مقلاة
stove

portier حمّال
hall porter

portier مستقبل النزلاء خارج الفندق
porter

portionner قطّع، جزأ
portioning

poste بريد
post

poste acheminement تصريف البريد
post routing

poste aérienne بريد جوي
airmail

poste de contrôle نقطة المراقبة
checkpoint

poste de douane مركز جمارك
customs shed

poste de rasage محْلَق
shaver point

poste de secours مراكز إسعاف، مستشفى طوارئ
casualty hospital

poste de secours مركز إسعاف أولي
first-aid post

poste frontière مركز حدودي
border post / fronier post

poste restante بريد ماكث
poste restante / general delivery

poste urgente بريد سريع، بريد عاجل
special delivery

pot وعاء
pot

potage حساء (جمع: أحساء)
soup

potager طاهي الحساء
vegetable garden

potager مبقلة، بقلي
vegetable garden

politesse أدب، لياقة
courtesy

politique touristique سياسةالسياحة
tourist policy

pollution تلوّث
pullution

pont سطح السفينة
deck

pont عطلة أسبوعية مطوّلة
long wechengd

pont يوم عطلة إضافي، تمديد إجازة نهاية الأسبوع
extra day of

pont de promenade جسر النزهة
promenade deck

pont supérieur سطح علوي
top deck / upper deck

port ميناء،مرسى، مرفأ
harbor / port / harbour

port d'attente ميناء القيد
port of registry

port de ferry ميناء عبّارات
ferry port

port de plaisance ميناء ترفيهي
sailing harbour

porte باب
door

porte d'embarquement بوابة المغادرة
departure gate

porte d'entrée; port d'arrivée مدخل، ميناء الوصول، بوابة
gateway

porteur de bagage حمّال الأمتعة
baggage carrier

porteur; bagagiste حمّال
luggage-porter / porter

portier بوّاب
door-attendant / doorman

préposé aux buffets froids | طباخ الوجبات الباردة
cold meal cook / cold-meal man

préposé aux petites commandes; cuisinier de casse-croûte; cuisinier de plat-minutes | مطعم أكلات خفيفة، مجهز الطعام السريع، طباخ وجبات سريعة
fast-order cook

préposé (e) aux petites commandes; cuisinier de casse-croûte; cuisinier de plat-minutes | مطعميُّ الأكلات الخفيفة، مجهز الطعام السريع، طباخ وجبات سريعة
fast food cook / quick service cook

préréservation | حجز مؤقت، حجز مقدم، حجز مسبق
prebooking / prereservation

préséance | حق التّصدر (أو التّقدم) (تقديم)
precedence

press-pantallon | مضغط بنطلونات، مكوى البنطلونات
trouser press

prestataire | ممّول
recipient

prestataire de services | خدماتي، مزود خدمات
service provoder

prestation | أداء خدمة، تقديم خدمة
benefit

prestation; prestation de service | خدمات
service

prévisions | تنبؤ
forecast

prévoir | تحسب
provide

prime d'assurance | تعويض التّأمين
insurance premium

privé | خصوصي
private

poteau indicateur | إشارة المرور
traffic sign

poterie | خزفيات
crockery

poterie | فخار
pottery

pourboire | إكراميّة،بقشيش
gratuity

précédence des tarifs | حاكميات التعريفات
precedence of fares

préfixes nationaux | رموز وطنية
national area code

préhistorique | ما قبل التاريخ
prehistoric

préliminaire | تمهيدي
preliminary

premier étage | طابق أوّل
first floor

premier maitre d'hôtel | رئيس خدم الفندق
chief maitre d'hôtel

premier maître d'hôtel | مدير الموائد
first maître d'hôtel

premier maître d'hôtel | مدير خدم رئيس
chief maître d'hôtel

première classe; première | درجة أوّلى
first class

premières secours | إسعاف أوّلي
first aid

prendre peu de bagages | سفر قليل الأمتعة
travel lignt

prépaiement | دفع مسبق
prepayment

préposé (e) au courrier | عون البريد، موظف البريد
mail clerk

préposé aux petites commandes; cuisinier de casse-croûte; cuisinier de plats minute | طباخ الأكلات الخفيفة
short-order cook

programme optionnel برنامج تخيّيري

programme offering option

programme touristique برنامج سياحي

tourism program

programme; plan; horaire برنامج، مواقيت

schedule

projecteur منوار، مسلاط

projector

prolongation de séjour تمديد الإقامة، مد مدّة الإقامة

express way

promenade نزهة

esplanade / promenade

promotion ترقيّة

promotion

promotion des ventes تنمية المبيعات

sales promotion

promotion touristique إنعاش سياحي

tourist promotion

propagande دعاية

propaganda

proportionnalité نسبية، تناسبية

proportionality

propriétaire résident مالك مقيم

resident owner / resident proprietor

prospectus نشرة تمهيدية

prospectus

protection anti-incendie وقاية من الحريق

fire protection

proverbe مثل، قول

proverb

province مقاطعة

province

prix رَسْم، ثمن، سعر

charge/ price / cost

prix au comptant الثمن نقدا

cashprice

prix de transport intérieur أجرة نقل داخلي

domestic fare

prix du marché noir سعر السوق السّوداء

black market price

prix du voyage سعر الرحلة

Fare

prix minium du tour; prix minimum de vente حد أدنى لسعر الرّحلة

minimum tour price

prix moyen des chambres معدل أسعار الغرف

room price average

prix réduits; prix basse-saison أسعار غير موسمية

off-peak prices

procédure de réservation إجراءات الحجز

booking procedure / check-in

procédure d'enregistrement تسجيل

chack-in

procédures de départ إجراءات المغادرة

check-out

procédures de départ إجراءات مغادرة الفندق

check out

produit منتوج، مستحضر

product

produit touristique منتوج سياحي

tourist product

produits d'accueil منتوجات الاستقبال

welcome product

produits de contrebande سلع مهربة

smuggled goods

produits d'outre-mer منتوجات ماوراء البحار، مواد عذائية

foodstuffs

publications touristique منشورات سياحيّة

tourist publications

publicité إشهار، دعاية

publicity

publicité commune دعاية مشتركة

joint publicity

punique قرطاجي، بوني

Punic

Q

quai — رصيف

platform / quay-side

quai de débarquement — رصيف النزول

arrival platform

quai d'embarquement — رصيف الإبحار

departure platform

quantification — تحديد الكميّة

quantification

quantifier — كمّم

quantify

quarantaine — حجر صحي

quarantine

quartier commerçant — حي تجاري، منطقة تجارية

shopping area / shopping quartier

quartier résidentiel — منطقة سكنية

residential area

questionnaire — استبيان

questionnaire

queue — ذيل الطائرة

Tail

quota de places — حصّص مقاعد

seats quota

quotient familial; coefficient familial — معامل عائلي، متوسط عائلي

family quotient

R

raccommodage ترقيع
mending

radio مذياع
radio

radioréveil مذياع منبه
radio/alarm clock

radio-taxi راديو تاكسي
radio cab / radio-taxi

ragoût قدير
stew

rame مقطورات
train

randonnée; voyage randonnée; trek نزهة
trekking

rater / manquer l'avion تفويت الرحلة/ الطائرة
miss the plane

récapitulatif تلخيصي، إجمالي (خلاصة، تلخيص)
summary

récépissé; quittance إيصال
receipt

récepteur مستقبل
receiver

réception استقبال
receiving office / desk / reception

réception مكتب استقبال
front office / reception desk

réception de noces حفل عرس
wedding reception

réception des produits استلام المنتوجات
products reception / receipt of products

réceptionnaire de nuit موظف استقبال ليلي
night clerk

réceptionnaire; réceptionniste مستقبل، موظف استقبال
receiving clerk / head of reception

réceptionner استقبل
receive

réceptionniste رجل الاستقبال، عون الاستقبال
receptionist

réceptionniste مساعد الاستقبال
receptionist

réceptionniste موظف استقبال
desk clerk / receptionist

recette طريقة الطّبخ، طريقة التّحضير
recipe

réchaud موقد، كانون
camping stove

récipient وعاء، إناء
container

réclamation; plainte شكاية، شكوى
complaint

reconfirmation des places تأكيد الحّجز
reconfirmation of seats

redevance رسم
fee

réduction; bonification, remise تخفيض، خفض
reduction / discount

réduction abonné تخفيض المشترك، تخفيض الاشتراك
subscription reduction

réduction de tarifs تعريفات مخفضة
discounted fares

réduction du prix خفض التكلفة
cost-cutting

réduction marin تخفيض البحّار
seaman's reduction

réduction nouveaux mariés تخفيض شهر العسل
newly-married reduction

réfectoire قاعة طعام
refectory / dining hall

registre de mouvement des uniformes — سجل حركة اللّباس الموحد
movement register of uniforms

registre de police — سجل وثائق التأمين
police register

registre des réclamations — دفتر الشكاية، دفتر الشكاوي
complain book

registre des voyageurs — سجل النزلاء
hotel register

règlement — تسديد حساب
settling / settlement

réglementation hôtelière — قوانين الفندقة
hotel regulations

règles de sécurité — قواعد السّلامة
safety regulations

règles tarifaires — قواعد التّعريفة، أسّس التّعريفة
fare rules

relâche — استراحة
no performance

relais — نزل طرقي، نزل الطريق
road housse

relais de tourisme — مستراح سياحي، استراحة سياحيّة
wayside hotel

relais gastronomique — مستراح ذواقي، مطعم مختار، مطعم ذواقي
selected restaurant

relais routier — فندق على الطريق
relay / road relays

relais routier — محطة استراحة طرقية
transport café

relais routier — مستراح طرقي، استراحة
gite

relations publiques — علاقات عامة
public relations

relevé des comptes — بيان الحسابات
statement of account

référence de classement — مرجع التّصنيف
classification reference

réforme — إصلاح، تجديد
reform

réforme de linge — تجديد البياض
linen reform

réfrigérant — مبردّ
refrigerant

régate — سباق الزوارق
regatta

régime alimentaire; diéte, régime — حِمْيَة
diet

région montagneuse — منطقة جبلية
highland

régisseur du matériel; chef steward — مشرف أوّل
chief steward

registre à souche — دفتر بكعب
receipt book

registre à souche — دفتر قسائم التبادل
book of counterfoils

registre à souche — قسائم التبادل
book of vouchers

registre de blanchisserie neuve — سجل البياض الجديد
new laundry register

registre de la blanchisserie utilisée — سجل البياض المستعمل
used laundry register

registre de la mise en service du linge neuf — سجل استعمال البياض الجديد
register of the commissioning of new linen

registre de lessives — سجل الصابون
laundry register

registre de linge en roulement — سجل البياض المستعمل
rolling laundry register

registre de linge neuf — سجل البياض الجديد
new linen register

repas chaud وجبة ساخنة
hot meal

repas de spécialité وجبة اختصاصية
special meal

repas du soir وجبة المساء،وجبة عشاء
E.M (evening meal)

repas facultatif وجبة اختيارية
optional meal

repas froid أكلة باردة
cold snack

repas froid وجبة باردة
cold meal

repas pour gastronome وجبة ذواقية
gourmet meal

repassage كيّ (كي الثياب)
ironing

repasseuse قائمة بأعمال كيّ الملابس
Ironer

repasseuse كواءة (آلة الكيّ، مكّواة)
Ironer

répertoire des rues فهرس الشوارع
street index

répertoire des rues; index دليل الشوارع، دليل المدينة
street guide

reprisage ترقيع
darning

réquisition استدعاء، طلب شرعي، مصادرة
requisition

réseau شبكة
network

réseau aérien شبكة جوية
air network

réseau de communication شبكة اتصالات
communication net

réseau ferroviaire شبكة حديدية
railway network

relief تضاريس
relief

reliquaire; lieu de pèlerinage مُذخر، مزار
shutterbug / shrine

remboursement ردّ المدفوعات
reimbursement / repayment

remboursement du billet ردّ التّذكرة، استرجاع قيمة التّذكرة
refund (of ticket)

remboursement en cas d'annulation تعويض إلغاء
refund for cancellation

remise تخفيض، خفض
drop-off

remise des bagages تسليم الأمتعة
delivery of luggage

remontée mécanique مصعد تزلج، مصعد تزحلق
ski lift

rémunération أجر، جزاء، مكافأة
remuneration

rénovation تجديد
renovation

renseignements استعلامات
directory inquiries / information

renseignements touristiques استعلامات سياحيّة
touring information

renvoi إعادة إرسال
return / sending back

repas وجبة
meal

repas à la carte وجبة اختيارية، وجبة حسب الاختيار، وجبة حسب الطلب
a la carte meal

repas à prix fixe وجبة ثابتة السّعر
fixed price meal

repas à prix fixe وجبة موحدة السّعر
table d'hôte

réserve de faune — محميّة وحشية، محميّة حيوان، محميّة حيوانية
animal reserve

réserve de pêche — محميّة صيد
fishing reserve / fishing preserve

réserve naturelle — محميّة طبيعية
nature reserve

réserve; réservation des chambres — حجز غرف
room reservation

réserve; réserve d'animaux — محميّة
reserve

résidence — إقامة
residence

résidence secondaire — إقامة ثانوية، دار ثانوية، دار عطلات
secondary residence

résidence touristique — إقامة سياحيّة
tourist residence

résidences diplomatiques — إقامة دبلوماسيّة
diplomatic residence

résidences universitaires — إقامة جامعية
residence hall / university residences

résident — مقيّم
resident

résident temporaire — مقيّم وقتي
temporary resident

résistance — مقاومة
resistance

ressource touristique — مورد سياحي
tourist resource

restaurant — مطعم
restaurant

restaurant à la carte — مطعم ذوقي
a la carte restaurant

restaurant de fruits de mer — مطعم قشريات
shellifish bar

réseau maritime — شبكة بحرية
maritime network

réseau routier — شبكة طرق، شبكة طرقية
road network

réseau terrestre — شبكة برية
earth network

réservation — حجز
booking / reservation

réservation à l'avance — حجز مسبّق
advance reservation

réservation à reconfirmer — حجز أولي، حجز مفتوح
open booking

réservation bien à l'avance — حجز مبكر
early booking

réservation confirmée — حجز مؤكد
boocking confirmend

réservation d'hébergement — حجز الإقامة
accommodation booking

réservation du milieu de semaine — حجز وسط الأسبوع
mid-week booking

réservation électronique — حجز إلكتروني، حجز محوّسب
electronic bouking

réservation ferme — حجز مؤكد
guaranteed payment reservation

réserve — محميّة
preserve

réserve — مقصورة محجوزة
reserved compartment

réserve naturelle; parc naturel — محميّة طبيعية، محميّة طبيعيات
nature reserve

réserve de chasse — محميّة قنص، محميّة صيد
hunting preserve

réserve de faune — محميّة حيوانية
animal reserve

révision d'un compte **auditing an account**	تدقيق حساب
rideaux **curtains**	ستائر
rite **rite**	احتفال،عادة
rive; rivage **bank**	ضفّة
robe de soir **evening dress**	ثوب السهرة
service de chambre **room service**	خدمة الغرف
rotation **rotation**	دوران، تعاقب
rôti **roast**	شواء، لحم مشوي بالفرن
rôtisserie **grill-room**	مشوى
rôtisseur **roaster**	طاهي المشويات
roulé **rolled**	ملفوف
roulement **rolling**	مناوبة، دوران، تناوب
route à usage restreint **accommodation road**	مسلك، طريق فرعية
route côtière **coastal road**	طريق ساحلية
route de ceinture **ring road**	طريق حلقي
route de ceinture **bypass / circular route**	طريق دائري، طريق دائرية
route de montagne **mountain toad**	طريق جبلي
route en corniche **cliff road**	طريق الكورنيش، طريق السيف
restaurant en cave **cellar restaurant**	مطعم قبوي
restaurant gastronomique **gourmet restaurant**	مطعم ذواقية، مطعم مذوق، مطعم راق
restaurant panoramique **panoramic restaurant**	مطعم ذو إطلالة
restaurant rapide **fast food**	طعام سريع
restaurant rapide **fast food restaurant**	مطعم سريع، وجبات سريعة
restaurant typique **typical restaurant**	مطعم نموذجي
restaurant-minute **fast food**	مطعم سريع
restaurateur **restaurateur**	مطعميّ
restaurateur; hôtelier **boarding house keeper**	مشرف نزل
restauration **restoration**	إطعام
restauration **catering**	مَطْعَمَة، صناعة الأطعمة
restauration en vol **in flight catering**	إطعام أثناء الطيران، إطعام أثناء الرحلة
restauvolant **drive-in restaurant**	مطعم لراكبي السيارات
retard **delay**	تأخير
retardataire **late-show / baggage reclaim**	مسافر متأخر
retrait des bagages **luggage reclaim**	تسلم الأمتعة
rétroprojecteur **overhead projector**	منوار رجعي
revenue touristique **tourism revenue**	مدخول سياحي، إرادات سياحيّة

route en corniche طريق ساحلية

coast road

route maritime خط بحري

sea route

route nationale طريق رئيسية

main road

route panoramique طريق ذو إطلالة جميلة

scenic route

route principal طريق مصنّف، طريق مميّز

classified road

route secondaire طريق ثانوية

secondary road

route; voie طريق

way / road

routes aériennes خطوط طيران

airline routes

royal ملكي

royal

royaume ملكية

kingdom

rubrique des spectacles برنامج ترويح

entertainments

rugby ريكبي، رغبي

rugby

ruines أطلال، آثار

ruins/ ruined

rupture d'un voyage قطع الرحلة

breaking of a journey

rythme de fréquentation وتيرة الامتلاء، وتيرة الإشغال

occupancy patterns

S

sables d'or — رمال ذهبية
golden sand

sac de voyage — حقيبة سفر
travelling bag

safari — رحلة قنص
safari

safari à ski; ski safari — رحلة قنص بالتّزلج
safari skiing

saison — موسم
season

saison creuse — موسم الفتور
off season

saison de chasse — موسم القنص، موسم الصّيد
hunting season

saison de soldes — موسم التّخفيض
sales (the)

saison des pluies (la) — موسم الأمطار
rainy season (the)

saison d'été — موسم الصّيف
summer season

saison morte — موسم كاسد
dead deason / dull season

saison théâtre — موسم مسرحي
theatre season

saison touristique — موسم سياحي
tourist season

saison; pleine saison; haute saison — موسم نشط، موسم الذّروة
high season

saisonnalité — موسمية
seasonality

saisonnier — موسمي
seasonal

salade de fruits — سلطة الفاكهة
fruit salad

salaire de conjoint — مرتب الزوج
spouse wage

salaire du chef de famille — مرتب ربّ العائلة
householder's wage

sale de bain — حمّام
bathroom

salissure — لطخة، قذر
smear

salle à manger — غرفة الطعام
dining room

salle d'attente — قاعة الانتظار
waiting room

salle de bain individuelle — حمّام خاصّ
private bathroom

salle de bain; cabinet de toilette — حمّام، غرفة الحمّام
bathroom

salle de bal — قاعة رقصّ
ballroom

salle de banquets — قاعة مآدب
banquet hall / banquet room

salle de conférences — قاعة محاضرات، قاعة مؤتمرات
conference room / auditorium

salle de danse — قاعة رقص
dance hall

salle de jeux — قاعة ألعاب
games room

salle de réception — قاعة حفلات
function room

salle de réunion — قاعة اجتماعات
meeting room / assembly hall

salle de séjour — ردهة الضيوف
guest loung

sauna حمام بخاري، حمام بخار، صونا
sauna

sauté مقلي بسرعة، محمر قليلا
jumped up

sauvegarde وقاية
safeguard

savane سبْسَبٌ، السّفانا
savannah

savoir-vivre آداب السلوك
good manners

savon صابون
soap

savon en poudre صابون مسحوق
washing powder

savon liquide صابون سائل
liquid soap

sceau خاتم البريد
postmark

scénario سيناريو
scenario

science de la gestion علم الإدارة
management science

seau دلو، سطل
bucket

séchage تجفّيف، تنشّيف
drying

séchoir منشّف الشّعر، مجفّف الشّعر
hairdryer

second maître d'hôtel وكيل مدير الموائد
deuxième maître d'hôtel

secours إسعاف، نجدة
first aid / life-saving

secourisme إسعافية، إنجادية
first aid

secret postal سرّية البريد
privacy of the mails

salle de séjour صالة الجلوس
living room

salle de spectacle قاعة حفلات
theater

salle de télévision قاعة التلفاز
tv lounge

salle de transit قاعة المرور
transit passengers waitings room

salle de TV قاعة تلفزة
television lounge

salle d'embarquement قاعة مغادرة
departure lounge

salon بهو، قاعة، ردهة، صالون، قاعة استراحة، قاعة الجلوس
parlor / salon / loung / sitting romm

salon de beauté قاعة تجميل
beauty parlor / beauty salon

salon de beauté متجر جماليات، متجر أدوات التّجميل
beauty shop

salon de coiffure قاعة حلاقة، صالون حلاقة
hairdressing salon

salon de l'auto معرض السّيارات
car show / motor show

salon de thé قاعة شاي
tea room

sandwich شطيرة
sandwich

sanitaire صحية
sanitary

sanitaires أماكن صحية (مغاسل، حمّامات)
sanitary

equipement sanitaire تجهيزات صحية
sanitary fitments

sauce مرق التوابل، صلصة
sauce

saucier طاهي الصلصة، مرّاق
saucier

senior suite طقم الأكابر
suite senior

sensoriel حواسي (متعلق بالحواس)
sensory

sentier touristique مسلك سياحي
inter-region footpath

serpette مقضب صغير، مشذب صغير
pruning knife

serveur نادل، خادم مقهى
server / waiter

serveuse نادلة
waitress

service خدمة، طقم، أدوات مائدة، مصلحة
service

service après vente خدمة بعد البيع
after-sales service

service compris مع الخدمة، شامل الخدمة
service incluted

service culturel خدمات ثقافية
cultural services

service d'accueil مصحلة الاستقبال
reception

service d'autocars خدمة بالحافلات
coach service

service de blanchisserie خدمة غسيل ملابس
laundry service

service de chambre خدمات الغرف
room service

service de dépannage مصلحة نجدة السّيارات
breakdown service

service de jour دوام نهاري
day shift

service de la main courante; main courante مكتب الفوترة، قسم الفوترة
bill office

service de nuit مصلحة ليلية، عمل ليلي، دَوَام ليلي، خدمة ليلية
night shift

secteur قطاع
sector

secteur tertiaire قطاع ثالث
tertiary sector

secteur touristique قطاع سياحي
tourist sector

section شطر تعريفة، مرحلة سعر
fare stage

sécurité أمن
security

sédentaire حضري
sedentary

segmentation تخصّص قطاعي
segmentation

séjour إقامة
stay

séjour forfaitaire إقامة شاملة
inclusive stay

séjour gratuit إقامة مجانيّة
free-of- charge stay

séjour hebdomadaire إقامة أسبوعية
weekly stay

séjour maximal إقامة قصوى
maximum stay

séjour minimal حد أدنى للإقامة
minimum stay

self-service اختدام، خدمة ذاتية
self-service

semaine أسبوع
week

semaine sainte أسبوع مقدس
holy week

semi-direct نصف مباشر
semidirect

séminaire ندوة
seminar

serviette de bain منشفة
bath towel

serviette de table فوطة المائدة / منديل المائدة
napkin

set menu وجبة اليوم
plat du jour

shampouineuse شامبوانوز
shampooer

shoppeur متبضّع
shopper

siège supplémentaire مقعد إضافي
extrat seat

signal de danger إشارة الخطر
danger signal

signal de départ إشارة الانطلاق
signal of departure

signal de détresse إشارة الاستغاثة
distress signal

signalisation إشارات القطار
railway signals

signalisation routière إشارات المرور، إشارات الطّرق
road signs

signalisation routière internationale إشارات الطّرق الدولية
international roads signs

signature توقيع
signature

simulation تظاهر، تصنّع
simulation

single غرفة مفردة
single

single standard غرفة فردية
standard single

sire de jeux pour enfants ملعب أطفال
children's play ground

sire de loisirs منتزّه
pleasure ground

service de première classe إسكان درجة أولى، إقامة درجة أولى
first class service

service de vente de voyages مصلحة الأسفار
travel department

service découverte d'hébergement مصلحة إيجاد السّكن
accommodation finding service

service découverte d'hébergement vacances مصلحة إيجاد سكن الإجازات
holiday accommodation finding service

service des draps مصحلة البياضات، خدمة المفروشات
linen hire service

service intérieur خط داخلي
national line

service location de voitures خدمات تأجير السّيارات
car hive service

service non compris بدون الخدمة
service not incluted

service régulier خدمة منتظمة
scheduled service / regular service

service sanitaire خدمات صحيّة
health services

service de salon خدمة الصالون
lounge service

service spécial حافلة خاصّة، خدمة خاصّة
special / private

services خدمات
services

services financiers خدمات مالية
financial services

services récréatifs خدمات ترفيهية
recreational service

services touristiques خدمات سياحيّة
tourist service

serviette منشفة يدويّة
hand towal

soirée dansante; danse حفلة راقصة
dance

soirée de gala حفل ساهر
gala ball / gala performance

solarium مَشْمَس
solarium

soldes تخفيض
sale / bargain sale / remnant sale

somme des distances sectionnelles; somme des points ticketés مسار فعلي
ticketed point mileage

sommelier خازن
sommelier

sommelier خازن الخمور، خازن النبيذ
wine steward / wine waiter

sommelier خمّار
wine butler

sommet قمّة
summit / top

sonoguide; guide parlant مرشد آلي
automatic guide

sortie de devises خروج العملات الصعبة، قائمة اعتمادات
outflow of funds

sortie de marchandises إخراج البضاعة
goods issue

sortie de secours مخرج الطوارئ
emergency exit

souche كعب دفتر، أرومة
counterfoil

souillure وسخ، قذارة
defilement

souk سوق مغربي
moroccan market place

source saline ينبوع مالح
saline spring

site معلم، موقع
site

site classé/site موقع مصنّف، موقع محمي
protected site / conservation area

site de camping موقع تخيّيم
touring camping park

site de caravanes touristiques موقع مقطورات سياحيّة
touring caravan park

site touristique موقع سياحي
tourist park / tourist site

ski nautique تزلج على الماء
water skiing

ski total; ski hors pistes تزلج لامسلكي
off-trail skiing

slogan شعار
slogan

snack أكلة خفيفة
bar meal / bar snack

snack-bar مطعم لتناول المأكولات الخفيفة، مطعم خفيف، سناك
snack-bar

snack-bar ملهن، مطعم خفيف
eatery / lunchroom

snack-bar ملهن، مطعم خفيف، غرفة الغذاء
luncheonette

snooker سنوكر، لعبة من لعب البلياردو لها طاولة بستة جيوب وخمسة عشرة كرة حمراء وست كرات بألوان أخرى
snooker

sobriété رزانة، اعتدال، قناعة، زهد
sobriety

soie حرير
silk

soigné متّقن، محكم الصنع
cared for

soirée سهرة
evening performance

squash لعبة السكواش
squash
stabilité des prix استقرار الأسعار
price stability
stade مدرج الألعاب الرياضية، ملعب رياضي
stadium
stand منصّة، موقف، مركز تموين
stall
standard عيار، مقياس، معيار
standard
standard نموذج، معمم، موحد
standard
standard téléphonique موزع هاتفي، مقسم هاتفي، ميصال
standard / switchboard
standardiste عامل بقسم الهاتف
operator
standardiste محوِّل
telephone operator
standardiste محوّل هاتفي
switchboard operator
standardiste chef محوّل هاتف رئيس
chief telephone operator / chief operator
standing مكانة، مرتبة، منزلة
standing
station balnéaire محطة حمّامات
water(ing) plance
station balnéaire محطة حمّامات بحرية
seaside resort
station balnéaire منتجع ساحلي
seaside resort / sea resort
station classée منتج مصنّف
classified resort
station climatique محطة استشفائية
rest centre
station climatique محطة مناخية
climate station

sous directeur نائب مدير الفندق
assistant director
sous-chef رئيس ثان
second chef
sous-sol دور سفلي، قبو
basement
souvenir تذكار
souvenir
souvenirs touristiques تذكارات سياحيّة
tourist souvenirs
spatule en bois ملعقة من حطب، ملوق
wooden spatula
spécialité مطعمة اختصاصية
speciality
spécialité locale أكلة محلية
typical speciality
spécialité locale أكلة محلية مختارة
local speciality
sponsoring برعاية
sponsorship
sport رياضة
sport
sport aquatique رياضة مائية
aquatic sport
sport nautique رياضة مائية
water sports
sportif رياضي
sports man
sportive رياضية
sprots woman
sports aquatiques ألعاب رياضية مائية
aqua-sports
sports de salle رياضة القاعة
indoor sports
sports d'hiver; station de sports d'hiver رياضة شتوية
winter sprots

station touristique; station de tourisme — مُنْتَجَع
resort

stationnement — موقف السيارات
car park

stationnement en double file — وقوف مزدوج، توقف مزدوج
double-parking

stationnement strictement interdit — عامر، كامل، لا يوجد مكان شاغر
no vacancies

stations touristiques — منتجعات سياحيّة
tourist resorts

statistiques — احصاءات، إحصائيات
statistics

stéréotypes; endroits à touriste — مواقع سياحيّة
hackneyed sighrts

steward; garçon de cabine — قيّم، مضيف، قهرماني، رئيس الخدم، خادم
steward

stock — مخزون
stock

stock maximum — مخزون أقصى
maximum stock

stock minimum — مخزون أدنى
minimum stock

stock utile — مخزون لازم
useful stock

stockage — تخزين
storage

stop-over interdit — لا توقف
stop-over not permitted

stores — ستائر
blinds

strapontin — مقعد مطوي
folding seat

structure — بناء
structure

style — طراز
style

station d'autocar; gare routière — محطة حافلات
coach station

station de lavage — مغسل السّيارات
carwash

station de métro — محطة المترو
underground station / subway station

station de ski; station de sports d'hiver — محطة تزلّج على الثّلج، محطة تزحلق، منتجع تزحلق
ski resort

station de sport d'hivers — محطة رياضة شتوية
winter sports resort

station de taxi — محطة سيارات الأجرة، محكة تاكسي
taxi-rank / taxi station

station d'hiver — مشْتى، منتجع شتوي
winter resort

station estivale; station d'été; lieu de séjour; lieu de vacances — مُنْتَجَع صيفي، مصّيف
summer resort

station hôte — مُنْتَجَع ضيافة
host resort

station offrant toutes activités — مُنْتَجَع جامع، مُنْتَجَع مجهزّ
self-contained resort

station sociale — محطة اجتماعية
social stationery

station sport d'hiver — مركز رياضة الشتاء
winter sports resort

station thermale — محطة معدنية
thermal station

station thermale — مستحم معدني
SPA

station thermale — مُنْتَجَع صحي
health resort

station thermale; station climatique — مُنْتَجَع استشفاء
health resort

station thermale; station hydrominérale; établissement thermal; établissement de cure — حمة، مستحم معدني
SPA

supplément تكملة
supplement

supplément سعر إضافي
excess fare

supplément de prix رسم إضافي
additional charge

sur demande عند الطلب، حسب الطلب
on request

surcharge due à une déviation kilométrique رسم تمديد المسافة، رسم الأميال الزائدة
excess milage surcharge

surclassement رفع إلى الدرجة الأعلى
change to upper class

surface de jeu ملعب
play area

Surgelé مجمّد
fresh frozen

Surlocation فرط إصدار التّذاكر
Oversale

surréservation; overbooking فرط الحجز، زيادة الحجوزات
Overbooking

survoler تحليق
to flyover

susciter إحداث، إثارة
spark

symposium حلقة
symposium

synchronisation مزامنة، مواقتة
synchronization

syndicat d'initiative نقابة المبادرة
tourist office

syndicat d'initiative مندوبية السّياحة
local tourist information center

syndicat d'initiative مندوبية السّياحة، مكتب استعلامات سياحيّة
local tourist information centre

syndicat d'initiative نقابة المبادرة (مؤيد المبادرة)
tourist office

successif متتابع، متوال
successive

succession سلسلة متوالية، تعاقب
succession

sud جنوب
south

suffocation اختناق
suffocation

suits شقّق فندقية
suite

suite جناح
pavillon / suite

suite ambassadeur جناح سفيري، جناح دبلوماسي
ambassador suite

suite de conférences جناح مؤتمرات
conference suite

suite diplomatique جناح ديبلوماسي
diplomatic wing

suite junior طقم الأواسط
junior suite

suite présidentielle جناح رئاسي
presidential suite

suite présidentielle طقم رئاسية
presidential suite

suite princière جناح أميري
prince suite

suite royale جناح ملكي
royal suite

suite senior طقم الأكابر
senior suite

supermarché سوق ممتاز، متجر جامع
supermarket

supermarché de gros et demi-gros متجر إدفع واحمل
cash-and-carry store

supersonique أسرع من الصوت
supersonic

superviseur مشّرف
supervisor

T

T.V.A (taxe sur la valeur ajoutée) — ضريبة على القيمة المضافة
VAT (value adde tax)

table à repasser — لوحة الكيّ
ironing board

table de camping — منضدة تخييم
camping table

table d'hôte — مائدة الضّيوف
common table

tableau de réception — لوحة الاستقبال
room rack

tableau des clefs — لوحة المفاتيح
key rack

tablette de chocolat — شوكولا، قالب شكولاته
chocolate bar

tabouret — كرسي بار
bar stool

tabouret — مقعد
stool

talkie-walkie — تالكي والكي
talkie walkie

tapis roulant — بساط متحرك
conveyor belt

tapisserie — زرابي
tapestry making

tapisserie — صناعة الزرابي
tapestries / tapestry

tarif — تسعيرة، تعريفة، تعرفة
tariff

tarif applicable — تعريفة سارية
applicable fare

tarif avec réservation tardive — تعريفة حجز متأخر
late booking fare

tarif chouette — تعريفة خفاشية، تعريفة ليلية
nighthawk fare

tarif commissionable — جُعل
commissionable rate

tarif congrès — سعر المؤتمرات
congress rate

tarif conjoint — تعريفة الزوجين
couple rate

tarif construit — تعريفة مركبة
constructed fare

tarif de base — تعريفة أساس
base rate

tarif de fin de semaine — سعر نهاية الأسبوع
weekend rate

tarif de référence — تعريفة مرجعية
reference tarrif

tarif de taxi — تسعيرة التاكسي
taxi fare

tarif douanier — تعريفة جمركية
customs rate

tarif douanier — تعريفة ديوانية، تعريفة جمركية
customs tariff

tarif étudiant — تعريفة الطلاب
student fare

tarif excursion — تعريفة مخفضة
excursion fare

tarif famille — تعريفة عائلية، سعر عائلي
family fare

tarif hebdomadaire — تعريفة أسبوعية
weekly rate

tarif hors saison — تعريفة غير موسمية
off season tariff

tarif jeune — تعريفة الشّباب
youth fare / youth rate

tarif noliprix — تعريفة طيران عارض
charter class fare

taxation excédents — رسم الأمتعة الزائدة
excess baggage charges

taxe d'aéroport — رسوم المطار
airport fees

taxe de port — رسم الميناء
port tax

taxe de séjour — رسم الإقامة
tourist tax / visitor's tax

taxe du superflu — ضريبة الكماليات
luxury tax

taxe sur la valeur ajoutée (TVA) — ضريبة على القيمة المضافة
value added tax (VAT)

taxes annexes — رسوم مضافة
related charges

taxes et service compris — مشمولة الضرائب والخدمة
tax and service included

taxes et service non compris — غير مشمولة الضرائب والخدمة
tax and service not included

taxi — تاكسي، سيارة أجرة
taxi / cab

taxi aérien; avion taxi — طائرة تاكسي، تاكسي طائر
air taxi

techniques d'hébergement — تقنيات الإيواء، الاستضافة
hosting techniques

technologie textile — تكنولوجية النّسيج
textile technology

télégramme — برقية
cable / telegram / wire

télégraphe — برْق
telegtaphy

télégraphe — مبراق، إبراق
telegraph

téléphone — هاتف
phone / telephone

tarif ordre gouvernement — تعريفة حكومية
government ordered fare

tarif postal — تسعيرة البريد
postage rates

tarif préférentiels — أسعار تفضيلية
preferred rates

tarif réduit — تسعيرة مخفّضة
reduced rate / cut rate

tarif spécial — تعريفة خاصّة
special fare

tarif sur disponibilité; tarif d'attente — تعريفة تأهبية
stand-by fare

tarif; liste des prix — قائمة الأسعار
price list

tarif; taux — سعر
rate

tarification — تعرفة، تحديد الأسعار
fare computation

tarification automatique — تسعير آلي
autopricing

tarification supplémentaire — تسعير تكميلي
supplementary far calculation

tarifs courants — تعرفات سارية
current tarrifs

tarifs de transit — زوائد
add-on amounts

tarifs quotidiens — تعريفة يومية
daily rates

taux de change — سعر الصرف
exchange rate / rate of exchange

taux de change iata — سعر صرف الاتحاد الدولي للنّقل الجوي
iata rate of exchange

taux d'occupation; taux de remplissage; taux de fréquentation — معدل الأشغال، معدل الامتلاء
occupancy rate

temporaire — متوقف / مؤقت
temporary

temps — طقس
weather

temps libre; loisir — وقت حر، وقت فراغ
leisure time

tennis — تنس، كرة المضرب
tennis

tente — خيمة
tent

tente à armature — خمية ذات هيكل
frame tent

tente gonflable — خيمة نَفُوخٌ
inflatable tent

tenue de soirée — لباس السّهرة، ملابس رسمية
formal dress

terme — أجل الدّفع، تاريخ الدّفع
date of payment

terminal — مِطْرَاف
terminal

terminal de ferry — مرسى عبارات
ferry terminal

terminal de fret — محطة شحن طرفية، محطة شحن، منفذ بضائع
freight terminal

terrace — شرفة
balcony

terrain de camping — موقع تخيّيم
camping ground

terrain de camping aménagé — مخيّم مجهز، مخيّم مطوّر
developed camping ground

terrain de camping 'déclaré ' — مخيّم مجاز، مخيّم معلن
'declared' camping ground

terrain de camping; camp de toile — مخيّم موقع تخيّيم
camping site

téléphone direct — هاتف مباشر
direct-dial telephone

téléphone public — هاتف عمومي
public phone / pay-phone

téléphone routier de secours — هاتف إغاثة طرُقي
roadside emergency phone

téléphonie — اتصالاتهاتفية
telephony

téléphoniste — عامل الهاتف
telephonist, telephone operator

téléphoniste du service d'étage — موّزع المكالمات إلى الغرف
room service telephone operator

téléphoto — تصوير عن بعد
telephotography

télésiège — مصعد جبلي
chair lift

téléski — مصعد جبلي، مصعد تزلج
rope-tow / surface lift

téléviseur — تلفاز
television set

téléviseur couleur — تلفاز ملوّن
colour television

télévision — تلفاز، تلفزة
television / TV

télévision cablée — تلفزة كابلية
cable TV / cable vision

télévision par satellite — تلفزة بالساتل، تلفزة الاقمار الصناعية
satellite television

télex — تلكس
telex

tempête de neige — عاصفة ثلجية
blizzard

tempête de sable — عاصفة رملية
sandstrom

ticket — تذكرة
ticket

ticket garde-place — تذكرة حجز مقعد
reservation ticket

ticket repas — بطاقة غذاء
luncheon voucher

timbre — طابع، ختْم
stamp

timbre-poste — طابع البريد
postage stamp

tir à la cible — رماية الاستهداف
target shooting

tir à l'arc — رماية القوس
archery

tir au pigeon — رمادية الطرائد الطينية
trap-shooting

tir au pigeon — فن الرماية
skeet shooting

tir au pigeon d'argile — رماية صورية، حمام هيكلي
clay pigeon shoots

tissage — نسيج
weaving

tissu — قماش
fabric

titre de prestation — صنف الخدمة
service title

titre de transport — وثيقة النقل
transport ticket

toasteur — محمصة
toaster

toilette — دورة مياه، مرحاض
toilet

toilette avec chasse — مرحاض شطفي
flush toilet

toilette privée — مرحاض خاصّ
private toilet

terrain de chasse — ميدان القنص، مقنص، ميدان الصّيد، أرض الصّيد
hunting ground

terre cuite — آجّر
terracotta

terrestre — بري
earthly

textile — نسيج
textile

textiles artificiels — أنسجة اصطناعية
artificial textiles

textiles synthétiques — أنسجة تركيبية (مصنعة)
synthetic textiles

texture — تركيب الأجزاء
texture

T.G.V (train à grande vitesse) — قطار فائق السرعة، شملال
A.P.T (advanced passenger train)

thalassothérapie — العلاج بمياه البحر
thalassotherapy

thé dansant — شاي راقص
early evening dance

théâtre — مسرح
theatre

théâtre classique — مسرح كلاسيك
classical theatre

théâtre de l'opéra — مسرح الأوبرا
opera house

théâtre de marionnettes — مسرح الدمى
puppet theatre

thérapeutique tourisme — سياحة علاجية
medical tourism

thermale — حمام معدني
thermal

thermalisme — حمّامات معدنية، حمومية (العلاج بالمياه المعدنية)
balneology / water cure / cures

touring club algérien (tca) — النادي السّياحي الجزائري
algerian touring club (tca)

tourisme — سياحة
tourism

tourisme actif — سياحة نشطة، سياحة فعلية
active tourism

tourisme blanc — سياحة بيضاء، سياحة ثلجية
white tourism

tourisme collectif — سياحة جماعية، سفر مجموعات
group travel

tourisme collectif — سياحة جماعية، سياحة مجموعات
group tourism

tourisme culturel — سياحة ثقافية
culturel tourism

tourisme d'affaire — سياحة أعمال
business tourism

tourisme d'agrément — سياحة ترفيهية
leisure tourism

tourisme d'affaires — سياحة الأعمال
business tourism

tourisme d'affaires — سياحة رجال الأعمال
business tourism

tourisme d'aventure — سياحة المغامرات
adventure tourism

tourisme de congrès — سياحة المؤتمرات
conference tourism

tourisme de jeunes — سياحة الشّباب
youth travel

tourisme de luxe — سياحة التّرف
luxury tourism

tourisme de luxe — سياحة التّنعم، سياحة فاخرة
luxury tourism

tourisme de mass — سياحة جماعية، سياحة جماهيرية
mass tourism

toilettes — بيت الرّاحة
rest room

toilettes — مراحيض
facilities / lavatory / loo

toit privé — مشمس خاصّ
private subroof

topo-guide; topoguide — دليل محلي
topoguide

tour — جولة
round

tour — جولة راجلة
stroll

tour (en voiture) — جولة (بالسيارة)
drive

tour créatif — رحلة مستحدثة
creative tour

tour de contrôle — برج المراقبة
traffic control tower

tour du monde — رحلة عبر العالم، رحلة حول العالم
round the world

tour en bicyclette — جولة بالدراجات الهوائية
bicycle tour

tour historique — معلمة تاريخية
historical tour

tour opérateur — متعامل سياحي
tour operator

tour opérateur — وكالة سياحيّة (تعدّ المنتوج السّياحي)
tour operator

tour organisé — رحلة شاملة
otganised tour

tour; excursion; circuit touristique; parcours touristique — طواف
tour

touring club — نادي السّياحة، نادي السّواح
touring club

tourisme intra-régional — سياحة مناطقية
intra-regional tourism

tourisme longue distance — سياحة بعيدة المدى
long-haul business

tourisme naturel — سياحة طبيعية
natural tourism

tourisme passif — سياحة مستكينة، سياحة سالبة
passive tourism

tourisme patrimonial — سياحة تراثية
heritage tourism

tourisme réceptif — سياحة استقبال
receptive tourism

tourisme récréatif — سياحة ترفيهية
recreational tourism

tourisme religieux — سياحة دينية
religious tourism

tourisme rural — سياحة ريفية
country tourism / ruraltourism

tourisme rural; tourisme vert — ارتياف، سياحة ريفية
rural tourism

tourisme saisonnier — سياحة موسمية
seasonal tourism

tourisme scientifique — سياحة علمية
scientific tourism

tourisme scolaire — سياحة طلابية
student tourism

tourisme social — سياحة اجتماعية
social tourism

tourisme social — سياحة اجتماعية، سياحة رخيصة
low-cost travel

tourisme sportif — سياحة رياضية
sport tourism

tourisme universitaire — سياحة جماعية
student travel

tourisme de masse — سياحة شعبية
mass tourism

tourisme de montagne — سياحة جبلية
mountain tourism

tourisme de passage — سياحة العبور
passing tourism

tourisme de santé — سياحة صحية
health tourism

tourisme de séjour — سياحة الإقامة
stay tourism

tourisme de transit; touriste transitaire — سائح عابر
transient tourist

tourisme de troisième âge — سياحة العمر الثّالث
senior tourism

tourisme d'escale — سياحة التّوقف، سياحة عابرة
stop tourism

tourisme d'été — سياحة الصّيف
summer tourism

tourisme éducatif — سياحة تربوية
educational tourism

tourisme étranger — سياحة خارجية
foreign tourism

tourisme individuel — سياحة فردية
individual tourism

tourisme industriel — سياحة صناعية
industrial tourism

tourisme intérieur — سياحة داخلية
internal tourism

tourisme international — سياحة عالمية
international travel

tourisme internationale; tourisme extérieur — سياحة دولية، سياحة خارجية
international tourism

tourisme interne — سياحة داخلية
domestic tourism

traduction ترجمة
translation

trafic aérien ملاحة جوية
air traffic

trafic automobile حركة السّيارات
vehicular traffic

trafic ferroviaire حركة القطار
rail traffic

trafic fluvial ملاحة نهرية
fluvial traffic

trafic maritime ملاحة بحرية
sea traffic

trafic routier حركة مرور طرقية
road traffic

trafic terrestre حركة السّير، حركة المرور
land traffic

train قطار
railway train

train et voiture قطار وسيارة
rail-drive

train à grande vitesse بُراق
high speed train

train à grande vitesse (TGV) قطار فائق السرعة، شملال
advanced passenger train (A.P.T)

train auto-couchettes قطار قمري، قطار نوم
car-slleping train

train auto-jour سيارة سككية نهارية، سيارة للخدمة الصباحية
daytime motorail service

train de banlieue قطار الضاحية
suburban train

train de ceinture قطار حلقي
peripheral train

train de marchandise قطار بضائع
goods train

train de neige قطار الثّلج
winter-sport train

tourisme vert سياحة خضراء
green travel

tourismologie علم السياحة
tourismology

touriste جوال، سائح
sightseer / tourist / tripper

touriste à voyage forfaitaire سياحة جزافيون
package tourists

touriste aventurier سائح شغوف، سائح مغامر
drifter

touriste de haute gamme سائح من الدّرجة الممتازة
top class tourist

touriste d'excellence سائح رفيع
upmarket tourist

touriste en croisière; croisièriste سائح عابر
cruise tourist

touriste international سائح دولي
international tourism

touriste national سائح محلي
national tourist

tournant مساعد بقسم البوابين
turning

tournée des cafés طوفة مقاه
pub crawl

tourner une sauce حرك مرقه
turn a sauce

tout compris سعر شامل
everything included

tracé تصميم
layout / plan

tradition عادة
tradition

traducteur مترجم
translator

transbordement مُسافنَة، عبور بالمعدية
ferrying

transfert تحويل، نقل
transfer / transference

transfert de courrier تحويل بريدي
mail transfer

transfert de fonds تحويل نقدي
fund transfer

transfert de fonds par ordinateur تحويل أرصدة مُحَسَب، تحويل نقد إلكتروني
electronic fund transfer

transit اجتياز، عبور، مرور
transit

transit aérien استراحة جوية
air transit

transocéanique عابر المحيط
transoceanic

transparent شفاف، ورقة شفافة
transparent

transport نقل
carriage / carrying / transport (action)

transport de marchandises نقل البضائع
goods transportation

transport de voyageurs نقل المسافرين
passenger transportation

transport fluvial نقل نهري
river transport / transport by inland waterway

transport maritime نقل بحري
sea transport / shipping

transport par avion; transport aérien نقل جوي
air transport

transport par train; transport par rail نقل بالسكك الحديدية
rail transport

transport public; transport en commun نقل عمومي
public transport

train de passagers قطاع الرّكاب
passenger train

train de plaisir قطار تنزه
excursion train

train direct قطار مباشر
non-stop train / through train

train électrique قطار كهربائي
electric train

train mixte قطار مختلط
goods and passenger train

train omnibus قطار بطيء
slow train / stopping train

train postal قطار البريد
mail train

train spécial قطار خاصّ
special train

train-bateau قطار مسافن
boat train

traité اتفاقية
treaty

traitement إجراء خدمة
handling

traitement معالجة، معاملة
treatment

traitement des surfaces معالجة المساحات
surface treatment

traitement des tissus معالجة الأقمشة
tissue treatment

trajet مسافة
distance

tramway; tram ترام
streetcar / tram

trancheur قاطعة
carver

trancheur; découpeur مشحفة، واضم
trancheur

transport routier — نقل بري
road transport

transport routier — نقل طرقي، نقل على الطرق
road haulage

transport urbain — نقل حضري
urbain transport

transport urbain — نقل مدني
city transport

transporteur — ناقل
haulier / transporter

travail d'artisanat — صناعة يدوية
handicrafts

travaux d’étage — أعمال الطوابق
floor works

travaux de réfection — أعمال الإصلاح
repair work

travaux de rénovation — أعمال التّجديد
renovations

traversée — رحلة
passage

traversée — عبور
crossing

trimoteur — طائرة ثلاثية المحرك
three-engined aircraft

triptyque — وثيقة ذات ثلاث طيات
triptych

troisième âge; 3ème âge — مسافر مسنّ
senior citizen

troisième étage — الطّابق الثّالث
third floor

trolleybus — حافلة كهربائية
trolleybus

tronçon — جزئية
sector

tronçon — قطعة، جزء
section

trousse de secours — حقيبة إسعافات أوليّة
first aid kit

turfiste; parieur — رهاني
turfman

tuyau de pompe à incendie — خرطوم الحريق
fire hose

U

U-drive; circuit-auto **U-drive**	طواف السّيارات
un atterrissage en douceur **a soft landing**	هبوط سليم/سلس
un atterrissage violent **a rough landing**	هبوط عنيف
un masque d'oxygène **an oxygenmask**	قناع الأكسجين
une nuit **one night**	ليلة واحدة
une piscine **swimming pool**	بركة السّباحة
unité au rez-de-chaussée **ground floor unit**	وحدة أرضية
unité de calcul tarifaire **fare calculation unit**	وحدة حساب التعريف
unité de vanité **vanity unit**	وحدة الزها
unité monétaire de transport; f,c,u, unité de calcul tarifaire **fare construction unit f,c,u**	وحدة حساب التعريفة
université **university**	جامعة
urbain **urban**	حضري
urgence **emergency**	طارئ، ضرورة
us **us**	عادات
usine **factory**	مصنع
ustensile **utensil**	ماعون
usuel **usual**	اعتيادي

V

V.I.P — مسافر مميّز، شخصية مهمّة
V.I.P. (very important person)

vacance de proximité — إجازة الجوار، عطلة الجوار
close-to-home holiday

vacance; villégiature; congé — عطلة، إجازة
holiday

vacances à forfait — إجازة شاملة
package holiday

vacances actives — عطلة نشطة، عطلة فعلية، إجازة نشطة
active holidays

vacances d'activité — عطلة استنشاطية، عطلة تنشيطية
activity holiday

vacances de golf — إجازة غولف
golfing hodays

vacances de noël — عطلة أعياد الميلاد
christmans vacatop / christmans holidays

vacances d'hiver — استراحة شتوية
winter break

vacances en plage — عطلة شاطئية، إجازة على الشاطئ
beach holidays

vacances indépendantes; vacances autonomes — إجازة ذاتية
self-catering holiday

vacances noliprix — عطلة بالطيران العارض
charter class holidays

vacances sur la plage — عطلة على الشاطئ
seaside holiday

vacances; villégiature — إجازة، عطلة
vacation

vacancier — متعطل (متنعم بعطلة)
vacationer

vacancier — مستعطل
holiday maker

vacancier — مُعَطِّل
vacationer

vaccination — تلقيح، تطعيم
vaccination

vaisselle — أواني المائدة
tableware

vaisselle de porcelaine — أوانٍ خزفية
china crockery / chinaware

valet — خادم، جرسون
knave/ jack

valet de chambre — خادم غرفة
valet

valet de chambres — فراش الغرف
valet of rooms

validité de billet — صلاحية التّذكرة
ticket's validity

validité minimale — صلاحية دنيا
minimum validy

validité; durée de validité — صلاحية، مدّة الصّلاحية
validity

valise — حقيبة
suitcase

valise diplomatique — حقيبة دبلوماسية
diplomatic bag

vallée — وادٍ
valley

vandale — وندال
vandal

V.A.R.A (vol affrété avec réservation a l'avance) — طيران عارض بحجز مسبق
A.B.C (advance booking charter)

varappe — تسلق الصّخور
rock-climbing

variable — متنوّع
changing

vente avec réservation — بيع بحجز
sale with reservation

vente et émission dans le pays de commencement du voyage — بيع وإصدار في بلد انطلاق الرحلة
sale inside

vente hors taxe — بيع بدون رسوم، بيع بدون ضرائب
duty-free sale

vente sans réservation — بيع بلا حجز
sale without reservation

ventilation — تهوية
airing

vernaculaire — لغة وطنيّة، محليّة
vernacular

verrerie — زجاجيات، أوانٍ زجاجية
glassware

vestiaire — حجرة تغيّير الثّياب
cloakroom

vestiaire — خزانة ملابس
clothes clocker

vestiaires — مستودع الملابس
claokroom

vestibule — بهو المغادرة
departure hall

vestibule — دهليز
foyer / vestiule

vestige — أثر
vestige

vestiges — البقية، الآثار
remains

vêtement de confection prêt à porter — ملابس جاهزة
readay-made garment

vétérinaire — بيطري
veterinary

via — عبْر
via

variante — بديلة
variant

vase — وعاء، مزهرة
vase

vedette fluviale — مركب بيت، ذهبية، قارب سكن
houseboat

végétation — إنبات (نمو النبات وازدياد حجمه)
vegetation

véhicule — عربة
vehicule

véhicule tout terrain(V.T.T) — عربة متعدّدة الأغراض
all purpose vehicle / all terrain vehicle (A.T.V)

veilleur de nuit; gardien — حارس ليلي
watchman

veilleuse — مصباح السّرير
bedside light

vélo-pousse; pousse-pousse — عربة قطور
rickshow

velouté — مخمل
velvety

velum — ظلّة، مظلّة
canopy

vendeur — بائع
sales man

vendeur ambulant — بائع متجوّل، بائع جوّال
vendor / hawker

vendeuse — بائعة
sales woman

vent — بيع
sale

vente à tempérament — بيع بالمصارفة، بيع بالسّلف، بيع مقسط، بيع بالتّقسيط
installment plan

vente ambulante — تجارة جوالة، بيع بالتجوال
pedding

vente ambulante — تجارة راجلة
street selling

vin vieux معتّق
vintagne wine

vinaigrette خليّة
vinaigrette

virement تحويل
banker's order / giro

virement postal تحويل بريدي
postal cheque account transfer / giro transfer

virement télégraphique تحويل برقي
telegraphic cheque account transfer

visa تأشيرة
visa

visa de sortie تأشيرة الخروج
exit visa

visa de tourisme تأشيرة سياحيّة
tourist visa

visa de transit تأشيرة المرور
transit visa

visa d'entrée تأشيرة الدخول، سمة الدخول
entry visa / entrance visa

visibilité درجة الرّؤية
visibility

visite زيارة
visit (I.N.G)

visite de douane تفتيش جمركي
customs inspection

visite de douane; visite douanière فحص جمركي
customs examination

visite de la ville جولة بالمدينة، رحلة لزيارة المعالم السّياحيّة
sighteeing tour

visite de malles تفتيش الأمتعة
examination of luggage

visite guidée جولة سياحيّة
sighteeing trip

visite guidée جولة مرشدة
conducted tour

vieille ville مدينة قديمة، مدينة عتيقة
old town

vignette; sticker; timbre de revalidation لُزيقة
sticker

villa دارة
villa

village قرية
village

village alpique قرية ألبية
alpine village

village de toile موقع خيام، معسكر خيام
tent holiday camp

village de vacances قرية اصطياف، إجازة مدفوعة
holiday village

village éclaté قرية مفرقة
dispersed village

village touristique قرية سياحيّة
tourist village

village-club قرية نادي، فرنادية
village-club

ville مدينة
city / town

ville ancienne مدينة قديمة
old city

ville antique مدينة عتيقة (أبعد القدم)
ancient city

ville côtière مدينة ساحلية
seaside town

ville de vacances مدينة عطل، مدينة استجمام
holiday town

ville satellite مدينة مستتبعة، مدينة تابعة
satellite town

villégiature ترياف
stay in the country

vin خمر، نبيذ
wine

voie publique — طريق عمومي
public way

voile; yachting — سباق السّفن الشّراعية، سباق المراكب الشّراعية
sailing

voilier de petite croisière — مركب شراعي صغير، مُرَيْكب شراعي
sailing small cruiser

voilier de promenade — مركب شراعي للنزهة، مركب نزهة شراعي
sailing day cruiser

voilier version course — مركب شراعي للسباق
racing sail boat

voiture — سيارة
car / motor car

voiture de course — سيارة السّباق
racing car

voiture de location — سيارة مكتراة، سيارة مؤجرة
rented car / hired car

voiture de sport — سيارة السباق
sports car

voiture de tourisme — سيارة سياحيّة
saloon / sedan

voiture familiale; break — سيارة أسرة، عربة أسرية
estate car

voiture grande remise — ليموزين مؤجرة
hired limoysine

voiture pilote — سيارة هادية، سيارة إرشاد
pilot car

voiture pilote — سيارة هادية، سيارة مرشدة
pathfinder

voiture sans chauffeur — سيارة بلا سائق
car for self-drive hire / self-drive car

voiture-bar; wagon-bar — عربة مقصف
buffet-car

voiture-cinéma — سينما متنقّلة، سينما جوالة
cinema-car

visite guidée; visite accompagnée — زيارة منظمة
guided tour

visiteur — زائر
visitor

visiteur potentiel — زائر محتمل
prospective visitor

visiteurs étrangers — زوار أجانب
foreign visitors

vitesse — سرعة
speed

vitesse de croisière — سرعة السّير
cruising speed

vitesse de pointe — سرعة قصوى
top speed

vitesse moyenne — متوسط السّرعة
average speed

vitre — زجاجة نافذة
window

vitrine — شباك العرض، واجهة المتجر
show window

voie à double sens — طريق مزدوج
two-way road

voie aérienne — مسار طيران
air route

voie d'accès — طريق فرعية
access road

voie d'accès — منفذ
service road

voie express — طريق سريع
express way / motorway / freeway

voie ferrée — خط حديدي
railway / track line / railroad

voie navigable — خط ملاحي
waterway

voie privée — طريق خصوصي
private road

voyage — سفر
travel

voyage à forfait — رحلة جامعة، رحلة بأجر شامل
all-inclusive tour

voyage à forfait — رحلة شاملة
inclusive travel

voyage à forfait — سفر جامع
all-in travel

voyage à forfait — سفر جزافي
package travel

voyage à forfait — سفرة جزافية، رحلة بأجر شامل، رحلة شاملة
package tour

voyage à forfait individuel — رحلة فردية شاملة
independent tour

voyage à forfait par charter — رحلة شاملة بالطيران العارض
C.I.T (charter inclusive tour)

voyage à la carte — رحلة اختيارية، رحلة ذوقية، رحلة حسب الطلب
a la carte trip

voyage à la carte — رحلة مزاجية، رحلة ذوقية، رحلة حسب الطلب
trip a la carte

voyage aérien — سفر جوي
air trip

voyage affrété tout compris — رحلة شاملة
inclusive tour charter

voyage aller et retour — سفر ذهاب وإياب
return trip

voyage circulaire — رحلة دائرية، طواف دائري
circle trip

voyage collectif — رحلة جماعية
collective tour / collective travel / group trip / party journey

voyage collectif à forfait; groupe à forfait — رحلة شاملة
group inclusive tour (G.I.T)

voyage culturel — سفر ثقافي، رحلة ثقافية
cultural journey

voiture-lit — عربة نوم
sleeping car

voiturier — حمّال فندقي
hotel porter

voiturier — حوذي
car attendant

vol affrété avec réservation à l'avance (V.A.R.A) — طيران عارض بحجز مسبق
advance booking charter (A.B.C)

vol de nuit — رحلة ليلية
night flight / night flying

vol direct; vol sans escale — رحلة مباشرة
direct flignt

vol direct; vol sans escale — رحلة مباشرة
direct service

vol hebdomadaire — رحلة جوية أسبوعية
weekly glight

vol international — طيران دولي
international flight

vol nolisé; vol affrété, vol charter — رحلة بالطيران العارض
charter flight

vol plané — طيران شراعي
gliding

vol régulier — رحلات جوية منتظمة
regular flight

vol sans escale — رحلة مباشرة
non-stop flight

vol supplémentaire — رحلة جوية إضافية
extra flight

volaille — دواجن
poultry

volière — حديقة طيور
bird aviary

voucher — وثيقة سياحيّة (فوشير)
voucher

voyage — رحلة
journey

voyage d'affaires — سفر أعمال، رحلة عمل
business trip

voyage d'affaires — سفر رجال الأعمال
business travel

voyage d'aller et retour — سفر ذهاب وإياب
journey there and back

voyage de noces — سفر شهر العسل، رحلة شهر العسل
honeymoon

voyage de plaisance — سفر ترفيه، رحلة ترفيه
pleasure trip

voyage de retour — سفر الإياب
home run

voyage d'information; circuit d'information — جولة تنوير، جولة استطلاعية
agency tour / familiarization tour

voyage en mer — سفر بحري
voyage

voyage incentif; voyage de stimulation; voyage de motivation; voyage promotionnel — رحلة حافزة، رحلة تحفيزية، رحلة تشجيعية
incentive tour / incentive travel

voyage organisé — سفر منظّم
organized trip

voyage organisé sur mesure — رحلة حسب الطّلب
tailor-made trip

voyage par bateau — سفر بالباخرة
boat trip

voyage touristique — سفر سياحي
tourist travel

voyage tous frais compris — رحلة جامعة، رحلة بأجر شامل
all-in tour

voyages touristiques — أسفار سياحيّة
tourist trips

voyages(les) — أسفار
travelling

voyageur d'affaires — مسافر أعمال
business traveller

voyageur défaillant — مسافر متغيب
no-show passenger

voyageur touriste — مسافر سائح
tourist traveller

voyageur; excursionniste — مسافر
traveller

voyagiste — منظّم الرحلات
tour operator

vraie loyauté — وفاء كامل، وفاء تام، وفاء صادق
true loyalty

V.T.T (véhicule tout terrain) — عربة متعدّدة الأغراض
A.T.V (all terrain vehicle)

vue d'ensemble — منظر عامّ
bird's eye view

vue panoramique — منظر جامع
panoramic view

vue sur la mer — منظر على البحر
sea view

W

wagon à deux étages	سيارة ثنائية الطبقة
double-decker car	
wagon de queue	عربة المؤخرة
rear coach	
wagon de voyageurs	عربة المسافرين
passenger car / passengers carriage	
wagon -lit	عربة فاخرة
pullman	
wagon restaurant; voiture restaurant	عربة مطعم
dining car	
wagon-buvette	عربة مشرب، عربة مقصف
club car	
wagon-couchette	عربة قمرية، عربة نوم
couchette car	
wagon-lit	عربة نوم
sleeper	
wagon-pullman; wagon -lit	عرفة فاخرة
pullman car	
wagon-restaurant	حافلة مطعم، عربة مطعم، مقطورة مطعم
restaurant-car	
wagon-salon	عربة شراب، عربة مطعم
saloon car	
wagon-salon	عربة صالة
private car	
wagon-salon	عربة صالون
luxury car	
week-end	عطلة نهاية الأسبوع
weekend	

Y

yachting	تَيْخِيت
yachting	
yachtsman; plaisancier	صاحب يخت
yachtsman	
yoga	يوغا
yoga	

Z

ziride	زياني
zirid	
zone	منطقة
area / zone	
zone douanière	منطقة جمركية، منطقة ديوانية
customs area	
zone franc	منطقة الفرنك الفرنسي
franc zone	
zone franche	منطقة حرة
free zone	
zone frontière	منطقة حدودية
border zone	
zone interdite	منطقة محرمة
prohibited area	
zone sterling	منطقة الاسترليني
sterling zone	
zone touristique	منطقة سياحيّة
tourist zone	
zoo	حديقة الحيوانات
zoo	
zoologie	علم الحيوان
zoology	

قاموس الصّناعات التقليدية

قاموس الصّنـاعات التّقليديّـة

I.الألبسة التّقليديّة:

1. البترور: [batrur]

هو حزام يُصنع من خيوط الصّوف الغليظة والمختلفة الألوان، يتوسط خصر المرأة، حيث يضبط الشّكل النّهائي لعدة أزياء تقليدية كالزّي النّايلي والبدوي. كما تستعمله المرأة لتتحزّم به لضبط الجباتوالقنادر.

2. البدرون العاصميّ: [badrunɛasimi]

البدرون العاصميّ الجزائري هو لباس تقليدي خاص بالجزائر العاصمة وهو جزائري محض أي أنّه لم يتأثر بأي من الحضارات المتعاقبة على الجزائر، ويُقال أنّ الأميرة زفيرة هي التي صممته، ويتكوّن من قطعة واحدة.

3. بدعيّة: [badɛiya]

فستان ترتديه المرأة التّلمسانية داخل البيت.

4. البرنوس:[albarnūs]

البرنوس أو البرنس أو أَبَرْنُوس بالمازيغية هو لباس تقليدي جزائري يرتديه الرّجال والنّساء، مصنوع من صوف الأغنام أو وبر الجمال، ويُلبس عادة في فصل الشّتاء يضم غطاء للرأس يعرف بـ «القلمونة»، وهو طويل يغطي تقريبا كامل الجسم وليس له أكمام. وقد أطلق عبد الرّحمن بن خلدون على البربر تسمية «**أصحاب البرانس**». كما تلبسه العروس يوم الزّفاف عند خروجها من بيت أبيها لتغطي به رأسها؛ لكي لا تكون مكشوفة في موكب العرس،ومن أشهر المدن المصنِّعة للبرنوس: تلمسان، ومدينة مسعد في ولاية الجلفة،كما أنّ البرنوس هو لباس يشيع في عدّة بلدان مغاربية: المغرب، تونس، ليبيا، حيث يشيع في شمال إفريقيا بوجه عام.

5. برنوس الزّغداني: [barnūsalzaġdani]

هو نوع من أنواع البرانس.

6. البلوزة الوهرانية:[albluzaalwahraniya]

يُقال أنّ أصلها من الأندلس وانتقلت إلى مدن المغرب الشّرقي أولا عن طريق اليهود الذين هاجروا إلى المغرب، وهي اللباس المميّز للنساء الوهرانيات؛ فهو فستان مرصّع بالأربيسك ويكون مُذَهَبا وبصدر مفتوح وأكمام قصيرة في العادة. وقد أصبحت اليوم أشكاله مختلفة بعد إدخال تعديلات وموديلات كما تسمى أيضا بلوزة سيدي بومدين.

7. البينوار السّطايفي: [albinwarsṭayfi]

هو لباس تقليدي مشهور في الشّرق الجزائري وفي منطقة سطيف على وجه التّحديد، ويعرف أيضا بـ «الجبّة السّطايفية» ويتكون من قندورة طويلة عادة مصنوعة من نوعين من القماش **الأول** من الحرير أو السّاتان، و**الثّاني** يكون شفافا ومطرّزا ومزخرفا بأزهار وأحجار، ومن أجود أنواع القماش الذي يستخدم في البينوار هو **شرب الزّدف**.

8. جابادور: [ǧabadur]

لباس تقليدي معروف في الدّول المغاربية، ويتكون الجابادور من قطعتين، ويكون على شكل قميص قصير وسروال فضفاض، وهو دون غطاء الرأس، ويمتد حتى الركبتين.

9. جبّة بدوي: [ǧababadwi]

هي لباس من الألبسة التّقليديّة النّسائية، يُخاط باستعمال قماش معروف بـ **"الشرب"**، واشتهر في مناطق الشّرق وفي المسيلة وضواحيها تحديدا.

10. جبة جيجلية/ «شامسة»: [ǧabağiğliya/šamsa]

هي لباس تقليدي معروف في جيجل تحديدا، وهو عبارة عن ثوب من السّاتان مطرّز بخيوط ذهبية وفضية، يشبه إلى حدّ كبير اللباس القسنطيني، والفرق بينهما في نوع القماش المستعمل.

11. جبة قبايَل: [ǧabatqbayil]

وتشيع في المناطق القبائلية: تيزي- وزو، بجاية، البويرة وغيرها من المناطق التّي تشتهر بالجبّة القبائلية وتُعرف بكثرة ألوانها: الأحمر والأخضر والأصفر والأبيض وحتى الأسود...، وتُطرّز هذه الجبّة على مستوى الصدر والأكمام وأسفل الجبّة بما يعرف بحاشية "الزيقزاف".ترتديها المرأة القبائلية والجزائرية مع حزام وفوطة عند الخصر زائد فولار على الرّأس،وتتعدّد تسمياتها بتعدّد المناطق. فهناك: الجبّة العزازقية، جبّة إيواضين، الجبّة البجاوية...إلخ.

12. **الجبّة الشّاوية:** [alǧabaalšawiya]

تشتهر بها منطقة الأوراس وتسمّى أيضا بـ «الملحفة الشّاوية»، وتتكون من جزئين، الجزء العلوي عبارة عن لحاف عريض متموج يغطي الجسد مزينة بخطوط صفراء وزرقاء بها نقوش ترمز للحرية وفك القيود، تلبسها المرأة الشّاوية في الأفراح والمناسبات.

13. **الجبّة النّايلية:** [alǧabaalnayliya]

أو الزّي النّايلي هو من الأزياء التّقليديّة التي تتميّز بها منطقة ولاد نايل بالجلفة وبوسعادة، وهو زيّ ساتر لجسم المرأة، وله قيمة جمالية وحضارية كبيرة، ويتألف الزيّ النّايلي: من قطع أساسية هي الفستان الذي يكون من القماش النّاعم، والملحفة، والطّاسة، والخمري والزّمالة والعبروق والبترور، ويُخاط باستعمال التّنميقاتو «الوريدات» التي يُزيّن بها الفستان في جهة البطن وحاشية الذراعين كما يُستعمل لتزيين صدر المرأة ما يعرف بـ «حبة الكوكاوة».

14. **جلاّبة:** [ǧallaba]

هو لباس **مغاربي** تقليدي فضفاض يلبسه الرّجال والنّساء، يلبس في الغالب في منطقة الغرب الجزائري كـ: تلمسان، ومغنية، ووهران، وسيدي بلعباس...إلخ. هي لباس يومي طويل وفضفاض مع غطاء للرأس بأكمام طويلة، وتُصنَع بأشكال وألوان عديدة، والقماش المستخدم لخياطتها إما القطن أو الكتان للصّيف، أو الصّوف للشّتاء،وأفضل أنواعها من الوبر للوقاية من البرد،وتكون جلابات النّساء بألوان زاهية ومن الحرير والقطن النّاعم. وتلبس مع وشاح أو خمار أو دونهما.

15. **الحايك:** [alḥayak]

الحايك هو قطعة من القماش كانت ترتديه المرأة الجزائرية لستر جسدها، وجاء في قاموس المعاني: **"تُطْلَقُ كَلِمَةُ الحايكِ عَلى لِباسِ المَرْأَةِ بِالمَغْرِبِ العربي وَهُوَ مُكَوَّنٌ مِنْ قِطْعَةِ ثَوْبٍ تَرْتَديهِ المَرْأَةُ، يَسْتُرُ رَأْسَها وَوَجْهَها وَكامِلَ جَسَدِها"** كان شائعا في كلّ المناطق الجزائرية،وقد تعدّدت تسمياته بتعدّد مناطق لبسه وشكله، وطريقة لبسه، فأطلق عليه: الحايك والكسا والملحفة والسّفساري.

ومن أنواعه **حايك مرمّة** ويُنسَج من الحرير الخالص ، وهو من أجود أنواع الحايك، وكانت تلبسه نساء الطّبقة الميسورة، واشتهر هذا النّوع في العاصمة وهناك **الحايك العشعاشي** وهو الذي كان يُنسج بتلمسان، وكانت تلبسه العامّة من النّساء ويتميز حايك العشعاشي عن حايك المرمّة أن الأول خالص البياض والثّاني فيه تطاريز صفراء اللون، و**الحايك السفساري**: كان محصورا في الشّرق الجزائري، وهو لباس نساء الأندلس انتقل إلى شمال إفريقيا مع قدوم اللاجئين الأندلسيين حتى أصبح لباس نساء الحواضر كتونس والقيروان وقسنطينة وغيرها من المدن، يُصنع السّفساري من الحرير أو القطن وبعدة ألوان كالأسود والأبيض والأصفر، ويقال أنّ الأصل الذي غلب عليه هو الأسود.

16. **خيتوس:** [ẖītūs]

هو نوع من أنواع البرانس.

17. **سروال الشّمل:** [sarwalšmal]

سروال تقليدي عريض مشهور في المناطق الصحراوية.

18. **سروال عربي:** [sarwalɛarbi]

سروال تقليدي عريض تشتهر به معظم المدن الجزائرية.

19. **سروال بوحجر/ حوكي:** [sarwalbuḥǧar/ḥawki]

نوع من أنواع السّراويل التّقليديّة العريضة.

20. **شاش**[šāš]:

هو نوع من الأوشحة طويل نوعا ما، وهو معروف في مناطق مختلفة من الجزائر كالجلفة والأغواط، المسيلة وغيرها، ويلبسه الرّجال لتغطية الرأس إمّا للوقاية من حرارة الشّمس أو للزينة كالشّاش الذي يلبسه الفرسان في حفلات الختان والأعراس في مناطق عديدة.

21. **شاش التّوارڨ:** [šāšaltwarag]

«تاڨلموست» بالتّرڨية، وهو نوع من الأوشحة طويل (4 — 8) متر يلبسه التّوارڨ وهو معروف في شمال إفريقيا؛ حيث يلثم به الرّجل التّرڨي رأسه ليحميه من أشعة الشّمس الحارة ومن الرّياح والجو الصحراوي الجاف.

22. **شاشية:** [šašiya]

هي قبعة يلبسها الرّجال عادة، تنتشر في عدد من البلدان العربية والإسلامية، ولا يقتصر لبسها على الجزائريين، وتلبس مع قميص مخصّص للصلاة، كما تُلبس مع ڨنادر الرّجال بوجه عام.

23. **الشّدة التّلمسانية:** [alšaddatlamsaniya]

هو لباس خاص بالعروس، وهو من الألبسة التّقليديّة الجزائرية الأكثر فخامة، ويتألف من مجموعة من مستلزمات اللباس والحلي، حيث يحوي 12 قطعة متناسقة أبرزها البلوزة والقفطان والشّاشية والفوطة، ومرصّع بأكثر من 50 صنفا من المجوهرات التّقليديّة المحلية المصنوعة بمدينة تلمسان، ويصل سعره إلى أكثر من ثلاثة آلاف يورو، وتستغرق مدة خياطته أكثر من أربعة أشهر، ونظرا لقيمته التّاريخية والحضارية والجمالية والفنية، صنّفته منظّمة الأمم المتّحدة للتّربية والعلوم والثّقافة (اليونسكو) ضمن قائمة التّراث الثّقافي غير المادي للإنسانية بمناسبة الدورة السّابعة للجنة الوزارية المشتركة لحماية التّراث الثّقافي غير المادي المنعقدة بمقر المنظمة في باريس عام 2012.

24. **طربوش:** [ṭarbūš]

كلمة طربوش: فارسية الأصل، وهي «سربوش»، أي غطاء الرأس، ثُم حُرفت إلى «شربوش»، ثم عرّبت الكلمة الفارسية سربوش بكلمة طربوش، ولا ينتمي إلى بلد بعينه، بل يوجد في عدّة دول مغاربية وعربية، غير أنّ لبسه يقتصر حالياً على مناطق محدودة وعلى بعض الأشخاص وربما على رجال الدّين الذين يضيفون العمّة البيضاء أو الملّونة أو المنقوشة حول الطّربوش، ويستعمل الطّربوش في الجزائر في حفلات الختان، وبعض الفرق الموسيقية التّراثية كفرقة الزّرنة في الأعراس أو فرق الطّرب الأندلسي التّقليديّة. كما تلبسهالعروس مع الألبسة التّقليديّة كالكراكو، والقويط، والبدرون.

25. **عباية:** [ɛbaya]

هي كساء تلبسه المرأة فوق الثّياب، وعادة ما تلبس العباية فوق لباس الأعراس والمناسبات مكوّنة من قطعة واحدة، مفتوحة من الأمام، وتكون فضفاضة وواسعة.

26. **عجار:** [ɛǧār]

نقاب تضعه المرأة لستر نصف الوجه الأسفل، ويُلبس مع الحايك، ولا يظهر من الوجه إلا العينين، وهو قطعة من القماش تتلثم به المرأة، في طرفيه العلويين خيط عادي أو مطاطي يُلَف هذا الخيط خلف الرأس لتثبيت العجار على الوجه، ويكون العجار بنفس لون الحايك وفي غالب الأحيان مطرّز لإظهاره بشكل أجمل، وجاء في قاموس المعاني العِجَارُ: ثوبٌ تَلُفُّهُ المرأَة على استدارة رأْسِها والجمع: عُجُر.

27. **عمامة:** [ɛmama]

العمامة أو **العمّة** لباس رأس ينتشر في الجزائر وفي كثير من الدول العربية وغير العربية، وتختلف أنواعها وألوانها وأشكالها باختلاف المناطق والبلدان، وهي فضلا عن كونها زي تقليدي شعبي، فهي زي ديني ومذهبي، والعمامة موروث ثقافي أصيل لها جذور تاريخية، وقد كان للرّسول صلى الله عليه وسلّم أكثر من عمامة.

28. الغليلة: [laġlīla]

لباس تقليدي عاصمي، يتكون من جزئين، سروال مدور والجزء العلوي، يُصنع من القطيفة ويُزيّن بالفتلة والمجبود.

29. **فتلة:** [fatla]

نوع من خيوط الحرير تُزَيّن بها المناديل والقنادر وعدد من الألبسة التقليديّة.

30. **فوطة قبايل:** [fuṭa]

قطعة قماش مزينة بخيوط الزّيقزاق في الجانب السّفلي، تلبسها المرأة القبائلية مع الجبّة القبائلية.

31. **فوطة المنسوج:** [fuṭatlmansuǧ]

قطعة قماش مصنوعة من الحرير العادي ومزينة بخيوط ذهبية، وهي إحدى أجزاء الشّدة التّلمسانية.

32. **قاط:** [qāt]

قطعة قماش منسوج يُغطي ذراعي المرأة حين ترتدي بعض الأزياء التّقليديّة.

33. **قشّابية:** [qašabiya]

هي لباس شهير في الجزائر في عدّة مناطق كالشّاوية ومسعد بالجلفة والهضاب العليا التي تنزل بها درجة الحرارة في فصل الشّتاء إلى ما دون الصّفر.تُنسَج القشّابية بطريقة يدوية بحتة من الوبر والصّوف الخالص، وتُلبس لمقاومة البرد القارص.

34. **قفطان:** [qafṭan]

ثوب تقليدي ترتديه النّساء في الحفلات والمناسبات الخاصة.

35. **قفطان تلمساني:** [qafṭantlamsani]

يختلف عن القفطان العادي في طوله إذ يكون قصير شبيها بالقميص يصنع من القطيفة ويطرّز بأنواع الحرير، وهو جزء رئيس في الشّدة التّلمسانية.

36. ڤندورة: [gandura]

لباس شامل للنّساء والرّجال، تختلف أنواعه وأشكاله.

37. **القْندورة العنابية**: [anabiyaεalgandural]

هي لباس خاص بمنطقة عنابة وضواحيها. تشبه كثيرا ڤندورة الفرڤاني.

38. **ڤندورةالفرڤاني**: [ganduratalfargani]

تشتهر بها مدينة قسنطينة وتسمّى أيضا «الجبّة القسنطينية»وقد حافظت عليها مدينة قسنطينة من جيل لجيل خدمة للتّراث القسنطيني الأصيل. وتتكون عادة من كتان القطيفة أو الجلوة بألوانها المختلفة: الأسود،الأحمر،الأزرق، الأخضر، وهي مطرّزة بخيط من ذهب عند الصّدر والأكمام وأسفل القْندورة، وهو ما يعرف «بالمجبود»،وهي ڤندورة من غير كم، لكن يضاف لها أكمام منحرير بلون ذهبي.

39. **ڤندورة قبايلي**: [ganduraqbayli]

يُنظر جبّة قبايل.

40. **ڤندورة قسنطينية**: [ganduraqsanṭiniya]

يُنظر ڤندورة الفرڤاني.

41. **ڤرڤاري**: [gargāri]

جبة قبائلية تشتهر بها منطقة تيزي وزو.

42. **جبة بوزڤان/ لسوار**:

[ğabatbuzgān/laṣwar]

نوع من أنواع الجبب القبائلية.

43. **كراكو عاصمي**: [karakuεāsimi]

لباس نسائي تقليدي خاص بمدينة الجزائر العاصمة. ظهر هذا اللباس في القرن الخامس عشر، تلبسه النّساء في حفلات الختان والأعراس كان يسمى "الغليلة" في وقت مضى، وهو يتكوّن من قطعتين سترة مخملية من القطيفة مطرّزة بخيوط ذهبية تدعى«الفتلة» و«المجبود» على الصّدر والرّقبة واليدين يتم ارتداؤها مع سروال دائري عريض يعرف بـ «الشلقة» يكون من قماش الساتان، أو تنورة أو السّروال القصير العصري. ويلبس مع قطعة قماش على الرأس تسمّى «محرمة الفتول» وتكون حسب لون **الكاراكو** فضية أو ذهبية، وتتزيّن المرأة بالجواهر في عنقها ويديها ورأسها بـ «خيط الرّوح».

44. **لحميلة**: [laḥmila]

وهو حزام من خيوط الصّوف لضبط لباس المرأة، يشبه البترور.

45. **لقويط**: [laqwiyaṭ]

لباس تقليدي عاصمي يشبه البدرون.

46. **اللباس**: [allbās]

من الألبسة التّلمسانية، وهو ثوب طويل مصنوع من قماش شفاف ولامع يطلق عليه «**الردا**»، ويضاف له ثوب آخر من الحرير مطرّز بخيوط من ذهب ومنديل تضعه المرأة حول الخصر يسمّى «**المثقلة**» بخطوط عريضة مذهبة - ومصنوعة كذلك في تلمسان- وترصع هذه الملابس بأنواع شتى من المجوهرات واللآلئ التي تغطي منطقة الصدر والذي يدعى بالجوهر.

47. **لملاية**: [lamlaya]

حايك قسنطيني أسود اللّون.

48. **لوڤة**: [luqa]

غطاء طويل لونه أبيض تضعه المرأة فوق رأسها وتشدّه بمناديل تشتهر به منطقة مسيلة والجلفة ومعظم المناطق الصحراوية.

49. **مجبود**: [mağbud]

خيط من حرير لونه ذهبي أو فضي يُستعمل للتّطريز.

50. **محرمة**: [maḥarma]

هي نوع من أنواع الأوشحة تلفه المرأة على رأسها لستر شعرها أو للزينة.

51. **محرمة شامي**: [maḥarmašami]

نوع من أنواع الأوشحة، مصنوعة في الشّام بسورية.

52. **ملاية**: [mlaya]

هي ثوب تلبسه المرأة لستر جسدها، ويصنع من الحرير وغيره.

53. **ملحفة شّاوية**: [malḥfašawiya]

يُنظر: جبة شاوية.

54. **الملحفة الصحراوية**: [malḥfaṣahrawiya]

ثوب طويل تلبسه النّساء التارقيات، وهو نوعان ثوب خاص بالمناسبات وآخر بالحياة اليومية.

55. منصورية: [manṣuriya]

لباس تقليدي يشبه القفطان، ويختلف عنه في نوع القماش ودون حزام. وللمنصورية إمّا فتحتان جانبيتان أو فتحة في الوسط أسفل اللباس.

56. الدراعة: [aldrāεa]

عبارة عن لباس فضفاض يلبسه الرجل التارقي، منه المطرّز الذي يلبس في المناسبات.

57. تمبا: [tamba]

النّعل المحلي التّارقي.

II. الحليّ والمجوهرات:

1. آهبڤ: [ʔahbag]

عبارة عن جميع أنواع الأساور التي تلبس من طرف الرجال أو النّساء، وتصنع من معادن مختلفة كالنّحاس، والأحجار التي يتزين بها الرجال، أمّا المصنوعة من الفضة فهي خاصة بالنّساء.

2. تاسغالت: [tasġālt]

عبارة عن قلادة مصنوعة من الفضة شكلها معيّن تعلّق في الرّقبة بواسطة خيط جلدي.

3. تاعصبت: [taεaṣabt]

نوع من الحلي تضعه المرأة القبائلية على رأسها.

4. تيروت تان تشاشات: [tiruttantašāšāt]

نوع من الحلي التّارڤية مصنوعة من الفضة، لها نفس مهمة الأقراط، لكنه لا يعلق في الأذن، بل في خصلات الشعر، وكل واحدة منها مكونة من ثلاث مثلثات.

5. تيروت نَ آزرف: [tirutnʔazraf]

عبارة هن حجاب من الفضة، مستطيل الشّكل، النّوع الأول منها عبارة عن قلادة تعلق في الرقبة، والنّوع الثاني عبارة عن حجابان صغيران يعلقان في الرأس بواسطة خصلات الشّعر.

6. تيزباتين: [tizbatīn]

عبارة عن أقراط من الفضة، معروفة منذ القدم، وهي عبارة عن حلقات دائرية الشكل.

7. تيسغين: [tīsiġīn]

عبارة عن خواتم ولها أشكال متعددة يلبسها الرّجال والنّساء.

8. جبين: [ǧbīn]

تاج فضي تتزين به العروس التّلمسانية.

9. جوهر: [ǧuhar]

عقد من اللآلئ تتزين به النّساء.

10. حزام تلمساني : [ḥzamtlamsāni]

حزام مصنوع من الحرير الذهبي يُشدُّ به القفطان التّلمساني.

11. خامسة: [ẖamsa]

قطعة ذهبية أو فضية تتخذ شكل اليد تُزَيَّنُ بها القلائد.

12. خرصة: [ẖarṣa]

أقراط من نوع خاص تصنع من اللؤلؤ والفضة.

13. خلخال: [ẖalẖāl]

قطعة ذهبية أو فضية تتزيّن بها رجل العروس.

14. خواتم: [ẖwātam]

نوع من الحلي تزيّن به المرأة في أصابعها.

15. خوميسة: [ẖwimsa]

تتكون هذه الحلية الفضية من خمس قطع شكلها معين، مهمة عهد الطوارق.

16. دبلونة: [dabluna]

قطعة ذهبية دائرية الشّكل تُزَيَّن بها القلائد وهي منتشرة في الغرب الجزائري.

17. دولارة: [dulara]

قطعة ذهبية دائرية الشّكل بنقوش خاصة تنتشر في الشّرق الجزائري.

18. الزرّوف: [alzarruf]

ويعرف أيضا بـ «خيط الرُّوح»، وهو نوع من الحلي يصنع من الذّهب أو الفضة ويوضع على الجبين.

19. السّخاب: [sẖāb]

هو من الحلي التّقليديّة الجزائرية البحتة، ينتشر في بوسعادة والمسيلة وغيرهما، ويرتكز صنعه على القرنفل، والعنبر والمسك، لذلك يطلق هذا الحلي روائح عطرة.

20. سخاب قسنطيني: [sh̠ābqasanṭini]

حلي قسنطيني محظ يُصنع من الجوهر.

21. شرتلة: [šartla]

يصنع من مادة الجوهر ويتكوّن من ثلاثة خيوط جوهر، وفيه وردة في الوسط تمسك خيوط الجوهر.

22. شنتوف: [šantuf]

خيط أسود يُرَكَّب عليه الويز الذي هو نوع من الحلي من الذّهب.

23. عجْنَة: [ɛağna]

مرادف للسّخاب.

24. العكسة: [ɛaksa]

شدّة فوق الرّأس تعلّق فيها الحلي في الأعراس.

25. العمبر: [ɛambar]

هو مرادف للسّخاب أو العَجْنَة.

26. كرافاش بولحية: [krafašbulaḥya]

27. من الحلي الجزائرية التّقليديّة على شكل ظفيرة وهو من الذّهب الخالص مُرصّعَ بِالجواهِر، يشتهر في كل المناطق الجزائرية ويَعوُد أصلُه إلى العُثمانيين الأتْراك.

28. محزمة ذهب: [maḥzamaðhab]

حزام ذهبي لشد الجبب بأنواعها: السّطايفية والبدوي...إلخ.

29. محزمة فضة: [maḥzamafaḍa]

حزام فضي لشدّ الجبب.

30. مدور:[madwar]

مشبك فضي دائري الشّكل تتزين به النّساء.

31. المرجان: [murğān]

مادة بحرية لصناعة الحليّ والمجوهرات.

32. مسايس: [msayās]

جمع مسياسة وهي كلمة جزائرية تعني سوار أو إسوارة فيقال: مسْيَاسَة تَاعْ الذْهَبْ أو مسياسة فضة = إسوارة ذهبية أو إسوارة فضية .

33. مسكيّة: [maskiya]

عبارة عن شكل تزييني يُضاف للقلادة الذهبية وتلبس مع الألبسة التّقليديّة.

34. مسيبعات: [msibɛāt]

أساور ذهبية أو فضية تتكون من سبعة قطع.

35. مشرّف: [mšarrat]

نوع من أنواع الأقراط، يُلبس مع الألبسة التّقليديّة.

36. مقياس: [maqyās]

نوع من أنواع الأساور من الفضة أو الذّهب، وهو مختلف الأشكال.

37. منافخ: [mnafaẖ]

أساور ذهبية عريضة تشتهر هذه التّسمية في الغرب الجزائري.

III. صناعة الجلود:

1. بندير: [bandīr]

هو ما يُعرف بالطّبل أو الدّف، يُستخدم في الأفراح والأعراس والمناسبات السّعيدة. وعادة ما يرافق **البندير** المزمار والقرقابو.

2. جلد: [ğald]

هي المادة الأولية في صناعة الجلود وتكون من جلد الماعز والأبقار وغيرها.

3. حقائب جلد: [ḥaqāʔibğald]

عبارة عن حقائب يد في العادة، وتشتهر بالجنوب خاصة.

4. دبّاغ : [dabbāġ]

وهو من يقوم بدباغة الجلود.

5. دباغة: [dbāġa]

هي المادة التي تستخدم في دباغة الجلود بألوان مختلفة.

6. دباغة الجلود: [dibāġatalğulud]

حرفة تقليدية قديمة تتميز بها عدد من مناطق الجزائر، وهي في طريق الزّاول.

7. سرج: [sarğ]

يستخدمه الفارس لامتطاء صهوة الحصان.

8. شَكْوة: [ğakwa]

وسيلة من الوسائل التّقليديّة مصنوعة من جلد الماعز تستخدم لخض الحليب واستخراج اللبن والزبدة.

9. ڤربة: [garba]

وسيلة من الوسائل التقليديّة مصنوعة من جلد الماعز تستخدم لحفظ الماء وتبريده.

10. **محافظ جلدية**: [maḥāfīḏǧildiya]

من بين المنتجات التّقليديّة تصنف ضمن صناعة الجلود.

11. **مزود**: [mazwad]

كيس كبير مصنوع من جلد الماعز يستعمل لحفظ الدّقيق.

12. **نعال/ نعالة**: [nɛāl]

حذاء جلدي وتشتهر به الصّحراء الجزائرية.

13. **هيدورة**: [hidura]

جلد وصوف الكبش.

14. **بورابح**: [burabaḥ]

عبارة عن مفروش يشتهر في الغرب الجزائري يصنع من الصوف والخيوط الصوفية عادة ويكون موحد اللون.

15. **بوشليق**: [bušalīq]

نوع من الأفرشة تنسج في المنسج التقليدي ببقايا الألبسة، للاستعمال اليومي. ويمنك أن يُفرش في مكان الزّرابي.

16. **تشامير**: [tšamīr]

هو حزام صوفي تستخدمه العجائز.

17. **ثاغوڤاط**: [ṯarugāṭ]

حزام صوفي برأسين يُستخدم في المناسبات والأعراس في منطقة القبائل.

18. **حديد**: [ḥdīd]

هي المكواة لكي الألبسة.

19. **حرير**: [ḥrīr]

معروف ويدخل في صناعة عدد من الألبسة التّقليديّة.

20. **حلفاء**: [ḥalfa]

نبات صحراوي وتلي، وهو مادة أولية من مواد في الصناعات التقليديّة.

21. **حنبل**: [ḥanbal]

فراش تقليدي يقترب في شكله من البورابح غير أنّه يتميز بألوان متعددة، يصنع من الصوف المغزول الأبيض والملوّن.

22. **خلالة**: [ẖlala]

أداة حديدية على شكل يد تستخدم لرص الصّوف بين الخيوط الخاصة بالنّسيج.

23. **خيام**: [ẖyam]

خيمة مصنوعة من الوبر يستخدمها البدو الرحل.

24. **خيوط حرير**: [ẖyutḥrīr]

هي مادة أولية لتطريز الألبسة التّقليديّة.

25. **زرابى صوف**: [zrabaṣuf]

نوع من الزرابي تصنع من صوف الأغنام.

26. **زرابي آيت هشام**: [zrabaʕaythišam]

نوع من الزّرابي التّقليديّة تختصّ بها منطقة القبائل تتميز بأشكال ورموز بربرية وتتخذها النّساء وسيلة للتّعبير عن آمالهن ومعاناتهن كنساء، فهذه الأشكال ليست مجرد عناصر جمالية للزخرفة.

27. **زربية البربوش**: [zarbiatalbarbuš]

أو زربية العقدةتصنع أيضا في غرداية، وتعرف بدقة الصّنع. يغلب عليها اللّون البني مع باقي ألوان قوس قزح.

28. **زربية الحراكته**: [zarbiatlaḥrakta]

هو سجاد البدو والرّحل ويسمى بالقطيف من النّموذج التّركي الذي حول محليا ليغطي الزّربية أو المطرح ، مركزها منطقة مسكيانة شمال منطقة النّمامشة تسمى زربية معقودة ذات صوف عال مدكوكة جيّدا، مزينة بأشكال هندسية مختلفة وبألوان أهمها: الأحمر، والأزرق والأصفر والأسود.

29. **الزربية الشّلالية**: [alzarbiyašalaliya]

تشتهر بها منطقة قصر الشّلالة التابعة لولاية تيارت وتتميز بكثرة الرموز والأشكال الهندسية.

30. **زربية الغرداوي**: [zarbiyatlġardawi]

زربية منسوجة من الصّوف الخالص أو الطّبيعي من الأعمال الإبداعية للفن النّسوي، حيث تبدع النّاسجات باختيار الألوان والرّموز التي تحمل دلالات اجتماعية عميقة وأبعاد إنسانية معبرة تعكس القيم الأصيلة للمجتمع الجزائري.

31. **زربية القليعة**: [zarbiyatlaqliɛa]

زربية حائطية على شكل مستطيل تنسج بالقطن، والصوف.

32. **زربية النتش**: [zarbiatalnatš]

زربية تنتشر في مدينة غرداية، وتتميّز بمخدتين.

33. **زربية النّمامشة:** [zarbiyatnmamša]

زربية تشتهر بها منطقة النّمامشة في الشّرق الجزائري.

34. **زربية بابار:** [zarbiatbābār]

زربية ولاية خنشلة وتشتهر بالرّموز الهندسية، والألوان المتنوّعة تحاكي التّاريخ الجزائري.

35. **زربية بريكة:** [zarbiyatbarika]

تشتهر في عرش أولاد سحنون بباتنة منذ سنة 1830 تحمل رموزا كالنجوم ويطغى عليها اللون الأجوري.

36. **زربية ساحة الصَيد:** [zarbiyatsaḥatalṣayd]

تنسجها نساء ورڤلة تضم رسوما تمثل حالات الصّيد وكذا أشكالا لبعض الحيوانات.

37. **زربية سدراتة:** [zarbiyatsadrata]

تُنسج في ولاية ورقلة، وتنسب تسميتها إلى بعض الرّموز المنحوتة على جدران منطقة سدراته التي تبعد عن ورقلة بـ 30 كليومتر، وتطغى عليها الألوان التالية: الأحمر الداكن والأصفر والأسود.

38. **زربية سعيدة:** [zarbiyats ɛida]

مستوحاة من زربية جبل عمور ذات الطّابع الأمازيغي.

39. **زربية فاتيس:** [zarbiyatfatis]

زربية مشهورة في منطقة أدرار تحوي رموزا صحراوية لها زخرفة خاصة ومميزة.

40. **زربية ڤرڤور:** [zarbiyagargur]

نوع من الزّرابي تشتهر بها ولاية سطيف يُميّزها اللّون الأحمر القرميدي والأخضر الداكن غنية بالرّموز والأشكال.

41. **زربية لعمور:** [zarbiyatlaɛmur]

تعرف بها منطقة الأغواط وآفلو وتسمى بالفراش أو الفراشيّة يطغى عليها اللونيين الأحمر والأسود. وهناك نوعان منها واحدة خاصة بفصل الصيف وواحدة بفصل الشّتاء تحمل رموزا تاريخية خاصة بالمنطقة.

42. **زربية معاتقة:** [zarbiyatmɛātqa]

زربية ذات صوف طويل تحتوي على أشكال هندسية، ورموز.

43. **زربية وادي سوف:** [zarbiyatwadsuf]

تعرف بها منطقة وادي سوف تتميز بالألوان الطبيعية كالحنّة والزّعفران والقرفة، وتحمل رموز النّخلة والوردة الرّملية، ويطغى عليها اللّون البني والأبيض.

44. **سجادة بني يزقن:** [zarbiyatbaniyazgan]

نوع من الزّرابي تشتهر بها منطقة بني يزقن بغرداية.

45. **سدّاية:** [saddāya]

أخشاب ترفع عليها الخيوط في المنسج لنسج الزّرابي.

46. **شمبير:** [šambīr]

حزام مصنوع من الصوف تميزه شراشيب متدلية.

IV. صناعة النّسيج:

1. **صوف:** [ṣuf]

هو المادة الأولية التي تستخرج من الأغنام، وهو الذي يحوّل إلى خيوط النّسيج عن طريق المغزل.

2. **طنيبر:** [ṭnībar]

عبارة عن قطعتين خشبيتين في شكل دائري أو بيضوي، تستخدم لشد قطعة القماش بين طارتين بهدف التّطريز على القماش.

3. **طواي:** [ṭaway]

هو جزء من السّداية يُستخدم لطي الجزء المنتهي من الزربية، أو الحايك، أو البرنوس.

4. **غرارة**[ġrara]:

تصنع من الوبر لوضع علف المواشي.

5. **غزل الصوف:** [ġazlalṣuf]

هو حرفة قديمة لتحويل الصّوف إلى خيوط يمكن نسجها.

6. **ڤيام:** [gyām]

هو الخيوط التي تكون أساسا لصناعة الزّربية فيها تُعقد أو تحاك خيوط الصّوف المغزول والملوّن.

7. **القرداش:** [qardāš]

الأداة التي يُمَشَّط بها الصّوف قبل تحويله الى خيوط.

8. **كتان**[katān]:

نوع من القماش وهو مادة أولية في الصّناعات النّسيجية.

9.الكنتيل: [kantnīl]

هو نوع من الأحجار الاصطناعية لتزيين الكراكو.

10. لعمارة: [laɛmāra]

وعاء تقليدي يستخدمه الرّجال للتّسوق.

11. مجبود: [mağbud]

يُنظر الألبسة التّقليديّة.

12. المخلّة: [lamẖalla]

حقيبة تستخدمها النّساء مصنوعة من الصّوف.

13. المسلّة: [almsalla]

هي إبره كبيرة بسمك 3ملم وطول 10سم مثقوبة من جهة ومدببة من جهة أخرى تستخدم لخياطة الأوعيه الجلدية، وخياطة فوهات الشوالات المملوءة بالحبوب، أو أكياس الخيش المملوءة بالتبن.

14. مغزل: [maġzal]

أداة تقليدية لتحويل الصّوف إلى خيوط قابلة للنّسج.

15. مَنْديل: [mandīl]

يُنسج من الصّوف وهو قطعة متوسّطة الحجم ويستعمل لتخمير المطلوع أو الكسرة(وهما نوعان من أنواع الخبز التّقليدي معروفان في مناطق عديدة في الجزائر).

16. المنسج: [mansağ]

أو يُعرف بالنّول، وهو آلة تدار يدويًا، وهي تستخدم في نسج النّسيج تتكون أساسًا من أجزاء يمكن بواسطتها أن تترابط مجموعتا السّدى واللحمة مع بعضها البعض لتكوين المنسوج. والمنسج هو تسمية يمكن إطلاقها على الإطار الصغير المحمول باليد، وعلى الكبير المستخدم في الصّناعات النّسيجية التّقليديّة.

17. نيّار: [nayyar]

خيط يستخدم في النّسيج، ويطلق عليه خيط النّيرة.

18. وبر:[wbar]

هو شعر الجمل.

19. يزيلة: [yazila]

وسيلة حديدية من وسائل النّسيج، تستعمل لرص المنسوج.

20. البردعة: [albardɛa]

البردعة هي ما يفرد على ظهر الدّابة بغرض الركوب على ظهرها. وهي تشبه إلى حد ما سرج الحصان.

21. البساط: [labsāṭ]

يُصنَع من السّعف لنشر الرطب من أجل تجفيفه.

22. التّفال: [altaffāl]

صحن كبير يوضع فيه الكسكس في الولائم.

23. الجراب: [alğrāb]

عبارة عن وعاء عميق مستدير الشكل ، يحفظ به التمر.

24. الزّمالة: [alzzmāla]

قطعة قماش توضع على الرأس وتسدل على الكتفين وعادة ما يكون لونها أبيضا وشفافا، تلبسه نساء البادية، ويشبك بمشبك فضي هو المدور(ينظر المدور في الحلي).

25. السّجاد: [alssağād]

عبارة عن حصير يصنع من مواد مختلفة كالديس أو الحلفاء، ويكون كبير الحجم وشكله اسطوانيا.

26. السّجادة: [alssağāda]

عبارة عن حصير خاص بالصلاة يصنع من نفس المواد التي يصنع بها السجَّاد إلا أن حجمه صغير.

27. السّردود: [alssardud]

تصنع من السّعق، دائرية الشكل، تستخدم كمائدة لتقديم الطعام.

28. السّعف: [alssaɛf]

أوراق النّخيل، يُستخدم سعف النّخيل في الصحراء لصناعة أسقف البيوت.

29. الصّناج: [alṣṣanāğ]

وعاء يُستخدم في جمع الفواكه كالتّين والعنب والبيض.

V. صناعة الدّوم والحلفاء والدّيس

1. العَلْقة: [alɛalqa]

عبارة عن سلة من السّعف لها يد طويلة يعلقها جامع التمر في عنقه ليتمكن من جمع التمر.

2. القرّاش: [alqarrāš]

قفة مصنوعة من الدوم فيها فتوحات كبيرة نوعا ما، تستخدم لغسل الحبوب وتنظيفها بأنواعها.

3. قُلّة الدُّوم: [qulataldūm]

تستخدم للتزيين.

4. كسكاس دوم: [qasqāsaldūm]

يستخدم لتحضير الكسكس (تفوير الكسكس) كما يمكن أن توضع فيه الفاكهة.

5. لعْدَلْ: [laɛdal]

وعاء من الدوم لجنى التّمر.

6. المجبّة: [lamǧabba]

أو المكبة تصنع من السّعف، شكلها عبارة عن مثلث تستخدم كغطاء لحماية الأكل.

7. المحّاص: [almaḥās]

طبق كبير مصنوع من مادة الدّوم والحلفاء لوضع الكسرة.

8. المريوحات: [lamriwḥāt]

9. تصنع من السّعف وتستخدم لتخفيف درجة الحرارة.

10. المظل الجريدة: [lamḍalalǧrida]

قبعة مصنوعة من الدوم يستخدمها الفرسان عادة وتصنع بدقة كبيرة، وتتميز الطبقات الاجتماعية الراقية.

11. المظل: [lamḍal]

هو قبعة تصنع من الدوم وتكون قاعدتها العلوية مستديرة.

12. المظلّة: [lamḍalla]

هو قبعة من الدوم وتكون قاعدتها أسطوانية.

13. مكنسة: [makansa]

وبإحدى اللهجات القبائلية ثِمَثْرَط [ṯimaṯraṭ] هي أداة تنظيف وتسمى كذلك: المصلحة، المدواسة، المثنانة، الفراحة، الزيانة، الشّطابة.

14. المَيدونَة: [almīduna]

هو طبق صغير لوضع الخبز.

VI. الأواني التّقليديّة:

1. برّاد نحاس: [barādnḥās]

هو إبريق خاص بالشّاي.

2. برّاد: [barād]

إبريق خاص بالحليب، أو الشّاي.

3. بُفْرَح : [bufraḥ]

هو طاجين هي الخبز بالقبائلية.

4. البقراج: [albaqrāǧ]

إبريق نحاسي خاص بتقديم الشّاي.

5. بوقال: [buqāl]

هو وعاء للماء أو العصير يفرغ منه إلى الكؤوس، ويعرف أيضا بـ «الطاس».

6. التّورة: [altawra]

هى قدر يُصنَع من الفخار بأحجام مختلفة، يستعمل للطبخ.

7. جـــرّة: [ǧarra]

وعاء من طين لحفظ السوائل كالماء والزيت.

8. حديد نحاس: [ḥdīdnḥās]

مكواة تُملأ بالجمر لكيّ الملابس.

9. حلاّب: [ḥallāb]

إناء لوضع الحليب أثناء الحلب.

10. الحمّالة: [alḥammala]

حمالة توضع على ظهر الدّابة، فوق البردعة، من أجل الرّكوب أو تحميل المحاصيل، كما تستعمل لأغراض أخرى، وتشد على ظهر الدابة بواسطة حزام عريض يطوق بطنها. ويوضع فوقها قطعة من القماش على شكل فراش صغير.

11. خرّاج: [ẖarrāǧ]

أداة تستعمل في تحضير الكسكس.

12. رفّاد: [raffād]

أداة من أدوات تحضير الكسكس، وهو مصنوع من الخشب وسلك معدني، وله شكل دائري.

13. الرڤعة: [alruǧɛa]

قطعة من الجلد تستخدم لتحضير الشّخشوخة.

14. الرّكْوة: [alrrakwa]

مصنوعة من جلد الماعز أو البقر على شكل إبريق ماء.

15. سكرية: [sukriya]

آنية نحاسية لتقديم السّكر.

16. سنيوة النّحاس: [sniwatalnḥās]

هي آنية تقديم المشروبات.

17. الصّحفة: [alṣaḥfa]

هي صحن كبية مصنوع من الخشب.

18. الصدارة: [alṣadāra]

عبارة عن صحن طيني تقدم فيه الشخشوخة، ويكون رباعي الشكل.

19. طاجين الحديد: [ṭaǧīnlaḥdīd]

من أدوات تحضير الخبز والشّخشوخة وبعض أنواع العجائن التّقليديّة.

20. طاجين الطربوش: [ṭaǧīnalṭarbuš]

صحن على شكل طربوش يُستخدم للتزيين أو لتوزيع الحلويات في الأعراس.

21. طاجين الطين: [ṭaǧīnalṭīn]

من وسائل طهي الخبز التّقليدي.

22. طاس الحنّة: [ṭāsalḥanna]

هي آنية نحاسية لخلط الحناء.

23. طبق الحلفا: [ṭabaqalḥalfa]

من الأواني التّقليديّة متعدّدة الاستعمالات.

24. عشيوات: [εšiwāt]

أو طبسي عشاوات هي صحن كبير من النّحاس بغطاء يُستخدم لتقديم الكسكس في الأعراس و المناسبات.

25. غربال: [ġarbāl]

من أدوات المطبخ التّقليدي، وهو مصنوع من الخشب وسلك معدني، تصنع من الدوم والحلفاء وله شكل دائري، ويستعمل لغربلة الدّقيق والفرينة من الشّوائب.

26. غزّال: [ġazzāl]

مصنوع من الطّين لوضع البركوكس أو المقطّعة وهما أكلتان تقليديتان.

27. قْنونة: [gnuna]

آنية من الحلفاء تطلى بالقطران تستعمل لشرب الماء.

28. قصعة النّصيب: [qaṣεatalnṣīb]

آنية من طين لطهي نوع من أنواع الشّخشوخة، وتسمى أيضا تاجرة.

29. قلّة: [qulla]

أنية من طين لحفظ الماء.

30. الكفّة : [alkaffa]

وهى عبارة عن حافظة مصنوعة من سعف النّخل تستعملها النّساء قديما لوضع الدقيق.

31. المثرد: [almaṯrad]

صحن من الخشب له قاعدة يرتكز عليها.

32. محبس: [maḥbas]

إناء نحاسي، لحفظ الحلويات. تأخذه العروس –عادة – إلى بيت زوجها يوم الزّفاف، مملوءا بالحلويات التّقليديّة كالبقلاوة والمقروط.

33. المُحقن: [almuḥgun]

آنية على شكل قمع مصنوع من الخشب أو الطّين يسهّل نزول اللبن إلى آلة هزّ الحليب وهي الشّكوة.

34. أمحيبسات: [mḥibsāt]

أواني نحاسية تستخدم للتزيين.

35. مراية باب القصبة: [mrāyatbābalqaṣba]

مرآة بأحجام مختلفة، يحيط بها إطار نحاسي أو برونزي على شكل أبواب القصبة القديمة.

36. مرش نحاس: [mrašnḥās]

يستخدم لحفظ العطر ورشه.

37. المزْودَة: [almazwda]

هى سلة مصنوعة من سعف النّخل يُحمل فيها زاد الرّاعي أو المزارع الى الحقل.

38. مطحنة الحجر: [maṭḥanatlahǧar]

أداة لرحي القمح والحبوب بشكل عام.

39. المكيال: [almakyāl]

مصنوع من نحاس لكيل القمح والشعير.

40. **مهراز الحجر**: [mahraslahǧar]

أداة من أدوات رحي التّوابل والمكسرات.

41. **مهراز حطب**: [mahraslahǧar]

أداة تقليدية من أدوات المطبخ مصنوعة من الخشب لها أشكال وأحجام، ولها عدّة استعمالات كدق الثّوم والبصل التّوابل، كما تستخدم في تحضير أكلة شعبية معروفة **بالزفيطي** في منطقتي بوسعادة ومسيلة.

42. **مهراز نحاس**: [mahrasnḥās]

أداة تقليدية من أدوات المطبخ، مصنوعة من النّحاس تستخدم لرحي التّوابل كالفلفل الأسود والكمون ودق الثّوم...إلخ.

43. **اليان**: [alyān] **أو الوضاية** [alwaḏaya]

آنية من النّحاس تتكوّن من جزئين إناء وصحن، يُستخدم لغسل الأيدي وعادة للوضوء.

44. **ترصيع**: [tarṣīɛ]

هي حرفة قديمة تدخل في صناعة الحلي والسّاعات؛ حيث ترصَّع الحلي والسّاعات بالماس ، كما تدخل في صناعة الرّخام وزخرفته.

45. **الرّسم على الزّجاج**: [alrrasmɛalazuǧāǧ]

من الفنون الجميلة جدا فالنتائج التي يمكن الحصول عليها رائعة جداً خصوصاً عندما يتخللها أشعة من الضوء فتشع الرسوم بأروع الألوان و الطريقة بسيطة جدا.

VII. الزّخرفات التّقليديّة:

1. **نجارة**: [nǧara]

أحد الأنشطة الصّناعية التي قام بها الإنسان منذ القدم وهي استخدام أخشاب الأشجار في صناعة الأدوات التي يحتاجها في حياته اليومية. وتُعرف النّجارة في الريف بأنّها صناعة الأدوات الزّراعية كالمحاريث لحرث الأرض والسّواقي (النّواعير) لرفع المياة من الآبار ومجاري المياه المنخفضة إلى الأراضي المرتفعة.

2. **نحت**: [naḥt]

وهو نحت على لوح من الحجر أو الخشب أو مادة أخرى تُزال فيه المادة من داخل الشّكل المراد تشكيله.

3. **نفخ على الزّجاج**: [nafḫzǧaǧ]

هو أسلوب تشكيل الزجاج الذي ينطوي على تضخيم الزّجاج المصهور ليصبح على شكل فقاعة بالاستعانة بأنبوب النّفخ. ويطلق على الشّخص الذي يقوم بنفخ الزّجاج بنافخ الزجاج أو الزجّاج.

4. **نقش**: [naqš]

هي حرفة تقليدية قديمة وهي عملية وضع تصميم على سطح صلب ومسطّح عادة، من خلال القيام بالحفر أو النّحت عليه.

5. **نقش على البرونز**: [lalabrunzɛnaqš]

هي مثل النّقش على النّحاس، لأنّ البرونز ينتُج من خلط النّحاس بالقصدير بمعدل حوالي 90٪ من النّحاس و 10٪ من القصدير.

6. **نقش على الخشب**: [naqšɛlaalḫašab]

هي حرفة تقليدية معروفة، يتم فيها النّقش الخشب.

7. **نقش على الفضة**: [naqšɛlaalfaḍa]

وهي عملية وضع تصميم على سطح الفضّة، ثمّ القيام بالحفر أو النّحت عليها.

8. **النّقش على النّحاس**: [naqšɛlanḥās]

من الفنون الإسلامية وتكون بعدّة طرق أهمها الضّغط على النّحاس بحفر الشّكل الخارجي للعنصر الزّخرفي أو الخطي والطرق حوله حتى يبرز القسم الداخلي للزخرفة ويشمل عمل النقش تزيين الأوعية المنزلية من صوان ودلال قهوة ومناسف وأبواب خارجية وكؤوس ولوحات تزيينية. ويستخدم النّحاس السّميك أي ما فوق 1-2 ملم في النقش وليس النّحاس الرقيق. وأكثر المدن التي تشتهر بالنّقش على النّحاس مدينة قسنطينة.

VIII. الآلات الموسيقيّة التّقليديّة:

1. إمزاد: [ʔimzād]

آلة وترية، تعزف بها النّساء، تتميز بأنها وحيدة الوتر.

2. **البندير**: [albandīr]

من بين الآلات الموسيقية التي تستخدم في الأعراس الجزائرية التقليديّة. (يُنظر البندير في صناعة الجلود).

3. **تاسنفرست نلمس**: [tasanfarstnalmas]

آلة موسيقية هوائية ذات أحجام مختلفة، تُصنع من نبات القصب البري، وهي عبارة عن قصبة جوفاء مفتوحة الجوانب.

4. **التدينيت**: [altidinīt]

آلة تشبه العود وهي الأكثر شهرة عند التوارڨ.

5. **تهيجالت**: [tihiǧālt]

انبثقت هذه الآلة من الأواني المنزلية، وهي إناء كبير الحجم صنع من مادة الخشب، توضع به مواد غذائية صلبة كالقمح أو حتى السوائل كالماء، والحليب، وتغلف فتحة الإناء بجلد بعير أو بقرة، يكبس جيدا بحركة الأيدي حيث يصدر من خلاله أداءات تبعث البهجة.

6. **جنجن**: [ǧanǧan]

آلة إيقاع عبارة عن حلقة مستديرة تصنع من مادة الخشب، تغلف بجلد الماعز، مدة صنع الآلة من ثلاثة أيام إلى أربعة.

7. **الدربوكة**: [aldarbuka]

عبارة عن آلة موسيقية تصنع من جلد الماعز أو الخروف، و الجزء الثاني يصنع من الطين وتستخدم في الأعراس للقرع عليها.

8. **الربابة**: [alrababa]

آلة وترية تشتهر في الصحراء.

9. **الزّركة**: [alzarka]

آلة وترية تشبه الربابة.

10. **الغايطا**: [alġāyṭa]

آلة موسيقية نفخية.

11. **القرقابو**: [alqarqābu]

آلة إيقاعية تشتهر في الصحراء الجزائرية.

12. **القصبة**: [algaṣba]

تصنع من القصب وفيه ثقوب متعددة تشبه الناي.

13. **القُمبري**: [algambri]

آلة وترية .

14. **المزود**: [almazwad]

آلة موسيقية نفخية تُصنع من جلد الماعز وتعزف بالنّفخ وتنتهي بمزامير.

IX. المواد الأولية للصّناعات التّقليديّة:

1. **التّفُّون**: [taffun]

أصله من بقايا الأواني الطّينية ويدخل في صناعة الأواني الطينية كالطّاجين والتّاجرة...إلخ.

2. **الحجر**: [ḥǧar]

معروف وهو مادة أولية تدخل في الصّناعة التّقليديّة.

3. **الحطب**: [ḥṭab]

هو خشب الأشجار بأنواعها ويدخل في صناعة الأثاث والأواني التّقليديّة.

4. **الحلفاء**: [alḥalfa]

هو نبات معروف يدخل في صناعة الأواني التّقليديّة بعد تحويله إلى مادة قابلة للتّصنيع.

5. **الخيزران**: [alẖizuran]

مادة لصنع الكراسي والطّاولات.

6. **الذّهب**:[ðhab]

من المعادن الثّمينة، ويوجد في التربة كغيره من العناصر، إلا أنّه يكون مدموجاً بعناصر أخرى، ولأنّ المعادن المندمجة مع الذهب تكون سريعة الذّوبان، والتّأثر بالعوامل الجوية، فإنّ الذهب يتسرب بالقرب من سطح التّربة.

7. **الزّجاج**: [zǧaǧ]

يعتبر **الزّجاج** من أكثر المواد استخداما في الأواني وغيرها، ويصنع من الرّمل والصودا والجير، له استعمالات كثيرة.

8. **صوف**: [ṣuf]

ينظر النّسيج.

9. **طين**:[ṭīn]

مادة أولية ضرورية في صناعة الأواني الفخارية والطينية مثل طاجين الكسرة والمطلوع...إلخ.

10. **طين المدري**: [ṭīnalmadri]

نوع من أنواع الطين في صناعة الفخّار.

11. **الفضّة**: [alfaḍḍa]

من المعادن الثّمّينة، وهي ذات لون أبيض وتعدّ من أكثر المعادن توصيلاً للحرارة والكهرباء.

12. **ليف النّخلة:** [lifalnaẖla]

الخشب الخارجي للنّخلة.

13. **معدن:**[maɛdan]

14. تسمية شاملة لأنواع المعادن كالذهب والفضة...إلخ.

15. **النّحاس:** [alnḥās]

النّحاس عنصر كيميائي، يدخل في تركيبة الكثير من السّبائك مثل الذهب ليعطيه نوعاً من الصلابة، كما يُستخدم في الصّناعات التّقليديّة.

X. الأدوات الفلاحية التّقليديّة:

1. **الشّاعوب:** [alšāɛub]

يتكون من جزأين هما: العصا العشبية، وقطعة حديدية لها أربعة رؤوس، وتستخدم هذه الأداة لجمع المحاصيل بعد حصادها على شكل مجموعاتٍ، مثل: محاصيل القمح، والشعير.

2. **الشّريم:** [Alšarīm]

هو المنجل يستعمل للحصاد.

3. **الغربال:** [alġarbāl]

هو أداة أسطوانية تشبه المنخل؛ إلا أنه أكبر منه حجمًا، وتتكون قاعدته المشبكة من خيوط لحمية مشدودة إلى حوافه، ويستخدم في تنقية الحبوب الصغيرة (كالقمح والعدس) من الشّوائب.

4. **الفاس:** [afāsl]

وهي أداة تتكون من قطعتين: الأولى فولاذية تسمى النّصل والثانية خشبية وتسمّى الهراوة. والمثل الجزائري المعروف "الله لا يركّب فاس على هراوة.

5. **المحراث:** [almaḥrāṭ]

هو أداة لحراثة الأرض وقلب التّربة وقلع الأعشاب، تجره الحيوانات، (زوج من البقر، أو زوج من الحمير) وقد تجره دابّة واحدة (حمار واحد، أو حصان). كان يصنَع من الخشب، ثم أصبح معدنيًا. وما زال المحراث موجوداً حتى يومنا هذا.

6. **المحش:** [almḥaš]

يشبه الفأس يستعمل لحصد سيقان الذرى.

7. **مدرة:** [madra]

هي عصا لها أصابع خشبية، كانت تستخدم في ذرو المحاصيل في الهواء عند عملية الدّرس لفصل حبوب المحاصيل المدروسة عن التبن، بمساعدة الهواء.

8. **مشط الأرض:** [maštṭlarḏ]

يتكوّن المشط من قطعة حديدية مستطيلة مركبة علي عود خشبي، ولها أسنان أو أصابع يستخدم لتنظيف الأرض من الحجارة والشّوائب.

9. **المنجل:** [almanǧal]

آلة صغيرة مكونة من الفولاذ أو الحديد المطروق؛ حافتها الداخلية حادة لقطع النّباتات، وهناك نوع منها كبير الحجم يُستعمل لحش القمح والشّعير.

10. **منقاش:** [manqāš]

هي آلة تستخدم لتقليب التّربة.

قاموس المسكوكات السّياحيّة

قاموس
المسكوكات السيّاحيّة

FRANÇAIS	ANGLAIS	عربية

Les Bases / The Basics /الأساسّيات

Au revoir	***See you later / Bye***	إلى اللقاء
Salut	***Good bye***	مع السّلامة
Bonsoir	***Good afternoon***	مساء الخير
Bonjour	***Good morning***	صباح الخير
Bonne nuit	***Good night***	تصبح على خير
Comment vas-tu ?	***How are you?***	كيف حالك ؟
Je m'appelle Ali	***My name is Ali***	اسمي علي
Enchanté	***Nice to meet you***	سعدت بلقائك
À plus tard	***See you later***	أراك لاحقا
À bientôt	***See you soon***	إلى اللقاء
Plus ou moins	***So-so (more or less)***	تقريبا
Très bien, merci	***Very well, thank you***	جيّد جدا ، شكرًا
Quoi de neuf ?	***What's up?, What's new?***	ما الأمر؟ ما الجديد؟
Comment t'appelles-Tu ?	***What's your name?***	ما اسمك ؟
Mademoiselle (mlle)	***Miss***	آنستي
Madame (mme)	***Misses (mrs), madam [us: ma'am]***	سيدتي
Monsieur (M)	***Mister (mr), sir***	سيدي
Non	***No***	لا
Oui	***Yes***	نعم
Pourriez-Vous m'aider?	***Could you help me?***	هل يمكنك مساعدتي؟
Je (Ne) Suis (Pas) d'accord	***I (don't) agree***	لست موافق
Je ne sais pas	***I don't know***	لا أعلم
J'ai Besoin De	***I need to***	أحتاج

C'est Bien, c'est Bon	***It's okay, it's good***	**لا بأس ، إنه جيّد**
J'aimerais Un...	***I would like a...***	**أودّ الحصول على ...**
Je suis algérien	***I'm algerian***	**أنا جزائري**
Je suis canadien	***I'm canadian***	**أنا كندي**
J'aime Beaucoup Ce Pays	***I love this country***	**أحب هذا البلد**
J'ai Trente Ans	***I am thirty years old***	**عمري ثلاثون سنة**
Ok	***Ok***	**حسنا**
Je ne comprends pas	***I don't understand***	**لا أفهم**
Bon voyage	***Have a nice trip***	**رحلة سعيدة**
Ravi de faire votre connaissance	***Nice to meet you***	**تشرّفنا بمعرفتك**
Comment allez-vous?	***How are you?***	**كيف حالك؟**
C’est Un Cadeau	***It is a gift***	**إنّها هدية**
Bien, merci	***Very well, thank you***	**بخير، شكرا**
Comment Appelle t'on Ceci ?	***What do you call this?***	**ما اسم هذا؟**
Comment Appelle t'on Cela ?	***What do you call that?***	**ما اسم ذلك؟**
Qu'est-ce que cela veut dire?	***What does that mean ?***	**ما معنى هذا ؟**
Parlez-vous arabe?	***Do you speak Arabic?***	**هل تتكلّم العربيّة؟**
Est-ce que quelqu'un ici parle arabe?	***Does anyone here speak Arabic?***	**هل يوجد هنا أحد يتكلّم العربيّة؟**
Je comprends	***I understand***	**أفهم**
Répétez s'il Vous Plaît	***Repeat that, please***	**أعد من فضلك**
S'il Vous Plaît Parler Moins Vite	***Could you speak a little slower, please***	**من فضلك تكلّم على مهلك**
Dois-je payer pour cela?	***Do I have to pay for this?***	**هل يجب أنّ أدفع عن هذا؟**
Un moment je vais voir dans le livre	***Just a moment I will check it in the book***	**لحظة سأبحث عنها في الكتاب**
J’ai Faim	***I am hungry***	**إنّي جائع**
J’ai Soif	***I am thirsty***	**إنّي عطشان**

Je suis fatigué	***I'm tired***	إنّي متعب
Je suis perdu	***I'm lost***	إنّي تائه
C'est Important	***It's important***	إنّه أمر هامّ
C'est Urgent	***It's urgent***	إنّه أمر عاجل
Rapidement	***Quickly***	بسرعة
Encore, je ne sais pas	***Again, I do not know***	لا أعرف بعد

Aide à la conversation / Conversation help/ مساعد المحادثة

D'ailleurs	***by the way***	علاوة على ذلك
Actuellement	***currently***	الآن، حاليا
En fait	***in fact, actually***	في الواقع
Pardon, ce n'est pas ce que je voulais dire	***Excuse me, that's not what I wanted to say***	عذرا ، هذا ليس ما قصدته
Comment dire	***How can I put it***	كيف نقول
Si je comprends bien	***If I understand correctly***	إذا فهمت بشكل صحيح
Laisse-moi le dire d'une autre façon	***Let me put it another way***	اسمحوا لي أنّ أقول ذلك بطريقة أخرى
Oups, j'ai confondu avec...	***Oops, I got confused with...***	عفوًا ، لقد تم الخلط بين
N'hésite pas à corriger mes erreurs s'il te plaît, cela m'aide beaucoup	***Please don't hesitate to correct my mistakes, it helps me a lot***	لا تتردّد في تصحيح أخطائي من فضلك، فهذا يساعدني كثيرا
Nous apprenons à travers nos erreurs	***We learn through our mistakes***	نتعلّم من خلال أخطائنا
Exactement	***Exactly***	بالضّبط
Je suis d'accord	***I agree***	موافق
Je pense aussi que	***I also think that***	أنا أيضا أعتقد بأنّ
Ce n'est pas vrai du tout	***That isn't true at all***	هذا غير صحيح على الإطلاق

Essayer de s'exprimer / Starting a conversation / بدء محادثة

Pouvez-vous parler plus lentement s'il vous plaît?	***Can you please speak more slowly?***	هل يمكنك التّحدث ببطء أكثر من فضلك؟
Parlez-vous anglais?	***Do you speak English?***	هل تتكلّم الإنجليزية؟
Je ne parle pas (bien) anglais	***I do not speak English (very well)***	أنا لا أجيد التّحدث بالإنجليزية
Je parle (un peu) anglais	***I speak (a little) English***	أتكلّم الإنجليزية قليلا
Pouvez-vous répéter s'il vous plaît?	***Can you please repeat that?***	هل يمكنك التّكرار من فضلك؟
Pourriez-vous me parler en anglais s'il vous plaît, j'aimerais la pratiquer	***Could you please speak English with me, I would like to practice it***	هل يمكنك التّحدث معي باللّغة الإنجليزية من فضلك ، أودّ أنّ أمارسها
Pourriez-vous l'écrire, s'il vous plaît	***Could you write it down please?***	هل يمكن أنّ تكتبها، من فضلك
Excusez-moi pour mon anglais, j'ai commencé à l'apprendre depuis pas longtemps	***Excuse my English, I only started learning it recently***	عذرا للغتي الإنجليزية ، بدأت في تعلّمها في الآونة الأخيرة
Je suis en train d'apprendre l'anglais	***I'm learning English***	أتعلّم الإنجليزية
Que signifie...?	***What does it mean?***	ماذا يعني؟
Pourriez-vous m'expliquer cela s'il vous plaît	***Could you explain that to me, please?***	هل يمكن أنّ توضح لي ذلك، من فضلك؟
Comment tu prononces ce mot?	***How do you pronounce this word?***	كيف تنطق هذه الكلمة؟
Comment dit-on...?	***How do you say...?***	كيف تقول...؟
Je ne me souviens pas du mot pour...	***I don't remember the word for...***	لا أتذكّر كلمة ...
C'est un peu comme...	***It's a bit like...***	إنّها تشبه قليلا ...

C'est une sorte de...	***It's a sort of...***	إنّها نوع من ...
C'est aussi petit/grand que...	***It's as small/big as...***	إنّها صغيرة / كبيرة كما ...
C'est plus court/long que..	***It's shorter/longer than...***	إنّه أقصر / أطول من ...
Qu'est-ce que ça veut dire?	***What does that say?***	ماذا يعني؟
Qu'est-ce que c'est?	***What is it?***	ما هذا؟

*Formules de politesse / Polite phrases /*صيّغ الأدب

S'il vous plaît	***Please***	من فضلك
Merci	***Thank you***	شكرا
Excusez-moi, pardon	***Excuse me***	عفوا، عذراً ، آسف
Je suis désolé	***I'm sorry***	أنا آسف
Je peux vous aider?	***Can I help you?***	أيمكنني مساعدتك؟
Ce n'est pas grave (ou important)	***It doesn't matter***	لا يهمّ
De rien (réponse à merci)	***You're welcome***	عفوا، على الرّحب و السّعة

À l'aéroport / At the airport / في المطار

L'arrivée	***Arrival***	وصول
Le bagage en soute	***Checked luggage***	فحص الأمتعة
Le départ	***Departure***	الانطلاق
Combien de temps allez- vous rester dans le pays ?	***How long are you going to stay in the country?***	إلى متى ستبقى في البلاد؟
Le bagage	***Baggage***	أمتعة
Le passeport	***Passport***	جواز السّفر
La valise	***Suitcase***	الحقيبة
Le voyage	***Trip***	السّفر
Le vol	***Flight***	طيران
Je vais à Oran en Algérie	***I'm going to Oran, Algeria***	أنا ذاهب إلى وهران، في الجزائر

L'agence de voyages	***Travel agency***	وكالة السّفر
La salle d'attente	***Waiting room***	غرفة الانتظار
Où allez-vous ?	***Where are you going?***	أيّن تذهبون ؟
Par quel vol êtes-vous arrivé ?	***Which flight did you arrive on?***	بأيّة رحلة وصلت؟
Faire ses valises	***To pack one's suitcases***	حزم حقائبه
Faire un voyage	***To take a trip [or "to make a trip" to a particular place.]***	قام بسفر
Ou dois-je payer ?	***Where do I pay?***	أيّن أدفع؟
Ou puis-je convertir le devise ?	***Where can I convert the currency?***	أيّن يمكنني صرّف العُمْلات الأجنبية؟
Ou puis-je trouver un taxi?	***Where can I find a taxi?***	أيّن أجد سيارة أجرة؟
Pouvez-vous me réserver une chambre dans un hôtel s'il vous plait?	***Can you book me a hotel room, please?***	من فضلك هل تستطيع أنّ تحجز لي غرفه في أحد الفنادق؟
Ou se trouve l'hôtel?	***Where is the hotel ?***	أيّن يقع الفندق؟
Voila mon permis de conduire.	***Here is my Driving license***	هذه رخصة سياقتي.
Appeler moi un taxi, s'il vous plaît.	***Call me a taxi, please***	أطلب لي سيارة أجرة من فضلك.
Où puis-je trouver le bureau d'enregistrement des bagages ?	***Where can I find the baggage registration office?***	أيّن أجد مكتب تسجيل الأمتعة؟
Je n'ai pas trouvé ma valise sur le tapis roulant	***I did not find my bag on the baggage belt***	لم أجد حقيبتي في سير الأمتعة
Où les bagages sont-ils récupéré ?	***Where the baggage is delivered?***	أيّن يتمّ تسلّم الأمتعة؟
Où puis-je trouver des chariots à bagages?	***Where can I find luggage trolleys?***	أيّن أجد عربات الأمتعة؟
Où puis- je trouver le bureau de change?	***Where can I find the exchange bureau?***	أيّن أجد مكتب الصّرف؟
Quel est le taux de change?	***How much is the exchange rate?***	كم هو سعر الصّرف؟

La carte d'embarquement	***Boarding pass***	**بطاقة الصّعود**
J'emporte une valise en bagage à main	***I'm bringing a suitcase as carry-on baggage (US) / hand luggage (UK)***	**أحمل حقيبة كمتاع محمول**
La zone (non) fumeurs	***(Non) smoking section/area***	**منطقة التّدخين (غير)**
Le (la) passager(ère)	***Passenger***	**الرّاكب**
Je voudrais voyager en classe affaire	***I would like to travel in business class***	**أودّ السّفر في درجة رجال الأعمال**
Je voudrais voyager en classe économique	***I would like to travel in economy class***	**أودّ السّفر في الدرجة السّياحيّة**
Votre passeport et votre billet, s'il vous plait.	***Your passport and ticket, please***	**أريني من فضلك جواز سفرك والتذكرة**
Combien de valises avez-vous ?	***How many bags do you have ?***	**كم لديك من حقيبة؟**
Mettez vos valises sur la balance, s'il vous plait	***Put your bags on the balance, please***	**ضع حقائبك على الميزان، من فضلك**
Vous devriez payer une taxe pour l'excès de poids	***You have to pay a tax for excess weight***	**يجب أنّ تدفع ضريبة عن الوزن الزائد**
Avez-vous des bagages à main?	***Do you have hand luggage?***	**هل لديك أمتعة يدوية؟**
Avez-vous des substances interdites dans votre bagages à main?	***Do you have any prohibited substance in your hand luggage?***	**هل معك أيّة مادة ممنوعة في حقيبتك اليّدوية؟**
Avez –vous des appareils électroniques sur vous?	***Do you have any electronics devices?***	**هل تحمل معك أجهزة إلكترونيّة؟**
Avez-vous d'autres bagages?	***Are there any other baggages?***	**هل هناك أمتعة أخرى؟**
Ouvrez cette valise ? S'il vous plait	***Open this bag please ?***	**افتح هذه الحقيبة من فضلك؟**
Voulez-vous un siège coté fenêtre ou pas?	***Do you want a window seat or not?***	**هل تريد مقعداً قرب النافدة أم بعيدا عنها؟**
Voici votre carte d'embarquement	***Here is your boarding pass***	**تفضّل بطاقتك للصّعود بالطّائرة**

Français	English	العربية
Cher voyageur, nous vous informons que l'avion sera retardé	***We inform our dear passengers that the plane will be delayed***	**نعلم مسافرينا الكرام أنّ الطّائرة ستتأخرّ**
Chers voyageurs, nous vous informons de la grève du personnel de l'aéroport	***We inform our dear passengers of the airport staff strike***	**نعلم مسافرينا الكرام إضراب موظفي المطار**
Cher voyageurs, nous vous informons de l'annulation du voyage vers….	***We inform our dear passengers that the trip to…. Is concealed***	**نعلم مسافرينا الكرام إلغاء الرحلة إلى..**
Nous demandons au voyageurs de se dirigé vers la porte d'embarquement numéro…	***We ask our dear passengers to go to gate number …***	**نطلب من مسافرينا الكرام التّوجه نحو البوابة رقم...**
Dernier appel du voyageur. S'il vous plait dirigez-vous à la porte d'embarquement numéro…	***Last call of the passenger…please go to gate number…***	**النّداء الأخير للمسافر...الرّجاء التّوجه إلى البوابة رقم...**
S'il vous plait de vous diriger à la porte d'embarquement 30 minutes avant le décollage	***Please go to the boarding gate, 30 minutes before the take off***	**الرّجاء التّوجه إلى بوابة المغادرة 30 دقيقة قبل موعد الإقلاع**
Votre carte d'embarquement s'il vous plait ?	***Your boarding pass, please ?***	**أريني بطاقة صعودك للطائرة، من فضلك؟**
Pouvez –vous m'aider à mettre mes bagages dans le consigne?	***Can you help me to put my luggage in the baggage locker?***	**هل يمكنك مساعدتي لوضع أمتعتي في المحقب؟**
L'avion	***Plane***	**الطّائرة**
Mesdames et messieurs bienvenue à bord	***Ladies and gentlemen welcome on board***	**السّيدات والسّادة، مرحبا بكم على متن الطّائرة**
Le commandant de bord et son équipage vous accueillent à bord et vous souhaitent un bon voyage	***The captain and his crew welcome you on board and wish you a nice flight***	**قائد الطّائرة وطاقمه يرحبون بكم ويتمنّون لكم رحلة ممّتعة**
Eteigniez vos téléphones, s'il vous plait!	***Turn off your phones, please!***	**أغلقوا هواتفكم من فضلكم**
Nous demandons l'attention des voyageurs aux consignes de sécurité	***Dear passengers, please to pay attention to the safety instructions***	**نطلب من مسافرينا الكرام الانّتباه إلى تعليمات السّلامة**

Le repas vous sera servi par l’équipage, bon appétit	***The lunch will be served by the crew, enjoy your meal***	**سيقدم لكم طاقم الطّائرة وجبة الغداء، وشهيّة طيّبة**
Voulez-vous du café ou du thé?	***Do you want coffee or tea?***	**هل تريد قهوة أم شاياً؟**
Voulez-vous lire le journal?	***Do you want to read the newspaper?***	**هل تريد قراءة الجريدة؟**
Nous allons éteindre les lumières à cause du mauvais temps	***We will turn off the light, because of bad weather***	**سنطفئ الأضواء نظرا لسوء الأحوال الجوية**
Cher voyageurs, nous vous annonçons l’arrivée de l’avion à l’aéroport de HOUARI BOUMEDIENNE	***We inform our dear passengers the arrival of the plane to the HOUARI BOUMEDIENNE airport***	**نعلم مسافرينا الكرام بوصول الطّائرة إلى مطار هواري بومدين**
Nous vous annonçons que la température en Algérie est de.	***We announce you that the temperature in Algeria is…***	**نعلمكم أنّ درجة الحرارة في الجزائر هي...**
Pour votre sécurité, gardez vos ceintures attachées jusqu’à l’arrêt définitif de l’avion	***For your safety, keep your belts tied until the complete stop of the plane***	**لسلامتكم، ابقوا أحزمتكم مربوطة حتى التوقّف النّهائي للطائرة**
Activer mode avion	***Must turn on airplane mode***	**نشّط وضع الطيران**
Je peux voir votre passeport ?	***Can I see your passport?***	**هل يمكنني رؤية جواز سفرك؟**
J'ai un passeport européen	***I have a European passport***	**لدي جواز سفر أوروبي**
Je n’ai rien à déclarer	***I have nothing to declare***	**ليس عندي أيّ شيء أعلنه**
Enlever votre manteau, s'il vous plait ?	***Take off your coat, please?***	**انزع المعطف من فضلك؟**
Avez-vous quelque chose à déclarer?	***Do you have anything you want to declare?***	**هل لديك أيّ شيء تريد التّصريح به؟**
Combien de change avez- vous apporter?	***How much change do you have?***	**كم معك من نقود؟**
Les papiers d'identité	***Identify papers***	**أوراق الهويّة**
Je reste seulement deux semaines	***I'm staying just two weeks***	**أبقى فقط أسبوعين**
Je voyage seul(e)	***I travel alone***	**أسافر وحدي**

Où allez-vous loger ?	***Where are you going to stay?***	أيّن تنوي الإقامة؟
Pour quel raison visitez-vous l'Algérie?	***Why do you visit Algeria?***	ما سبب زيارتك للجزائر ؟
Est –ce-que c'est la première fois que vous visitez l'Algérie?	***Is it your first time in Algeria?***	هل المرة الأوّلى التي تزور فيها الجزائر؟
Quelle est la durée de votre séjour en Algérie?	***How long do you stay in Algeria?***	ما هي مدّة إقامتك في الجزائر؟
Où allez-vous séjourné?	***Where are you going to stay during your trip?***	أيّن سيكون إقامتك؟
Avez-vous des documents qui confirment votre réservation pour l'hôtel?	***Do you have any documents to confirm your booking in the hotel?***	هل لديك وثائق تثبت حجزك للفندق؟

Au téléphone / On the phone / في الهاتف

Je peux recharger (la batterie de) mon téléphone ici ?	***Can I charge my phone here?***	هل يمكنني شحن هاتفي هنا؟
Combien coûte un appel de trois minutes ?	***How much is a three minute(s) call?***	كم تبلغ تكلّفة المكالمة لمدّة ثلاث دقائق؟
Le téléphone	***Phone, telephone***	الهاتف
Le portable, le mobile	***Cellular phone (US) / mobile (UK)***	المحمول، الجوال
Un chargeur	***Charger***	شاحن
Allô ?	***Hello? (on the phone)***	مرحبا؟
Je voudrais parler avec ...	***I'd like to speak to ...***	أودّ التّحدث مع ...
Je voudrais acheter une carte téléphonique	***I would like to buy a phone card***	أودّ شراء بطاقة هاتف
Je voudrais acheter une carte SIM prépayée pour ce téléphone	***I would like to buy a prepaid SIM card for this phone***	أرغب في شراء بطاقة SIM مسبقة الدفع لهذا الهاتف
Puis-je demander avec qui je parle?	***May I ask who I'm speaking with?***	هل يمكن أنّ أسأل من المتحدّث؟
Qui est-ce ?	***Who is this?***	من هذا ؟
Un appel	***A call***	اتّصال، مكالمة

Un adaptateur	***Adapter***	مكيّف
Pourriez-vous lui dire que j'ai appelé s'il vous plaît	***Could you please tell him/her that I called?***	هل يمكن أنّ تخبره أنّني اتصّلت من فضلك؟
Il reviendra plus tard	***He will return later***	سيعود لاحقا
Je rappellerai plus tard	***I'll call back later***	سأعاود الاتّصال لاحقا
Un moment...	***One moment...***	لحظة ...
Une carte SIM	***SIM card***	بطاقة SIM
Un texto, le SMS	***Text message***	رسالة نصية، SMS
Répondre (au téléphone)	***To answer (the phone)***	أجاب (على الهاتف)
Composer le numéro	***To dial***	طلب الرّقم
Laisser un message	***To leave a message***	ترك رسالة
Quel est le préfixe pour le Brésil ?	***What is the dialling code for Brazil?***	ما هو رمز الاتّصال للبرازيل؟

Internet / Internet / الشّابكة

Adresse email / courriel	***Email address***	عنوان البريد الإلكتروني
Un mail, un courriel	***Email***	بريد إلكتروني
Combien coûtent trente minutes d'internet ?	***How much do thirty minutes of Internet cost?***	كم تبلغ تكلّفة 30 دقيقة من الشّابكة؟
Y a t-il un café internet dans le coin ?	***Is there an internet cafe around here?***	هل يوجد مقهى للشّابكة في المنطقة؟
Je voudrais utiliser internet	***I would like to use the internet***	أودّ استخدام الشّابكة
Le mot de passe	***Password***	كلمة السّر
Vous avez le wifi (internet sans fil) ?	***Do you have wireless Internet?***	هل لديك واي فاي (إنترنت لاسلكي)؟
Il a planté	***It crashed***	غرس
L'adresse web	***Web address (url)***	عنوان الويب
Quel est le mot de passe ?	***What is the password?***	ما هي كلمة المرور؟
Puis-je avoir le menu et la carte des boissons, s'il vous plaît?	***May I have the menu and the beverage list, please?***	هل يمكنني الحصول على القائمة وقائمة المشروبات، من فضلك؟

L'addition s'il vous plaît	***The bill, please***	الفاتورة من فضلك
Gardez la monnaie	***Keep the change***	احتفظ بالباقي
Ceci n'est pas propre	***This isn't clean***	هذا ليس نظيف
Quel sont les plats de poissons disponible?	***What kind of seafood do you have?***	ما هي أطباق السمك المتاحة؟
Bouilli	***Boiled***	مغليّ
Rôti	***Grilled***	مشويّ
Où dois-je payer?	***Where do I pay?***	أيّن أدفع؟

Banque, argent / At the bank, dealing with money/ بنك، نقود

Vous pouvez me changer de l'argent ?	***Can you convert my currency ?***	يمكنك تحويل عملتي؟
Je vais payer avec ma carte de crédit	***I'll pay with my credit card***	سأدفع ببطاقة الائتمان
Où je peux trouver un distributeur automatique ?	***Where can I find an ATM?***	أيّن يمكنني العثور على صرّاف آلي؟
La monnaie (ce qui reste d'un achat)	***Change (the balance returned after making a purchase)***	صرف (ما تبقى من الشراء)
Vous avez la monnaie ?	***Do you have change?***	هل لديك صرف؟
J'ai de l'argent en liquide	***I have cash***	لدي المال نقدا
Une pièce (de monnaie)	***Coin***	قطعة نقدية
Il y a une erreur dans l'addition	***There's a mistake on the bill***	هناك خطأ في الفاتورة
Nous n'avons pas de pièces (de monnaie)	***We don't have any change***	ليس لدينا قطع نقدية
Arrête vous là s'il vous plait ?	***Stop here, please ?***	قف هنا من فضلك؟
Conduisez prudemment svp ?	***Drive carefully please ?***	من فضلك سق على مهلك؟
Vous pouvez m'attende s'il vous plait	***You can wait for me please***	هل تستطيع انتظاري من فضلك؟

Se loger / Accommodation/ الإقامة

À l'hôtel / At the hotel / في الفندق

J'aimerais réserver une chambre pour deux personnes	***I would like to book a room for two people***	أودّ حجز غرفة لشخصين
Un hôtel bon marché	***A cheap hotel***	فندق رخيص
Une chambre bon marché	***A cheap room***	غرفة رخيصة
Un lit double	***A double bed***	سرير مزدوج
Le petit-déjeuner et le dîner sont inclus ?	***Are breakfast and dinner included?***	هل يشمل الإفطار والعشاء؟
Un lit simple	***A single bed***	سرير واحد
Je peux voir la chambre d'abord ?	***Can I see the room first?***	هل أستطيع رؤية الغرفة أوّلاً؟
Pourriez-vous me diriger vers d'autres hôtels ?	***Could you direct me to other hotels?***	هل يمكنك توجيهي إلى فنادق أخرى؟
La chambre possède-t-elle une salle de bain ?	***Does the room have a bathroom?***	هل تحتوي الغرفة على حمام؟
Avez-vous une chambre plus calme/grande/propre ?	***Do you have a quieter/bigger/cleaner room?***	هل لديك غرفة أكثر هدوءا / أكبر / أنظف؟
Avez-vous une chambre de libre, s'il vous plaît ?	***Do you have a room available, please?***	هل لديك غرفة شاغرة، من فضلك؟
Du cinq au huit août	***From August fifth [5th] to the eighth [8th]***	من 5 إلى 8 أغسطس
Voici la clé pour la chambre numéro trois	***Here is the key for room number three***	هذا هو مفتاح الغرفة رقم ثلاثة
Combien coûte une chambre pour deux personnes ?	***How much is a room for two people?***	كم تبلغ تكلّفة الغرفة لشخصين؟
J'ai laissé la clé à la réception	***I left the key at the reception***	تركت المفتاح في مكتب الاستقبال
Je suis désolé, nous sommes complets	***I'm sorry, we are full***	أنا آسف، نحن ممتلئون
Je resterai trois nuits	***I will stay three nights***	سوف أبقى ثلاث ليالٍ

Français	English	العربية
Je voudrais réserver une nuit de plus	***I would like to book an extra night***	أودّ حجز ليلة إضافية
Juste une nuit	***Just one night***	ليلة واحدة فقط
À quelle heure ferme l'hôtel le soir ?	***What time does the hotel close in the evenings?***	في أيّ وقت يغلق الفندق في اللّيل؟
À quelle heure est le petit déjeuner ?	***What time is breakfast?***	ما هو وقت الإفطار؟
Un hôtel proche du métro	***A hotel that is close to the metro/subway***	فندق قريب من المترو
Pourriez-vous faire moins de bruit s'il vous plaît, j'essaye de dormir	***Could you be quieter, please? I'm trying to sleep***	هل يمكن أنّ تسبب ضجيجا أقل من فضلك، أحاول النوم
J'ai froid, pouvez-vous allumer le chauffage s'il vous plaît ?	***I'm cold, can you turn on the heating please?***	أنا أشعر بالبرد، يمكنك تشغيل التدّفئة من فضلك؟
J'ai chaud, pouvez-vous allumer la climatisation s'il vous plaît ?	***I'm hot, can you please turn on the air conditioning?***	أنا أشعر بالحرّ، يمكنك تشغيل تكييّف الهواء من فضلك؟
Il y a un restaurant dans l'hôtel ?	***Is there a restaurant in the hotel?***	هل يوجد مطعم في الفندق؟
Je veux quitter l'hôtel	***I want to check out of the hotel***	أريد أنّ أغادر الفندق
J'aimerais louer une chambre pendant trois jours	***I would like to rent a room for three [3] days***	أودّ أنّ أستأجر غرفة لمدّة ثلاثة أيام
À quelle heure je dois libérer la chambre ?	***What time do I have to check out of the room?***	في أيّ وقت يجب علي إخلاء الغرفة؟
Je peux quitter ma chambre plus tard?	***Can I check out of my room later?***	هل يمكنني مغادرة غرفتي لاحقاً؟
Pourriez-vous nettoyer ma chambre s'il vous plait?	***Could you clean my room please?***	هل يمكنك تنظيف غرفتي من فضلك؟
Pourriez-vous recommander un bon hôtel ?	***Could you recommend a nice hotel?***	هل يمكن أنّ توصي بفندق جيّد؟
Vous organisez des visites guidées ?	***Do you arrange guided tours?***	هل تنظم جولات سياحية؟
J'ai apprécié mon séjour dans votre hôtel	***I enjoyed my stay at your hotel***	استمتعت بإقامتي في فندقك
J'ai sommeil, j'ai besoin d'aller dormir	***I'm sleepy, I need to go to sleep***	أنا نعسان ، أحتاج إلى النّوم

Je recommanderai cet hôtel à mes amis	***I will recommend this hotel to my friends***	سأوصي هذا الفندق لأصدقائي
J'aimerais des serviettes pour la chambre trois s'il vous plaît	***I would like towels for room three [3] please***	أودّ بعض المناشف للغرفة الثّالثة من فضلك
Quelle est l'adresse de l'hôtel ?	***What is the hotel's address?***	ما هو عنوان الفندق؟
Auberge de jeunesse	***Hostels***	بيت الشّباب
Le drap	***(Bed) sheet***	مُلاءَةُ
La couverture	***Blanket***	بطانية
L'oreiller	***Pillow***	الوسادة
La couette	***Duvet***	لحاف
Je cherche un appartement avec 3 pièces	***I am looking for an apartment with 3 rooms***	إني أبحث عن شقة بها 3 غرف
J'ai une réservation	***I have a reservation***	عندي حجز
Je vous ai écrit le mois dernier	***I wrote to you last month.***	لقد كتبت لكم الشّهر الماضي
Une chambre pour deux personnes	***A double room***	غرفة لشخصين
Avec vue sur mer	***With sea view***	تطلّ على البحر
Je veux une chambre insonorisée.	***I want a sound-proof room***	أريد غرفة هادئة
Y'a-t-il des remises pour enfants ?	***Are there any discounts for children?***	هل يوجد تخفيض للأطفال؟
Facturez-vous pour les enfants ?	***Do you charge for babies***	هل يدفع على الطّفل؟
Avez-vous quelque chose de moins cher ?	***Do you have something cheaper?***	هل عندك شيء أرخص؟
Non, je ne l'aime pas	***No, I don't like it***	لا إنّها لا تعجبني.
Signez ici, s'il vous plait.	***Sign here, please***	من فضلك وقع هنا
Quel est le numéro de ma chambre?	***What's my room number ?***	ما رقم غرفتي؟
Ou puis-je laisser ma voiture ?	***Where can I leave my car?***	أيّن يمكنني ترصيف سيارتي؟
J'ai oublié la clé dans ma chambre.	***I left the key in my room***	نسيت المفتاح في غرفتي.

Est-ce que quelqu'un m'a téléphoné ?	***Has anyone phoned me?***	هل اتّصل بي أحد تليفونيا
Y a-t-il un message pour moi ?	***Is there a message for me?***	هل توجد رسالة لي؟
Donc, je pars tôt	***So I am leaving early***	سأرحل مُبكرا إذاً
Je pense que vous avez fait une erreur sur cette facture	***I think you made a mistake on this bill***	أظنّ أنّك أخطأت في إعداد هذه الفاتورة

Demander / Asking for things / استفسار

Je peux utiliser la douche ?	***Can I use the shower?***	هل يمكنني استخدام الحمام؟
Pourriez-vous me donner une couverture en plus ?	***Could you give me an extra blanket?***	هل يمكن أنّ تعطيني بطانية إضافية؟
J'ai une question	***I have a question***	عندي سؤال
Tu as une minute ?	***Got a minute?***	لديك دقيقة؟

Achat / Shopping / تبضّع

Combien ça coûte ?	***How much does it cost?***	كم سعره ؟
Cher (chère)	***Expensive***	سعر غال
C'est très cher	***It's very expensive***	هذا غال جدا
Le prix	***Price***	الثمن
Le cadeau	***Gift, present***	الهدية
La bonne affaire	***Good deal***	صفقة جيّدة
Je vais le prendre !	***I'll take it!***	سآخذه !
Je voudrais comparer les prix	***I would like to compare prices***	أودّ مقارنة الأسعار
La qualité	***Quality***	الجودة
Ensemble	***Together***	معا، سويا
Je n'ai qu'un billet de dix dollars	***I only have a ten [10] dollar bill***	ليس لدي سوى ورقة عشرة دولارات
C'est gratuit	***It's free***	إنّه مجاني
Je peux regarder ?	***May I see... ?***	هل يمكنني أنّ أرى ؟
Marchander	***To bargain***	سَاوَمَ

Le distributeur (de billet)	***ATM (Automatic Teller Machine) (US) / cashpoint, cash machine (UK)***	الموزّع (تذاكر)
La banque	***Bank***	البنك
L'argent liquide	***Cash***	النقد
L'argent (la monnaie)	***Money***	نقود
Le chèque	***Check (US) / cheque (UK)***	الشّيك / الصّك
Carte de crédit	***Credit card***	بطاقة ائتمان
Le taux de change	***Exchange rate***	سعر الصّرف
Payer	***To pay [paid, paid]***	دفع
Le change	***Currency conversion***	صرف
La facture	***Invoice***	فاتورة
Changer(des devises)	***To exchange, to convert***	تحويل (عملة)
Retirer de l'argent	***To withdraw, to take out (money)***	سحب المال
Avec un chèque	***By check (US) / cheque (UK)***	مع الشّيك / مع الصّك
Dépenser	***To spend [spent, spent]***	أنفق
L'or	***Gold***	الذهب
Fait (à la) main	***Handmade***	صنع يدوي
L'argent (le métal)	***Silver***	فضّة (المعدن)
Le verre (matière)	***Glass (material)***	الزجاج (المادة)
Le bijou	***Jewel***	حلية
Acheter à manger / Buying food	***Buy to eat / Buying food***	شراء لتناول الطعام / شراء المواد الغذائية

Les nombres / Numbers / الأعداد

Huit	***Eight***	ثمانية
Cinq	***Five***	خمسة
Quatre	***Four***	أربعة

Neuf	***Nine***	تسعة
Un	***One***	واحد
Sept	***Seven***	سبعة
Six	***Six***	ستة
Dix	***Ten***	عشرة
Trois	***Three***	ثلاثة
Deux	***Two***	اثنان
Zéro	***Zero***	صفر
Dix-huit	***Eighteen***	ثمانية عشر
Onze	***Eleven***	أحد عشر
Quinze	***Fifteen***	خمسة عشر / خمس عشرة
Quatorze	***Fourteen***	أربعة عشرة / أربع عشرة
Dix-neuf	***Nineteen***	تسعة عشر / تسع عشرة
Dix-sept	***Seventeen***	سبعة عشر / سبع عشرة
Seize	***Sixteen***	ست عشرة
Treize	***Thirteen***	ثلاثة عشر / ثلاث عشرة
Douze	***Twelve***	اثنا عشر
Vingt	***Twenty***	عشرون
Huit cents	***Eight hundred***	ثمان مئة / ثمنمئة
Quatre-vingts	***Eighty***	ثمانون
Cinquante	***Fifty***	خمسون
Cinq cents	***Five hundred***	خمسمائة / خمسمئة
Quarante	***Forty***	أربعون
Quatre cents	***Four hundred***	أربعمائة / أربعمئة
Moitié	***Half [1/2]***	نصف [2/1]
Dernier	***Last***	الأخير
Neuf cents	***Nine hundred***	تسعمائة / تسعمئة
Quatre-vingt-dix	***Ninety***	تسعون

Cent	***One hundred***	مئة
Cent un	***One hundred and one***	مائة وواحد
Un quart	***One quarter [1/4]***	ربع [4/1]
Un tiers	***One third [1/3]***	الثّلث [3/1]
Mille	***One thousand***	ألف
Pourcent	***Percent [%]***	في المئة
Sept cents	***Seven hundred***	سبعمائة
Soixante-dix	***Seventy***	سبعون
Six cents	***Six hundred***	ست مائة / ستمئة
Soixante	***Sixty***	ستون
Trente	***Thirty***	ثلاثون
Trois cents	***Three hundred***	ثلاثمائة / ثلاثمئة
Vingt et un	***Twenty-one***	واحد وعشرين
Vingt-deux	***Twenty-two***	اثنان وعشرون
Deux cents	***Two hundred***	مئتان
Premier	***First [1°]***	أوّل
Cent mille	***One hundred thousand***	مئة ألف
Un million	***One million [1 000 000]***	مليون
Deuxième, second	***Second [2°]***	الثّاني
Dix mille	***Ten thousand***	عشرة آلاف
Troisième	***Third [3°]***	ثالث

La semaine / Days of the week / أيام الأسبوع

Samedi	***Saturday***	السّبت
Dimanche	***Sunday***	الأحد
Lundi	***Monday***	الإثنين
Mardi	***Tuesday***	الثلاثاء

Mercredi	***Wednesday***	الأربعاء
Jeudi	***Thursday***	الخميس
Vendredi	***Friday***	الجمعة

Les saisons / Seasons /الفصول

Automne	***Autumn/Fall***	خريف
Printemps	***Spring***	ربيع
Été	***Summer***	صيف
Hiver	***Winter***	شتاء

Les mois / Months / الشّهور

Janvier	***January***	جانفي
Février	***February***	فيفري
Mars	***March***	مارس
Avril	***April***	أفريل
Mai	***May***	ماي
Juin	***June***	جوان
Juillet	***July***	جويلية
Août	***August***	أوت
Septembre	***September***	سبتمبر
Octobre	***October***	أكتوبر
Novembre	***November***	نوفمبر
Décembre	***December***	ديسمبر

Les couleurs / Colours / الألوان

Noir	***Black***	أسود
Bleu	***Blue***	أزرق
Marron	***Brown***	بنيّ
Vert	***Green***	أخضر
Gris	***Grey (UK), gray (US)***	رماديّ

Orange	*Orange*	برتقاليّ
Rose	*Pink*	ورديّ
Rouge	*Red*	أحمر
Turquoise	*Turquoise*	فيروزيّ
Violet, mauve	*Violet, purple*	بنفسجيّ
Blanc	*White*	أبيض
Jaune	*Yellow*	أصفر

L'heure /Time / الوقت

L'après-midi	*Afternoon*	بعد الظهر
Le matin	*Morning*	الصّباح
La nuit	*Night*	اللّيل
Demie	*Half (past...)*	نصف
L'heure	*Hour*	السّاعة
Minuit	*Midnight*	منتصف اللّيل
La minute	*Minute*	الدقيقة
Midi	*Noon, midday*	ظهيرة
Le quart	*Quarter (past...)*	الرّبع
La seconde	*Second (time)*	الثّانية
Il est cinq heures pile	*It's five o'clock sharp*	إنّها الساعة الخامسة
Il est quatre heures vingt-six	*It's four twenty-six*	إنّها الساعة الرّابعة وستة وعشرون
Il est une heure de l'après- midi	*It's one o'clock in the afternoon*	إنّها الساعة الواحدة بعد الظهر
Il est six heures du matin	*It's six o'clock in the morning*	إنّها الساعة السادسة صباحاً
Quelle heure est-il ?	*What time is it?*	كم السّاعة ؟
Tôt	*Early*	في وقت مبكر
Tous les jours	*Everyday*	كلّ الأيام
Tard	*Late*	متأخر

Aujourd'hui	***Today***	اليوم
Hier	***Yesterday***	أمس
Dépêchez-vous, je suis pressé	***I Hurry up, I'm in a rush!***	أسرع ، أنا في عجلة من أمرنا
Souvent	***Often***	غالبا
Parfois	***Sometimes***	أحيانا
Rarement	***Rarely***	نادرا
Bientôt	***Soon***	قريبا
Demain	***Tomorrow***	غدا
Je vais payer l'addition	***I am going to pay the bill***	سأدفع الفاتورة
Dans une heure	***In one hour***	بعد ساعة
La semaine prochaine	***Next week***	الأسبوع القادم
Demain, je vais prendre le train	***I am going to take the train tomorrow***	سوف آخذ القطار غداً
Dans deux semaines	***In two weeks***	خلال أسبوعين
Le mois prochain	***Next month***	الشهر المقبل
L'année prochaine	***Next year***	السنة القادمة

La durée / Duration / المدّة

Un jour	***(One) day***	يوم
Une heure	***(One) hour***	ساعة
Un mois	***(One) month***	شهر
Une semaine	***(One) week***	أسبوع
Un an/une année	***(One) year***	سنة واحدة
Un siècle	***(One) century***	قرن
Une minute	***(One) minute***	دقيقة
Une seconde	***(One) second***	ثانية
Une décennie	***(One) decade***	عقد من الزّمن
Un millénaire	***(One) millennium***	الألفية

Les adjectifs / Adjectives / الصّفات

Cassé	***Broken***	مكسور
Fermé	***Closed***	مغلّق
Froid	***Cold***	بارد
Dangereux	***Dangerous***	خطّير
Sale	***Dirty***	قذّر
Bien, bon	***Good***	جيّد
Lourd	***Heavy***	ثقيل
Chaud	***Hot, warm***	حار ودافئ
Nouveau	***New***	جديد
Ouvert	***Open***	مفتوح
Rapide	***Quick, fast***	سريع
Sûr, en sécurité	***Safe***	آمن
Petit	***Small, little***	صغير
Occupé	***Busy***	مشغول
Propre	***Clean***	نظيف
Difficile	***Difficult***	صعب
Facile	***Easy***	سهل
Faux	***False, wrong***	خاطئ
Libre	***Free***	حرّ
Plein	***Full***	ممتلئ
Haut	***High***	عال
Simple	***Simple, plain***	بسيط
Lent	***Slow***	بطيء
Grand (pour une personne)	***Tall***	طويل
Fou	***Crazy, insane***	مجنون
Connu, fameux	***Famous***	معروف، مشهور
Génial, super, excellent	***Great***	عظيم، ممتاز
Important, majeur	***Important, major***	مهمّ، كبير
Léger	***Light (weight)***	خفيف
Pauvre	***Poor***	فقير

Prêt (pour sortir...)	***Ready (to go...)***	جاهز (للذهاب ...)
Même	***Same***	نفسه
Etrange	***Strange***	غريب
Pareil, similaire	***The same as, similar to***	مماثل
Typique	***Typical***	نموذجيّ
Mouillé	***Wet***	مبلّل
Certain	***Certain***	مُتَأَكِّد، واثِق
Délicieux(se)	***Delicious***	لذيذ
Drôle	***Funny***	مضحك
Grillé	***Grilled***	مشويّ
Seulement (le seul)	***Only (the only one)***	فقط (الوحيد)
Timide	***Shy***	خجول
Pire	***Worse (the worst)***	أسوأ
Ennuyeux (se)	***Boring***	ممل
Intéressant(e)	***Interesting***	مثير للإعجاب
Sympathique	***Nice***	لطيف

Les verbes / Verbs / الأفعال

Pouvoir	***To be able to, can***	استطاع
Boire	***To drink [drank, drunk]***	شرب
Manger	***To eat [ate, eaten]***	أكل
Aller	***To go [went, gone]***	ذهب
Aider	***To help***	ساعد
Dormir	***To sleep [slept, slept]***	نام
Avoir peur	***To be afraid, to be scared***	خاف
Etre	***To be [was/were, been]***	كان
Acheter	***To buy [bought, bought], to purchase***	اشترى
Emmener, transporter	***To carry, to take [took, taken]***	نقل
Fermer	***To close, to lock, to shut [shut, shut]***	أغلق

Faire	***To do [did, done], to make [made, made]***	جعل، فعل
Avoir (aux.)	***To have [had, had] (aux.)***	كان
Avoir (possession)	***To have (possession), to own***	امتلك
Aimer (pas d'amour), apprécier	***To like, to enjoy***	أحب وقدّر
Regarder	***To look***	شاهد
Perdre	***To lose [lost, lost]***	فقد
Avoir besoin de	***To need***	احتاج
Ouvrir	***To open***	فتح
Parler	***To speak [spoke, spoken], to talk***	تكلّم، تحدث
Voler, dérober	***To steal [stole, stolen], to rob***	سرق
Prendre	***To take [took, taken]***	أخذ
Voyager	***To travel***	سافر
Attendre	***To wait***	انتظر
Vouloir	***To want***	أراد
Arriver	***To arrive***	وصل
Demander, poser une question	***To ask a question***	سأل
Croire	***To believe***	اعتقد
Apporter, amener	***To bring [brought, brought]***	أحضر
Nettoyer, laver	***To clean, to wash***	نظّف، غسل
Venir	***To come [came, come]***	جاء
Cuisiner	***To cook***	طبّخ
Décider	***To decide***	قرّر
Trouver, retrouver	***To find [found, found]***	وجد
Finir	***To finish***	انتهى
Suivre	***To follow***	تبع
Fonctionner	***To function, to work, to operate***	اشتغل
Donner	***To give [gave, given]***	أعطى ، منح

Se divertir, s'amuser	***To have fun, to entertain***	استمتع
Rire	***To laugh***	ضحك
Apprendre	***To learn [learnt, learnt]***	تعلّم
Ecouter	***To listen***	استمع
Chercher	***To look for, to search, to seek [sought, sought]***	بحث
Jouer	***To play***	لعب
(Se) rappeler, (se) souvenir	***To remember***	تذكر
Louer	***To rent***	أجرّ، استأجر
Dire	***To say [said, said]***	قال
Voir	***To see [saw, seen]***	رأى
Vendre	***To sell [sold, sold]***	باع
Rester	***To stay, to remain***	بقي
Comprendre	***To understand [understood, understood]***	فهم
Visiter	***To visit***	زار
Marcher	***To walk***	سار
Ecrire	***To write [wrote, written]***	كتب
Accompagner	***To accompany, to go with***	رافق
Demander	***To ask (for something), to request***	طلب
Eviter	***To avoid***	تجنب
Naître	***To be born***	وُلِّدَ
Devenir	***To become [became, become]***	أصبح
Commencer	***To begin [began, begun], to start***	بدأ
Annuler	***To cancel***	ألغى
Coûter	***To cost [cost, cost]***	تكلّف
Pleurer	***To cry***	بكي
Danser	***To dance***	رقص

Se battre, lutter	***To fight [fought, fought], to struggle***	قاتل
Oublier	***To forget [forgot, forgotten]***	نسي
Pardonner	***To forgive [forgave, forgiven]***	غفر
Obtenir	***To get [got, got (UK) / gotten (US)], to obtain***	تحصّل
Déjeuner	***To have lunch***	تغذى
Devoir	***To have to, should, must***	وجب
Entendre	***To hear [heard, heard]***	سمع
Espérer	***To hope***	اسمع ، ترجّى
Savoir (connaître)	***To know [knew, known]***	علم
Sortir	***To leave, to go out (socially)***	خرج
Laisser	***To let [let, let], to leave [left, left]***	ترك
Mentir	***To lie [lied, lied]***	كذب
Vivre, habiter	***To live***	عاش
(Se) rencontrer	***To meet [met, met]***	التقى
Bouger	***To move***	تحرّك
Offrir	***To offer (to give)***	أعطى، منح
Se reposer	***To rest***	ارتاح
Retourner, revenir, être de retour	***To return, to come back, to be back***	عاد
Courir	***To run [ran, run]***	جرى، ركض
Sauver (quelqu'un)	***To save (somebody)***	أنقذ (شخص ما)
Sembler, paraître	***To seem***	بدى
Partager	***To share***	شارك
Crier	***To shout***	صاح، صرخ
Sentir (une odeur)	***To smell [smelt/smelled]***	شمّ
Fumer	***To smoke***	دخّن

Arrêter, stopper	***To stop***	وقّف
Etudier	***To study***	درس
Goûter	***To taste***	ذاق
Essayer	***To try***	حاول
Enseigner	***To teach [taught, taught]***	علّم
Penser	***To think [thought, thought]***	فكّر
Traduire	***To translate***	ترجم
Gagner	***To win [won, won] (a game...), to earn (money)***	فاز
Travailler	***To work***	عمل

Les noms / Nouns / الأسماء

La sortie	***Exit***	الخروج
Le prénom	***First name***	الاسم
La capitale	***Capital (city)***	العاصمة
La fin	***End***	النهاية
L'entrée	***Entrance, admission***	دخول
L'ami(e)	***Friend***	صديق
L'homme	***Man***	رجل
Le numéro	***Number***	الرّقم
La photo (la photographie)	***Photo***	الصّورة (الصّورة)
Le problème	***Problem, trouble***	المشكلة
L'horaire	***Schedule, timetable***	توقيت
L'arrêt , le stop	***Stop***	توقّف
La ville	***Town, city***	المدينة
Le village	***Village, town***	القرية
L'appartement	***Apartment, flat (UK)***	شُقة
Le sac	***Bag***	الحقيبة

Le pont	***Bridge***	الجسر
La carte (de crédit, de transport)	***Card (credit, transportation)***	البطاقة (الائتمان، النقل)
La chaîne	***Chain***	سلسلة
Le pays	***Country***	البلد
La coutume, l'habitude	***Custom, habit***	العادة، التّقليد
La date	***Date (in time)***	التّاريخ
Le retard	***Delay***	التّأخر
L'employé(e)	***Employee***	الموظّف (ة)
La peur	***Fear***	الخوف
L'étranger(ère)	***Foreigner, stranger***	أجنبي، غريب
Le (la) guide	***Guide, guidebook***	الدليل
Le cœur	***Heart***	قلب
La langue, le langage	***Language***	لغة
La lumière	***Light***	الضّوء
Le bruit	***Noise***	الضّجيج
Le paquet, le colis	***Package, parcel***	الطّرد
Le papier	***Paper***	الورق
Le parc	***Park***	الحديقة
Le crayon	***Pencil***	قلم رصاص
Le lieu	***Place, spot***	المكان
La vue	***Sight, view***	البصر، رأي
L'adulte	***Adult***	بالغ
L'âge	***Age***	عمر
L'anniversaire	***Birthday***	عيد ميلاد
La frontière	***Border***	الحدود
Le garçon	***Boy***	الولد
La mort	***Death***	الموت
L'étage	***Floor, storey***	الطّابق

Le gentleman	***Gentleman, sir***	الرّجل
La fille	***Girl***	البنت
Le groupe	***Group***	المجموعة
La santé	***Health***	الصحة
L'idée	***Idea***	فكرة
La vie	***Life***	الحياة
La chance	***Luck***	الحظّ
Le courrier	***Mail***	بريد
L'erreur	***Mistake***	الخطأ
Le(a) voisin(e)	***Neighbor (US) / neighbour (UK)***	الجار
La nouvelle	***News***	أخبار
Les gens	***People***	النّاس
La prise (électrique)	***Plug, (power) socket***	القابس (كهربائي)
La question	***Question***	السّؤال
La signature	***Signature***	الإمضاء
La vitesse	***Speed***	سرعة
La vérité	***Truth***	الحقيقة
Le désir, l'envie	***Wish, desire***	الرغبة والحسد
Le mot	***Word***	كلمة
Le travail	***Work, job***	العمل
Le monde	***World***	العالم

Se nourrir / Eating/ الإطعام

Au restaurant / At a restaurant / في المطعم

J'ai faim	***I'm hungry***	أنا جائع
J'ai soif	***I'm thirsty***	أنا عطشان
L'addition	***Bill***	المجموع
Le petit déjeuner	***Breakfast***	الفطور

Je peux avoir l'addition s'il vous plaît ?	***Can I have the bill please?***	هل يمكنني الحصول على الفاتورة من فضلك؟
Le dîner	***Dinner***	عشاء
Le verre (à boire)	***Glass (to drink)***	كأس (للشّرب)
C'est froid	***It's cold***	إنّه بارد
C'est chaud	***It's hot***	إنّه ساخن
J'aimerais réserver une table pour deux personnes à vingt heures	***I would like to reserve a table for two for 8 o'clock***	أودّ حجز طاولة لشخصين في السّاعة الثّامنة
Le déjeuner	***Lunch***	الغذاء
L'assiette	***Plate***	طبق
Epicé(e)	***Spicy, hot***	حار جدا
Le pourboire	***Tip***	مقابل خدمات
Quel est le plat du jour ?	***What is today's special?***	ما هو طبق اليوم ؟
La cafétéria	***Cafeteria***	المقهى
Bon appétit !	***Enjoy your meal! [Bon appetit!]***	شهيّة طيّبة!
La fourchette	***Fork***	الشّوكة
Je préfère le deuxième menu	***I prefer the second special***	أنا أفضل القائمة الثّانية
Il y a une spécialité régionale ?	***Is there a regional speciality***	هل هناك تخصّص إقليمي؟
C'est très bon	***It's very tasty***	طيّب المذاق
Le couteau	***Knife***	السّكين
La carte, le menu	***Menu***	قائمة طعام
La serviette (de table)	***Napkin***	المنديل
Sucré(e)	***Sweet***	حلو
La table	***Table***	الطّاولة
La cuillère , la cuillère à soupe	***Tablespoon***	الملعقة، ملعقة الطّعام
La petite cuillère	***Teaspoon***	ملعقة صغيرة

Prendre le petit déjeuner	***To have breakfast***	أفطر
Le(la) serveur(euse)	***Waiter (waitress)***	نادل
Quelle est la spécialité maison ?	***What's the house specialty?***	ما هو تخصّص المؤسّسة؟
Qu'aimeriez-vous manger ?	***What would you like to eat?***	ماذا تريد أنّ تأكل؟
Pouvez-vous me recommander un restaurant ?	***Can you recommend a restaurant to me?***	هل تستطيع أنّ توصي بمطعم؟
Vous avez commandé ?	***Have you ordered?***	هل طلبت؟
Je voudrais t'emmener dîner	***I would like to take you out to dinner***	أودّ أنّ آخذك إلى العشاء
Salé(e)	***Salty***	مالح
Servir	***To serve***	خَدم

Les boissons / Drinks / المشروبات

L'eau	***Water***	ماء
Un verre d'eau	***A glass of water***	كأس ماء
Une bouteille de…	***A bottle of…***	قارورة…
La boisson	***Beverage, drink***	المشروب
Le café	***Coffee***	القهوة
La boisson fraîche	***Cold drink***	مشروب بارد
Le jus	***Juice***	العصير
Le lait	***Milk***	حليب
La boisson gazeuse	***Soda (US), pop (CAN), soft drink (UK)***	المشروب الغازي
Le thé	***Tea***	الشّاي
Je voudrais de l'eau gazeuse	***I would like a sparkling water (or carbonated water)***	أريد مياها غازية

La nourriture / Food / الغذاء

L'œuf	***Egg***	البيضة
Les pâtes	***Pasta***	المعجنات
La sauce	***Sauce***	الصلصة
Le beurre	***Butter***	الزبدة
Le fromage	***Cheese***	الجبن
Le chocolat	***Chocolate***	الشّوكولاطة
Le maïs	***Corn***	ذرّة
La farine	***Flour***	الفرينة
La confiture	***Jam***	مربّى
Le riz	***Rice***	الأرز
Le champignon	***Mushroom***	الفطر
L'huile	***Oil***	زيت
Les cacahuètes	***Peanuts***	الفول السّوداني
Les pistaches	***Pistachios***	فستق
Le blé	***Wheat***	القمح

Les fruits / Fruit / الفواكه

La pomme	***Apple***	التّفاحة
La cerise	***Cherry***	الكرز
Le citron	***Lemon***	اللّيمون
L'orange	***Orange***	البرتقال
La pêche (fruit)	***Peach***	خوخ
L'ananas	***Pineapple***	أناناس
La banane	***Banana***	الموزة
Le fruit	***Fruit***	الفاكهة
La poire	***Pear***	الإجاصة
La fraise	***Strawberry***	الفراولة

La viande et le poisson / Meat and fish / لحم وسمك

Le bœuf	***Beef***	لحم بقر
L'agneau	***Lamb***	خروف
La viande	***Meat***	اللّحم
Le poulet	***Chicken***	الدجاج
Le poisson frit	***Fried fish***	السّمك المقليّ
Le saumon	***Salmon***	سمك السلمون
Les crevettes (roses)	***Shrimp, prawns***	جمبري (ورود)
Le thon	***Tuna***	التونة
Comment aimeriez-vous votre viande ?	***How would you like your meat?***	كيف تحب اللّحم؟
A point	***Medium-rare***	نصف ناضجة
Saignant	***Rare***	غير ناضجة
Les côtes, les côtelettes	***Ribs, chops***	الأضلع والقطع
Le bifteck	***Steak***	شريحة لحم
La cuisse (de poulet)	***Thigh (chicken)***	الفخذ (الدجاج)
Bien cuit	***Well done***	مطبوخ جيّدا
Puis-je avoir le menu et la carte des boissons, s'il vous plaît?	***May I have the menu and the beverage list, please?***	هل يمكنني الحصول على القائمة وقائمة المشروبات، من فضلك؟
L’addition s'il vous plaît	***The bill, please***	الفاتورة من فضلك
Gardez la monnaie	***Keep the change***	احتفظ بالباقي
Ceci n’est pas propre	***This isn't clean***	هذا ليس نظيف
Quel sont les plats de poissons disponible?	***What kind of seafood do you have?***	ما هي أطباق السمك المتاحة؟
Bouilli	***Boiled***	مغليّ
Rôti	***Grilled***	مشويّ
Où dois-je payer?	***Where do I pay?***	أيّن أدفع؟

Les plats cuisinés / Ready-made meal/ الأطباق المطبوخة

Le pain	***Bread***	الخبز
Le dessert	***Dessert***	التّحلية
Les frites	***French fries (US), chips (UK)***	بطاطا مقلية
Le hamburger	***Hamburger***	برجر
Le sandwich	***Sandwich***	ساندويتش / شطيرة
L'entrée (plat)	***Starter (meal)***	مقبل
Le gâteau	***Cake***	الكعكة
Le bonbon	***Candy (US) / sweet (UK)***	الحلوى
La carotte	***Carrot***	جزرة
Les haricots verts	***Green beans***	الفاصوليا الخضراء
La pomme de terre	***Potato***	بطاطا
La tomate	***Tomato***	طماطم
Les haricots, les fayots	***Beans***	الفول والفاصوليا
La laitue	***Lettuce***	الخسّ

Cuisiner / Cooking / طبخ

La cafetière	***Coffeemaker***	صانعة القهوة
Le four	***Oven***	فرن
Le réfrigérateur, le frigo	***Refrigerator, fridge***	الثّلاجة
Le grille-pain	***Toaster***	محمصة خبز

Les condiments / Condiments / التوابل

Le sel	***Salt***	الملح
Le sucre	***Sugar***	السّكر
Le piment	***Chilli pepper***	الفلفل الحار
Le poivre	***Pepper***	فلفل

La maison / In a house / في المنزل

Les toilettes	***Toilet, restroom(UK)/bathroom***	مرحاض
La chambre (à coucher)	***Bedroom, room***	غرفة النّوم
La clé	***Key***	المفتاح
Le lit	***Bed***	السّرير
La cuisine	***Kitchen***	المطبخ
La chambre	***Room, bedroom***	غرفة
La salle de bain	***Bathroom***	الحمام
Le ventilateur	***Fan***	المروحة
Le jardin	***Garden***	الحديقة
Fais comme chez toi	***Make yourself at home***	البيت بيتك
Le lave-linge	***Washer (US) / washing machine (UK)***	الغسّالة
La fenêtre	***Window***	نافذة
La chaise	***Chair***	الكرسي
Le canapé	***Couch, sofa***	الأريكة
Le sèche-linge	***Dryer***	المجفّف
L'ascenseur	***Elevator (US) / lift (UK)***	المصعد
La lampe	***Lamp***	المصباح
Le lavabo	***Sink, washbasin***	الحوض
L'armoire	***Wardrobe***	الخزانة

Quotidien de la maison / Daily life at home /الحياة اليومية في المنزل

Le savon	***Soap***	الصّابون
La brosse à dents	***Toothbrush***	فرشاة الأسنان
Le dentifrice	***Toothpaste***	معجون الأسنان
Le réveil	***Alarm clock***	المنبّه
Le miroir	***Mirror***	المرآة

S'endormir	***To fall asleep***	نام
Se lever	***To get up***	استيقظ
Prendre un bain	***To have a bath***	استحمّ
Se réveiller	***To wake up [woke, woken]***	استفاق
Le déodorant	***Deodorant***	مزيل العرق
Le parfum	***Perfume, fragrance***	العطر
Réveiller	***To awake [awoke, awoken], to wake up***	استيقظ
Se brosser les dents	***To brush one's teeth***	تنظيف الأسنان
S'habiller	***To get dressed***	لبس
Se préparer	***To get ready***	اسّتعد
Se coucher	***To go to bed***	نام
Se doucher	***To have a shower***	استحمّ
Se maquiller	***To put on makeup***	وضعت ماكياج
Se raser	***To shave (oneself) [shaved, shaven/shaved]***	حلق
Se déshabiller	***To undress***	خلع ملابسه
Se laver	***To wash (oneself)***	غسل
Les tâches ménagères	***Household chores***	واجبات منزلية
Faire le ménage	***To clean the house***	تنظيف البيت
Débarrasser la table	***To clear the table***	مسح الجدول
Mettre la table	***To set the table***	ضبط الجدول

En camping / Camping / في المخيّم

L'eau est potable ?	***Is the water drinkable?***	هل المياه صالحة للشّرب؟
Où est le magasin le plus proche ?	***Where is the nearest store (US) / shop (UK)?***	أيّن يوجد أقرب متّجر؟
Il y a beaucoup de moustiques dans la nuit ?	***Are there many mosquitoes at night?***	هناك الكثير من الناموس في اللّيل؟
Camper	***To camp***	خيّم

Transport en commun / Public transportation / نقل عمومي

Le bus	***Bus***	الحافلة
Le ticket, le billet	***Ticket***	التّذكرة
Le train	***Train***	قطار
Sommes nous loin de ... ?	***Are we far from ...?***	هل نحن بعيدون عن ...؟
Le bateau	***Boat, ship***	الباخرة
La première classe	***First class***	الدرجة الأوّلى
Je descends au prochain arrêt s'il vous plaît	***I am getting off at the next stop please***	أنا ذاهب إلى المحطّة التّالية من فضلك
Je voudrais acheter un billet pour Oran, s'il vous plaît	***I would like to buy a ticket to Oran, please***	أودّ شراء تذكرة لوهران من فضلك
Le billet aller	***One way ticket***	تذكرة الذهاب
Le tarif réduit	***Reduced rate***	سعر مخفّض
La réservation	***Reservation, booking***	الحجز
Le billet aller-retour	***Round-trip ticket***	تذكرة العودة
Les horaires	***Schedules***	الأوقات
La seconde classe	***Second class***	الدرجة الثّانية
Le tarif normal	***Standard rate***	سعر الطّبيعي
Réserver	***To book***	حجز
La gare	***Train station***	محطّة القطار
Quand part le prochain train pour Oran s'il vous plaît ?	***When does the next train leave for Oran, please ?***	متى القطار القادم إلى وهران من فضلك؟
Où est l'arrêt de bus ?	***Where is the bus stop ?***	أيّن هي محطّة الحافلات؟
Où est la station de métro la plus proche ?	***Where is the nearest metro/subway station?***	أيّن توجد أقرب محطّة مترو؟
L'arrêt de bus	***Bus stop***	موقف الحافلة
Pouvez-vous me dire quand nous arrivons à ...?	***Can you tell me when we get to...?***	هل يمكن أنّ تخبرني عندما نصل ...؟

Le wagon, la voiture (train de voyageur)	***Car (US) / carriage (UK)***	العربة في قطار الرّكاب
Comment je peux aller à la gare centrale ?	***How can I get to the main train station?***	كيف يمكنني الذهاب إلى المحطّة المركزية؟
Combien d'arrêts cela prend pour arriver là bas ?	***How many stops does it take to get there?***	كم عدد نقاط التّوقف للوصول إلى هناك؟
Combien cela coûte de prendre un taxi pour le centre- ville ?	***How much does it cost to take a taxi downtown (US) / to the town centre (UK)?***	كم يكلّف أخذ سيارة أجرة إلى وسط المدينة؟
Je veux descendre ici s'il vous plaît	***I want to get off here please***	أريد النزول من فضلك
Arriver en retard	***To arrive late***	يصل في وقت متأخر
Faire la queue	***To line up (US) / to queue (UK)***	اصطف
Rater le train	***To miss the train***	فاته القطار
Où est-ce que je peux acheter les billets ?	***Where can I buy tickets?***	أيّن يمكنني شراء التذاكر؟
Où puis-je trouver une station de taxis ?	***Where can I find a taxi station?***	أيّن يمكنني العثور على محطّة سيارات الأجرة؟
Où est la gare routière ?	***Where is the bus station?***	أيّن محطّة الحافلات؟
La cabine	***Cabin (in a ship)***	المقصورة
Je peux m'asseoir ici ?	***Can I sit here?***	هل يمكنني الجلوس هنا؟
Pourriez-vous surveiller mes bagages s'il vous plait? Je reviens dans 5 minutes	***Could you please watch my bags? I'll be back in 5 minutes***	هل يمكنك حراسة أمتعتي من فضلك؟ سأعود في 5 دقائق
Le conducteur	***Drive***	السّائق
A l'heure, ponctuel	***On time***	في الوقت المحدّد، في الموعد المحدّد
Amenez-moi à la gare la plus proche...	***Please take me to the nearest train station...***	من فضلك خذني إلى أقرب محطّة قطار ...
Le port	***Port, harbour***	ميناء

Les jours fériés	***Public holidays***	أيام العطل
Le siège, la place	***Seat***	المقعد، المكان
Le wagon-lit	***Sleeper car (US) / sleeper (UK)***	عربة النّوم
Etre en retard	***To be late***	تأخر
Les jours ouvrables, les jours ouvrés	***Working days, business days***	أيام العمل

Demander son chemin / Asking for directions / الاستفسار عن الوجهة

Pouvez-vous me montrer sur la carte ?	***Can you show me on the map?***	هل يمكنك أنّ تريني على الخريطة؟
Tout droit	***Straight ahead***	إلى الأمام مباشرة
A gauche de	***To the left (of)***	على يسار
A droite de	***To the right (of)***	على يمين
Où est...?	***Where is...?***	أيّن ...؟
L'adresse	***Address***	عنوان
Pouvez-vous me dire où je peux trouver...?	***Can you tell me where I can find... ?***	هل يمكن أنّ تخبرني أيّن يمكنني أنّ أجد ...؟
Près de, à côté de	***Close to, near, next to***	بالقرب من، بجوار
Le coin	***Corner***	الركن
La distance	***Distance***	المسافة
Excusez-moi, comment je peux aller (ou arriver) à...?	***Excuse me, how can I get to... ?***	عذرًا ، كيف يمكنني الذهاب (أو الوصول إلى هناك) ...؟
Loin de	***Far (from)***	بعيد عن
Je suis en train de chercher la rue...	***I'm looking for... Street***	أنا أبحث عن الشارع ...
Je suis perdu(e), pouvez- vous m'aider s'il vous plait?	***I'm lost, can you help me please?***	أنا ضائع ، هل يمكنك مساعدتي من فضلك؟
La carte, le plan	***Map***	الخريطة
La place	***Plaza, public square***	المكان

Tournez à gauche	***Turn left***	انعطف لليسار
Je suis loin de ...?	***Am I far from... ?***	هل أنا بعيد عن ...؟
Le pâté de maisons	***Block***	مجموعة مساكن
Excusez-moi, pouvez- vous m'indiquer comment aller au centre ?	***Excuse me, can you tell me how to get to downtown (US) / to the town centre (UK)?***	عفوا ، هل يمكن أنّ تخبرني كيف تصل إلى وسط المدينة ؟
Depuis	***From***	من عند
Ici	***Here***	هنا
Le coin, l'angle	***(Street) corner***	زاوية الشّارع
Là-bas	***There***	هناك
Tourner	***To turn***	انعطف
Jusqu'à	***Until, as far as***	حتى
Le quartier	***District, neighborhood (US) / neighbourhood (UK)***	حي
Je ne me souviens pas de ce lieu	***I don't remember this place***	لا أتذكّر هذا المكان
Je suis sûr(e) que c'est par ce chemin	***I'm sure that it's this way***	أنا متأكّد من أنّه بهذه الطريق
Devant, en face de	***In front (of)***	أمام، أمام
C'est loin?	***Is it far?***	إنّه بعيد؟
Où sommes-nous ?	***Where are we?***	أيّن نحن
Où allons-nous ?	***Where are we going?***	إلى أيّن نذهب ؟
Est	***East***	الشّرق
Nord	***North***	شمال
Sud	***South***	جنوب
Ouest	***West***	غرب

En voiture / By car / في السّيارة

La voiture	***Car***	السّيارة
L'avenue	***Avenue***	سبيل

L'essence	***Gas (US) / petrol (UK)***	بنزين
L'autoroute	***Highway (US) / motorway (UK)***	طريق سيّار
C'est difficile de conduire par ici ?	***Is it hard to drive around here?***	هل من الصعب القيادة هنا؟
L'heure de pointe	***Rush hour***	ساعة الذّروة
La rue	***Street***	الشّارع
Le permis de conduire	***Driver's license***	رخصة السّياقة
Une amende	***Fine, ticket***	غرامة
La route	***Road (between towns)***	الطّريق
La route est dangereuse	***The road is dangerous***	الطّريق خطير
Le camion	***Truck, lorry***	الشّاحنة

Pour payer... / Paying... / للدفع

Le marché	***market***	السّوق
Le magasin	***store, shop***	المحلّ
Le supermarché	***supermarket, grocery store***	سوبر ماركت / سوق كبير
La moitié	***half***	النّصف
Je voudrais un kilo de pêches	***I would like a kilo of peaches***	أودّ الحصول على كيلو من الخوخ
Je voudrais un paquet de biscuits	***I would like a pack (US) / packet (UK) of cookies***	أودّ الحصول على حزمة بسكويت
Un litre	***liter (US) / litre (UK)***	لتر
La caisse	***cash register (US) / till (UK)***	الصّندوق
Je voudrais une boîte de thon	***I would like a tin of tuna***	أودّ الحصول على علبة التونة
Quel est le lieu d'origine de ce produit ?	***Where does this product come from?***	ما هو مكان المنشأ لهذا المنتج؟
Où ce produit est-il fabriqué ?	***Where is this product manufactured?***	أيّن صنع هذا المنتج؟
Je suis en train de chercher	***I'm looking for...***	أنا أبحث عن...
Je regarde seulement, merci	***I'm just looking, thanks***	أنا فقط انظر، شكرا

Je ne suis pas intéressé, merci	*I'm not interested, thank you*	أنا غير مهتمّ، شكرًا
La couleur	*color (US) / colour (UK)*	اللون
Je pourrais l'essayer ?	*Could I try it on?*	هل يمكنني تجربتها؟
Vous l'avez dans une couleur différente ?	*Do you have it in a different colour?*	لديك في لون مختلف؟
Je voudrais essayer une autre taille	*I'd like to try another size*	أودّ أنّ أجرب مقاسا آخر
Simple curiosité, merci	*I'm simply curious, thanks*	فضول بسيط، شكرا لك
La taille est trop grande	*The size is too big*	مقاس كبير جدا
La taille est trop petite	*The size is too small*	مقاس صغير جدا
Cette taille me va bien	*This size fits me*	هذا المقاس يناسبني بشكل جيّد
Plus serré	*tighter*	أضيق
Ces pantalons sont en pure laine ?	*Are these pants (US) / trousers (UK) made of pure wool? [(pants is always in plural)]*	هذه السّراويل من الصّوف الخالص؟
Vous pourriez l'emballer dans un papier-cadeau, s'il vous plaît ?	*Could you gift-wrap it for me, please?*	يمكنك لفّها في ورقة هدية، من فضلك؟
La cabine d'essayage	*dressing room*	غرفة القياس
Je vais prendre cette chemise	*I'll take this shirt*	سآخذ هذا القميص
J'ai payé mille DA pour la chemise	*I paid thousand DA for the shirt*	دفعت ألف دينار للقميص
Plus ample	*looser*	إضافي
La mode	*style, fashion*	الموضة
La robe que tu portes est très belle	*The dress you're wearing is very beautiful*	الفستان الذي ترتديه جميل جدا
Quelle pointure (chaussure) faites-vous ?	*What size are you?*	ما مقاس حذائك؟

Loisirs / Hobbies / هوايات

Le livre	***Book***	الكتاب
Le film	***Movie (US) / film (UK)***	الفيلم
La musique	***Music***	الموسيقى
La radio	***Radio***	المذياع
La télévision, la télé, la TV	***Television***	التّلفاز
La lecture	***Reading***	القراءة
Faire du shopping	***To go shopping***	التّسوّق
Aller au ciné	***To go to the movie theatre (US) / cinema (UK)***	الذهاب إلى السّينما
Lire	***To read [read, read]***	قرأ

Sport / Sports / رياضة

Le foot, le football	***football, soccer***	كرة القدم
La piscine	***swimming pool***	المسبح
Faire du sport	***to play a sport***	مارس الرّياضة
Tu aimes le sport ?	***Do you like sports?***	هل تحبّ الرّياضة؟
Quel est ton sport préféré ?	***What is your favourite sport?***	ما هي رياضتك المفضلة ؟
Quel sport pratiques-tu	***What sport do you play?***	ما هي الرّياضة التي تمارسها ؟
Le sac à dos	***backpack***	حقيبة ظهر
C'est possible de boire cette eau ?	***Is it possible to drink this water?***	هل من الممكن شرب هذا الماء؟
Aller en randonnée	***to go hiking***	أذهب للمشي

Football / Football / كرة قدم

La coupe du monde	***World cup***	كأس العالم
Le Brésil part comme favori	***Brazil starts out as the favourite***	البرازيل مرشحة
Je suis venu pour supporter mon équipe	***I came to support my team***	جئت لدعم فريقي

J'ai payé mon billet, une fortune!	***I paid a fortune for my ticket!***	لقد دفعت ثروة مقابل تذكرتي!
Le Maracanâ est un temple du foot	***Maracanâ is the temple of football***	ماراكانا هو معبد كرة القدم
Notre équipe est en quart de finale	***Our team is in the quarterfinals***	فريقنا في ربع النّهائي
Notre équipe est très forte cette année	***Our team is very strong this year***	فريقنا قوي جدا هذا العامّ
La poule	***Pool***	الدجاجة
Huitième de finale	***Round of 16***	ثُمن نهائي
Les stades ici sont énormes!	***The stadiums here are enormous!***	الملاعب هنا ضخمة!
Ils vont tirer les penalties	***They are going to take penalties***	سيبدؤون تنفيذ ضربات الجزاء
Ils ont joué les prolongations	***They played into overtime***	لقد لعبوا وقتًا إضافيًا
Nous sommes dans une poule très difficile	***We are in a very difficult pool***	نحن في مجموعة صعبة للغاية
On est en demi finale	***We are in the semi-finals***	نحن في الدور النّصف النّهائي
Il faut être en finale	***We have to be in the finals***	يجب أنّ نكون في النّهائي
Nous sommes tombés sur le Brésil, ça va être dur!	***We 're playing against Brazil; this will be hard!***	سنلعب ضدّ البرازيل، سيكون صعبا!
On va gagner!	***We will win!***	سنربح!
Nous avons gagné par 3 buts à 1	***We won by 3 goals to 1***	فزنا 3 أهداف لـ 1
Où est le stade?	***Where is the stadium?***	أيّن الملعب؟
3 buts à 1	***3 goals to 1***	3 أهداف لـ 1
Il fait semblant	***He feigns***	يتظاهر
Il est sérieusement blessé	***He is seriously injured***	جروحه خطيرة
Il a marqué un très bon but	***He scored a great goal***	سّجل هدفا جميلا
C'est parti!	***It has begun!***	انطلاق!

C'était un bon match	*It was a good game*	كانت مباراة جيّدة
Mon équipe a perdu	*My team lost*	خسر فريقي
Mon équipe a fait match nul	*My team tied*	تعادل فريقي
Mon équipe a gagné	*My team won*	فاز فريقي
Notre gardien est vraiment nul!	*Our goalkeeper really sucks!*	حارس المرمى لدينا سيّئ حقا!!
C'est une faute!	*That's a foul!*	إنّه خطأ!
La balle sort	*The ball goes out of play*	الكرّة تخرج
La balle était hors jeu!	*The ball was out of play!*	كانت الكرّة متسلّلة!
Le joueur a été éliminé	*The player was eliminated*	تمّ التخلّص من اللاعب
L'arbitre accorde un coup franc	*The referee awards a free kick*	الحكم يعطي ركلة حرّة
L'arbitre siffle une faute	*The referee calls a foul*	الحكم يصفر خطأ
L'arbitre est aveugle!	*The referee is blind!*	الحكم أعمى!
L'arbitre lui a mis un carton jaune	*The referee showed him a yellow card*	أعطاه الحكم بطاقة صفراء
Il y avait penalty!	*There was a penalty!*	كانت هناك ضربة جزاء!
Ils ont eu de la chance, c'est tout	*They were lucky, that's all*	كانوا محظوظين، هذا كل شيء
Ce joueur est très bon	*This player is very good*	هذا اللاعب جيّد جدا
Deux à zéro	*Two to zero*	اثنان لـ الصفر
Quel but!	*What a goal!*	يا له من هدف!
Quel est le score?	*What's the score?*	ما هي النّتيجة؟
Zéro à zéro	*Zero to zero*	صفر لـ الصفر
Une place	*A place*	مكان
La pause / mi temps	*Break / half-time*	استراحة
Un corner	*Corner*	ركنية
Un jeu dangereux	*Dangerous game*	لعبة خطيرة
Le défenseur	*Defender*	المدافع

La durée de match	***Duration of the game***	مدّة المباراة
L'entrée du stade	***Entrance to the stadium***	مدخل الملعب
Le terrain de jeu	***Field***	الملعب

الألفاظ الريّاضيّة المستعملة/

Vocabulaire usuel (football) / Useful vocabulary (football)

Le ballon de football	***football***	كرة القدم
Le joueur de football	***football player***	لاعب كرة القدم
L'attaquant	***forward***	المهاجم
Une faute (grave)	***foul (serious)***	خطأ (خطير)
Le goal	***goal***	الهدف
Les poteaux de but	***goalposts***	أعمدة المرمى
Les buts	***goals***	الأهداف
Un tir de la tête	***header***	ضربة رأسية
Un maillot	***jersey***	قميص
Le coup d'envoi	***kick off***	الانطلاق
La touche	***line-out***	لمسة
Le milieu de terrain	***midfield***	لاعب خط الوسط
Un hors jeu	***offside***	تسلّل
Temps supplémentaire	***overtime***	الوقت الإضافي
La surface de réparation	***penalty area***	منطقة الجزاء
Un tir de penalty	***penalty kick***	ضربة جزاء
L'arbitre	***referee***	الحكم
Le buteur	***striker***	هداف
Un tacle	***tackle***	تدخل
Une équipe	***team***	فريق
L'arrêt de jeu	***timeout***	توقّف اللّعب
Expulser un joueur	***to dismiss a player***	طرد لاعب
Dribbler	***to dribble***	راوغ

Mettre un but	***to score a goal***	سجّل هدفا
Un carton jaune / rouge	***yellow / red card***	بطاقة صفراء / حمراء
La première/ La deuxième mi temps	***first / second half***	الشّوط الأوّل / الثّاني

Tourisme / Tourism / سياحة

le bâtiment	***Building***	المبنى
le consulat	***Consulate***	القنصلية
l'ambassade	***Embassy***	سفارة
Où est l'office du tourisme ?	***Where is the tourist office?***	أيّن يوجد مكتب السّياحة؟
l'appareil photo	***Camera***	آلة تصوير
Je peux prendre une photo ?	***Can I take a photo?***	يمكنني التقاط صورة؟
le château	***Castle***	قلعة
la cathédrale	***Cathedral***	كاتدرائية
Pourriez-vous nous prendre en photo ?	***Could you take a picture of us?***	هل يمكنك التقاط صورة لنا؟
Il y a des monuments intéressants dans les environs ?	***Are there any interesting monuments in the area?***	هل هناك آثار مثيرة للاهتمام في المنطقة؟
la crème solaire	***Sun cream lotion***	مرهم واقٍ من الشّمس
les lunettes de soleil	***Sunglasses***	نظارات شمسيّة
la crème bronzante	***Suntan lotion***	كريم لاسمرار البشرة
acheter des souvenirs	***To buy souvenirs***	شراء الهدايا التذكارية
Je ne suis pas habitué(e) à ça	***I'm not used to this***	أنا لست معتاداً على ذلك
C'est une coutume locale	***Is this a local custom***	إنّه عرف محليّ
Désolé(e), mais ça va à l'encontre de mes croyances	***Sorry, but that goes against my beliefs***	عذرا ، ولكن هذا يتعارض مع معتقداتي
Désolé(e), je ne l'ai pas fait exprès	***Sorry, I didn't do it on purpose***	عذرا ، أنا لم أفعل ذلك عن قصد
C'est très différent	***This is very different***	هذا مختلف جدا

La nature / Nature / الطبيعة

Le feu	***Fire***	النّار
La mer	***Sea***	البحر
Le soleil	***Sun***	الشّمس
La terre	***Earth***	الأرض
La fleur	***Flower***	الوردة
Le paysage	***Landscape***	المنظر
La montagne	***Mountain***	الجبل
L'océan	***Ocean***	المحيط
La plante	***Plant***	النّبتة
Le fleuve	***River***	النّهر
Le ciel	***Sky***	السماء
La terre, le sol	***Soil, ground***	الأرض، التّربة
L'arbre	***Tree***	شجرة
Le vent	***Wind***	الريح
Le désert	***Desert***	الصّحراء
La forêt	***Forest***	الغابة
Le lac	***Lake***	البحيرة
La lune	***Moon***	القمر
Les étoiles	***Stars***	النّجوم

À la plage / At the beach / على الشّاطئ

La plage	***beach***	الشّاطئ
Baignade interdite	***swimming prohibited***	السّباحة ممنوع
Nager	***to swim [swam, swum]***	سبح
La serviette (de bain)	***towel***	المنشفة (الحمام)
Où est la plage la plus proche ?	***Where is the nearest beach?***	أيّن يقع أقرب شاطئ؟
Le courant	***current***	التيار

La baignade est sûre ici ?	***Is it safe to swim here?***	هل السّباحة آمنة هنا؟
Les récifs	***reefs***	الشّعاب المرجانية
Quand est la marée haute/basse ?	***When is the tide high/low?***	متى يكون المدّ/ الجزر؟

Les animaux / Animals / الحيوانات

Le poisson	***Fish***	سمك
La souris	***Mouse***	فأر
Le chat	***Cat***	قطّ
Le chien	***Dog***	كلب
L'âne	***Donkey***	حمار
Le cheval	***Horse***	حصان
Le mouton	***Sheep***	خروف

Social / Socializing/ الحياة الاجتماعية

Ça fait combien de temps que tu es arrivé ici ?	***How long have you been here?***	منذ متى وأنت هنا؟
Tu resteras combien de temps ici ?	***How long will you be staying here?***	إلى متى ستبقى هنا؟
Je serai ici pour trois semaines	***I'll be here for three weeks***	سأكون هنا لمدّة ثلاثة أسابيع
Je viens ... (ex. d'Angleterre, de France, des États-Unis...)	***I'm from... (ex. England, France, United States...)***	أنا قادم .. (على سبيل المثال من إنجلترا وفرنسا والولايات المتحدة ..)
Je suis en vacances	***I'm on vacation***	أنا في عطلة
C'est ton premier voyage en Angleterre ?	***Is this your first trip to England?***	هذه هي رحلتك الأولى إلى إنجلترا؟
Bienvenu(e)!	***Welcome!***	مرحبا بك!
Tu viens d'où ?	***Where are you from?***	من أيّن أتيت ؟
Tu habites où ?	***Where do you live?***	أيّن تسكن

Désagrément / Agreement / مضايقات

Je dois être demain matin à 8h à l'aéroport.	***I have to be at the airport tomorrow morning at 8***	يجب أنّ أكون صباح الغد في السّاعة 8 في المطار
Prends soin de toi	***Take care***	اعتن بنفسك
Merci pour tout	***Thanks for everything***	شكرا على كل شيء

Le corps humain / The human body / جسم الإنسان

Le bras	***Arm***	ذراع
Les yeux	***Eyes***	عيون
Le visage	***Face***	الوجه
Les cheveux	***Hair***	الشّعر
La main	***Hand***	اليدّ
La tête	***Head***	الرأس
La jambe	***Leg***	السّاق
La bouche	***Mouth***	الفمّ
Le nez	***Nose***	الأنف

Le physique / Physical appearance / المظهر

Gros(se)	***Fat***	سمين
Beau (belle)	***Handsome (beautiful)***	جميل، وسيم
Agé, vieux	***Old***	كبير السّن، مسّن
Joli	***Pretty***	جميل
Petit	***Short***	صغير
Grand	***Tall***	كبير (ة)
Moche	***Ugly***	قبيح
Jeune	***Young***	شاب

La famille / Family / الأسرة

L'enfant	***Child, kid***	الطّفل
Le père	***Father***	الأب
L'adolescent	***Adolescent, teenager***	مراهق
La tante	***Aunt***	العمّة أو الخالة
Le bébé	***Baby***	الرضيع
Le frère	***Brother***	الأخ
La cousine	***Cousin (female)***	ابنة العمّة، ابنة الخالة، ابنة العمّ، ابنة الخال
Le cousin	***Cousin (male)***	ابن العمّة، ابن الخالة، ابن العمّ، ابن الخال
Le papa	***Dad***	أب
La fille (l'enfant)	***Daughter***	الفتاة
Le grand-père	***Grandfather***	الجدّ
La grand-mère	***Grandmother***	الجدّة
Je suis l'ainé(e).	***I am the oldest***	أنا الأكبر (ى)
Je suis le(a) plus jeune.	***I am the youngest***	أنا الأصغر (ى)
J'ai un frère et une sœur.	***I have a brother and a sister***	لدي أخ وأخت
La maman	***Mom (US), mum (UK)***	الأمّ
La mère	***Mother***	الأمّ
Les parents	***Parents***	الآباء
Elle est plus vieille que moi.	***She is older than me***	إنّها أكبر مني.
La sœur	***Sister***	الأخت
Le fils	***Son***	ابن
L'oncle	***Uncle***	عمّ، خال
Le vêtement	***Dress, cloth, clothing***	الثّوب
Le chapeau	***Hat***	القبَعة
Les chaussures	***Shoes***	الحذاء
Le pantalon	***Pants (US) / trousers (UK)***	السّروال
La chemise	***Shirt***	القميص

Le short	***Shorts***	سروال قصير
Le maillot de bain	***Bathing suit***	لباس السّباحة
La veste	***Jacket***	السّترة
La poche	***Pocket***	الجيب
Les chaussettes	***Socks***	الجوارب
Le t-shirt	***T-shirt***	قميص صيفي
Le slip, le caleçon	***Underwear, underpants***	سروال داخلي

/Chez le coiffeur - salon de beauté عند الحلاق، قاعة التجميل
At the barber shop - hair salon

Le shampoing	***Shampoo***	غسول
Vous pouvez vous occuper de moi maintenant?	***Can you take care of me now?***	هل يمكنك أنّ تهتمّ بي الآن؟
La coupe (de cheveux)	***Cut***	القصّ (من الشعر)
Dois-je prendre rendez-vous?	***Do I need to make an appointment?***	هل يجب علي تحديد موعد؟
Je voudrais me faire couper les cheveux, s'il vous plaît	***I'd like a haircut, please***	أودّ أنّ أقصّ شعري، من فضلك

Urgences / Emergencies/ استعجالات

Je vais appeler la police	***I'll call the police***	سأتّصل بالشّرطة
Le voleur	***thief***	السّارق
C'est une urgence	***It's an emergency***	إنّها حالة طارئة

Problèmes / Problems/ مشاكل صحيّة

J'ai besoin d'un médecin urgemment	***I am in urgent need of a doctor***	أنا في حاجة ماسة إلى طبيب
Malade	***Sick, ill***	مريض
Je suis malade	***I'm sick***	أنا مريض
Le médicament	***Medicine, drug***	الدواء
La douleur	***Pain***	الألم
Le médecin	***Doctor***	الطّبيب
L'hôpital	***Hospital***	المستشفى
Fatigué(e)	***Tired***	متّعب

Panneaux importants / Important signs / إشارات مهمّة

Sortie de secours	***Emergency exit***	مخرج طوارئ
Ne pas toucher	***Do not touch***	لا تلمس
Passage interdit	***No-entry***	ممرّ ممنوع
Danger de mort	***Risk of death***	خطر الموت
Ne pas se pencher (ou restez en arrière)	***Do not lean over (or stand back)***	لا تنحن (أو أبق في الخلف)
Le danger	***Danger***	الخطر
Sens interdit	***Do not enter***	اتّجاه ممنوع
Cédez le passage	***Give way (UK), yield right of way (US)***	أفسح الطّريق
Stop	***Stop***	توقّف

La météo / Weather / الطقس

Le nuage	***Cloud***	السّحابة
C'est nuageux	***It's cloudy***	الطّقس غائم
Il fait beau	***It's nice outside***	الطّقس جميل
Il pleut	***It's raining***	إنّها تمطر
Il y a du soleil	***It's sunny***	الطّقس مشمس
Il y a du vent	***It's windy***	الطّقس عاصف
La pluie	***Rain***	المطر
La température	***Temperature***	الحرارة
Il fait mauvais	***The weather is bad***	الطّقس رديء
Pleuvoir	***To rain***	مطر
Le temps	***Weather***	الوقت
Quel temps fait-il ?	***What is the weather like?***	كيف هو الطّقس؟
Quel temps fera-t-il demain ?	***What will the weather be like tomorrow?***	كيف سيكون الطّقس غدا؟
Le degré	***Degree***	درجة
Le parapluie	***Umbrella***	شمسية / مظلة

مصطلحات الأطعمة

نطق محلي للأطعمة	Français	Arabe locale
EPICES ET CODIMENTS		**توابل وبهارات**
Bqoul/Moudjir/Khoubbiz	Mauve	بقول / مُجِير/ خُبيز
Chebb	Alun	شبْ
Chham ghawi	Graisse salée et séchée	شحمْ قاوِي
Chnân	Grains et fruit de mélilot	شنان
Djeldjlâne	grains de sésame	جلجلان
Dersa	Préparation composée de felfel driss, d’ail, poivre rouge, poivre noir, mélangés et pilés	درْسَه
Felfel driss/Felfel gnawa	Piment sec, rouge et fort	فلفل دْريس/ فلفل قْناوة
Felfla harra	Piment piquant fort (vert)	فلفلة حارّة
Fliyou	Menthe pouliot	فْلِييو
Frik	Grains de blé, pleins et à demi-mûrs, décortiqués puis arrosés d’eau salée, séchés, grillés et enfin broyés grossièrement au moulin	فريك
Guernina	Cardes sauvages	قرنينة
Ghars	Qualité de dattes utilisée surtout pour les gâteaux	غَرس
Habbet ’hlawa	Grains d’anis vert	حبّة حلاوة
Hbaq	Basilic	حْبق
Hror	Mélange d’épices moulues très fort et très piquant ; se vend chez les marchands d’épices	حرور
Kemmoun	Cumin	كمّون
Kebbaba	Grains de cubèbe	كبّابة
Kerwiya	Carvi	كرْويّة
Khardel	Grains de navet	خردل
Krafez	Céleri	كرافس
Mermez	Grains d’orge ou de blé (selon les régions) à demi-mûrs, grillés et concassés	مرْمز
Nafa'/Zarri’at ’l-besbes	Grains de fenouil	نافع/ زريعة البسباس
Na’na’	Menthe	نعناع
Nila	Indigo	نيلة

Nounkha	Variété d'armoise	نُنْخ
'Oud qronfel	Clous de girofle	عود قرنفل
Ounnâb/Guigueb/Sfizef	Jujubes	عناب/ قيقْب/ زفيزف
Qarfa	Cannelle	قرفة
Qasbour/Hchich Mqafta/Debcha	Coriandre appelée aussi familièrement persil arabe	قصبر/ حشيش مقطفة/ دَبْشة
Rând	Laurier	رَند
Ras 'l-hanout	Mélange d'épices lavées, séchées et moulues ; se vend chez les marchands d'épices	راس الحانوت
Sanoudj	Grains d'anis noir	سنوج
Skandjbir	Gingembre	سكنجبير
Smaq 'l-'arbi/Meska hora	Gomme arabique	سمكة عربية/ مَسْكة حُرّة
Smen	Beurre fondu et salé (voir recette n° 388)	سمن
Tchich ch-ch'ir	Grains d'orge concassés	تْشيشة شعير
Za'afrân hor	Fleur de safran	زعفران حرّ
Za'ter	Thym sauvage	زعتَرّ
Z'itra	Thym	زْعِيترة

SOUPES **شربة**

SOUPES AVEC VIANDE **شربة باللحم**

Babroussa	Soupe aux petits chaussons	بابْروصة
Chorba b'I-hmam	Soupe aux pigeons	شُربة بالحَمَام
Chorba bayda	Soupe au poulet et aux vermicelles	شُربة بيضاء
Chorba 'dess	Soupe aux lentilles	شُربة عدس
Chorba hamra	Soupe aux légumes	شُربة حمْراء
Djâri b'I-foul	Soupe aux fèves sèches	جاري بالفوُل
Djâri b'yad	Soupe au riz sauce blanche	جاري بيْض
Djâri hmar/chorba frik	Soupe au blé vert concassé	جاري أحِمر/ شُرْبة فريك
Djâri mqatfa	Soupe aux fèves sèches et petites pâtes	جاري امْقطفة
Fitirachi	Soupe aux petits cornets	فيتيراشي
Hrira	Soupe au levain	حريره
Hrira b'l-khodra	Soupe aux légumes	حريرة بالخضار

Marqa harra	Soupe piquante à l’ail	مَرْقة حارة

SOUPES AUX POISSONS — شُرْبة سَمك

Chorba b’l-hout	Soupe aux poissons	شُربة بالْحوت
Chorba bahriya	Soupe aux poissons	شُرْبة بحريَة
Chorba qamrône	Soupe aux crevettes	شُرْبة قمرون

SOUPES SANS VIANDE — شُرْبة بدون لحم

Berkoukes b’l-hlib	Petits plombs au lait	بَركوكس بالحليب
Berkoukes b’l-khodra/’l-’aych	Petits plombs aux légumes	بَرْكوكس بالخضار/ العَيْش
Berkoukes b’l-loubya ’l-kahla	Petits plombs aux haricots blancs à l’œil noir	بْركوكس بلّوبْية الكَحْلة
Berkoukes b’ï-qaddid	Petits plombs aux légumes	بْركوكس بالقديد
Hrira b’z-zrf ter	Soupe au thym sauvage	حريره بالزعتر
Mdechcha	Soupe de semoule	مدَشْشة
Tchich ‘l-qmah/chorba b’-cherchem	Soupe aux grains de blé	تشيش بالقمح/ شُرية بالشَرشم
Tchicha b’z-za’tar	Soupe au thym sauvage	تشيشة بالزعتر

HORS-D’ŒUVRE — سلَطة مُشكّلة

Badendjel b’l-khel	Aubergines au vinaigre	باذنجان بالخلْ
Bayd meammar b’s-sardine	Œufs farcis aux sardines	بيض محشي بالسردين
Chlada bandjar	Salade de betteraves	شلاضة بنجر
Chlada felfel	Salade de poivrons et tomates	شلاضة فلفل
Felfel b’tomatich	Poivrons à la tomate	فلفل بالطماطم
Felfel b’zit ‘z-zitoun	Poivrons à l’huile d’olive	فلفل بالزيت الزيتون
Foui mbakhkher	Fèves à la vapeur	افْويل مبخر
’l-Fwila	Fèves au citron	افْويلة
Khyâr b’tomatich	Salade de concombres et tomates	خيار بالطماطم
Qaraa b’l-khel	Courgettes au vinaigre	قرعة بالخل
Sardine b’l-besla	Sardines à l’oignon	سردين بالبصل
Zrodiya b'l-kemmoun	Carottes au cumin	زروديّة بالكمّون
Zrodiya mcharmla	Carottes au vinaigre	زروديّة مشرملة

ŒUFS-BOURAKS-TOURTES — بيض / بوراك/ تورت

Bayd b'tomatich	Omelette à la tomate	بيض بالطماطم
Bayd b't-toum	Omelette à l'ail	بيض بالثوم
Bourak b'd-d'youl	Bouraks de pâte feuilletée	بوراك بالديول
Bourak b'djedj	Bouraks au poulet	بوراك بالدجاج
Bourak b'l-batata	Bouraks à la pomme de terre	بوراك بالبطاطا
Bourak b'l-djbene	Bouraks au fromage	بوراك بالجبن
Bourak b'l-cdjina	Bouraks en pâte brisée	بوراك بالعجينة
Bourak b'tomatich	Crêpes farcies, à la sauce tomate	بوراك بالطماطم
Brik	Chaussons aux œufs	بريك
Mokh 'ch-chikh	Omelette aux courgettes	مُخْ الشِيخ
Moummou fi hdjer 'mmou	Petits bouraks farcis	مُومو في حجرْ أمّو
Torta b'd-d'youl	Tourte en pâte feuilletée	توُرْتة بالديُول
Torta b'l-cdjina	Tourte en pâte brisée	تُورْتة بالعجينة
Torta sabnakh	Tourte aux épinards	تُورْتة بالسبناخ

POISSONS-ESCARGOTS — سمك / حلزون

POISSONS — سمك

Bourak sardine	Beignets de sardines	بوراك السردين
Chtetha qamrône	Crevettes en sauce	شْطيطحة قمرون
Dolma sardine	Pommes de terre farcies aux sardines	دُولمة سردين
Hout 'l-koucha	Poisson en tranches au four	حوت في الفرن
Khbizât b'chermoula	Beignets à base de marinade de poisson	خبيزات بالشرْمُولة
Kwirât sardine	Boulettes de sardines	كويرات السردين
Mernouz maqli	Merlans frits	مرْنوز مقليّ
Qamrône mechwi	Crevettes grillées	قمْرون مشويّ
'r-Raya b'tomatich	Raie en sauce tomate	راْية بالطماطم
Sardina b'zwita	Sardines fraîches en sauce	سردينة بالزْويتة
Sardina maqliya	Sardines frites	سردينة مقْليّة
Sardina mechwiya	Sardines grillées	سردينة مشْويّة
Tchektchouka b' tône	Ratatoùille au thon	شكشوكة بالتّونة

Tône chtetha	Tranches de thon à la tomate	تونة شطيطحة
ESCARGOTS		**حلزون**
Djeghlellou b'tomatich	Escargots à la sauce tomate	حلزون بالطماطم
Djeghlellou b'z-zacter	Escargots au thym sauvage	حلزون بالزعْتر
VOLAILLE-LAPIN		**طيور / أرنب**
VOLAILLE		**طيور**
'l-Bey 'w-dayertou/'l-qadi wa'doulou	Poulet aux œufs	الباي ودايرْتو/ القاضي وعدولو
Chtetha djedj	Poulet en sauce	شْطيطحة دجَاجْ
Chtetha djedj b'l-bayd	Poulet aux œufs en sauce	شْطيطحة دجَاجْ بالبيض
Djedj b'l-felfel	Poulet aux poivrons	دجاج بالفلفل
Djedj b'l-qasbour	Poulet à la coriandre	دجاج بالقُصبر
Djedj b'z-zitoun	Poulet aux olives	دجاج بالزيتون
Djedj 'l-hend b'z-zitoun	Dinde aux olives	دجاج الهند بالزيتون
Djedj m'ammer b'r-roz	Poulet farci au riz	دجاج محشي بالأرز
Djedj mechwi	Poulet grillé	دجاج مشويّ
Djedj mfawwer	Poulet à la vapeur	دجاج مْفور
Dolma bayd	Poulet aux œufs farcis	دُولمة بَيْض
Hdjel b'z-zbib	Perdreaux aux raisins secs	حجل بالزبيب
Marqua harra b'djedj	Poulet en sauce piquante	مرقة حارّة بالدجاج
Sdour djedj	Gratin de poulet aux œufs	صدر دجاج
Tbâhedj b'djedj	Poulet aux oignons	اطْباهج بالدْجاج
Yahni b'djedj	Poulet frit	يَاهني بالدْجاج
LAPIN		**أرنب**
G'nina b'l-fougga'	Lapin aux champignons et aux olives	أرنب بلفقاع
G'nina chtetha	Lapin en sauce	أرنب شطيطحة
VIANDES		**لحوم**
VIANDE AVEC VIANDE HACHEE		**لحم مفروم**
Dar 'ammi	Petits cigares de viande hachée	دار عمي
l-Madgoug	Boules de viande hachée	مدقوق

Mbattane	Petites galettes de viande hachée en sauce	مبطن
Mdjebna	Plat à la viande hachée et au fromage	مجبْنة
Mechmachiya	Abricots surprises	مَشْماشية
Mghellef fi ghlâfou	Petits cigares farcis en sauce	مغلف في غلافو
Mtewwem marqa bayda	Viande à l'ail en sauce blanche	مْتَوم مرقة بيضة
Mtewwem marqa hamra	Viande à l'ail en sauce rouge	مْتَوم مرقة حمّرة
Qachabiyet 's-sahrâwi	Viande hachée gratinée	قشّابيّة الصّحْراوي
Zitoun m'ammer	Viande aux olives farcies	زيتون محشي

VIANDE — **لحم**

Braniya 'aryana	Ragoût gratiné	بَرانيّة عريانة
Del'à m'hammra	Quartier de mouton rôti	دلاّعة المحَمره
'l-'Djel b'z-zitoun	Veau aux olives	عجل بالزيتون
Kbab	Brochettes de viande/chich kebab	كباب
Khbizet ma'adnous	Œufs gratinés au persil	خبيزة المعدنوس
Khdiwedj	Ragoût en omelette	خديوجْ
Lham 't-tarf	Viande braisée aux oignons	لحم الْطرف
Mechwi	Mouton entier rôti	مشويّ
'l-Mfawwer/'l-Mbakhkher	Agneau à la vapeur	مفَور/ مبَخر
Sfiriyet djzâyer	Croquettes au fromage	سفيريّة دزاير

VIANDE HACHEE — **لحم مفروم**

Cassa moutchatchou	Viande hachée grillée	كاسا مُتْشاتْشو
Cassa moutchatchou khobza	Viande hachée au four	كاسا مُتْشاتْشو خبزة
Kefta b'l-bayd	Boulettes de viande aux œufs	كفتّة بالبيّض
Kefta b'l-kerwiya	Boulettes de viande au carvi	كفْتّة بالكرويّة
Kefta b'l-khel	Boulettes de viande au vinaigre	كفْتّة بالخلّ
Kefta b'tomatich	Boulettes de viande à la sauce tomate	كفْتّة بالطماطم
Kefta mechwiya	Brochettes de viande hachée	كفْتّة مشويّة

PLATS SUCRES — **عجينة حلوة**

Boussou lâ t'messou qsenteni	Viande aux dattes fourrées	بوسو لا تْمَسُو قسنطينيّ

Bsibsi b'l-Hiam	Purée de courges à la viande	بسِيبسي بالْهيام
Chbâh 's-safrâ khobza/Sfiriyet-Tlemsàn	Losanges d'amandes en sauce	شباح الصُفرة خُبْزة/ سفيريّة تلمسان
Lham b'l-'ayn/Lham b'l-berqoq	Viande aux pruneaux	اللّحم بلْعين / اللّحم بالبرقوق
Lham b'l-qastal	Viande de mouton aux marrons et raisins secs	اللّحم بالقسطل
Lham b's-sferdjel	Viande aux coings	اللّحم بالسْفرجل
Lham b't-teffah	Viande aux pommes	اللّحم بالتّفاح
Lham b'z-zbîb	Viande aux raisins secs	اللّحم بالزْبيب
Lham 'l-ljlou b'l-'ayn/lham 'l-hlou b'l-berqoq	Viande aux pruneaux	اللّحم الْيلو بلْعين/ اللحم بالبرقوق
Marqa b'l-'sel	Raisins secs au miel et à la viande	مرقة بالعسل
Marqa bsibsi hlouwwa	Courges en sauce sucrée	مرقة بسِيبسي حلوة
Mchimcha m'amnira	Nèfles farcies aux amandes	مشِيمشة معمنيرة
Zrodiya hlouwwa	Carottes en sauce sucrée	زروديّة حلوة

VIANDE et LEGUMES FRAIS **لحم وخضروات طازجة**

Barraniya b'l-qarnoun	Ragoût d'artichauts gratiné	برانيّة بالقمرون
Barraniya marqa bayda	Aubergines en sauce blanche	برانيّة مرقة بيضة
Barraniyet Qsentena	Beignets de pommes de terre, en sauce	برانيّة قسنطينة
Batata b'tomatich	Ragoût de pommes de terre	بطاطا بالطماطم
Batata mhammra	Pommes de terre rissolées	بطاطا محمرة
Bîn narîn/Mkhetter	Oignons gratinés	بين نارين / مختر
Bounarîn	Omelette de pommes de terre et viande	بونارين
Braniyet Tlemsân	Ragoût d'aubergines frites	برانيّة تلمسان
Brouklou maqli	Chou-fleur frit	بروكلو مقليّ
Djelbana b'l-kefta	Petits pois aux boulettes	جلبانة بالكفْتّة
Djelbana b'l-lham	Petits pois à la viande de mouton	جلبانة باللّحم
Djelbana b'l-qarnoun	Ragoût aux petits pois et artichauts	جلبانة بالقمرون
Dolma chlada	Laitue farcie	دولمة شلاضة
Dolma dalya	Feuilles de vigne farcies	دولمة دالية
Dolma khourchef	Cardons farcies	دولمة خرشف

Dolma krombet b'l-lham	Chou farci et viande	دولمة كرمبيط باللّحم
Dolma krombet b'r-roz	Chou farci au riz	دولمة كرمبيط بالأرز
Dolma qar'a	Courgettes farcies	دولمة قرْعة
Dolma qar'a f'l-koucha	Courgettes farcies au four	دولمة قرْعة في الكوشة
Dolma qarrioun b'l-batata	Fonds d'artichauts farcis en sauce blanche	دولمة قرنون بالبطاطا
Dolma qarnoun marqa bayda	Artichauts farcis en sauce blanche	دولمة قرنون مرقة بيضة
Dolma qarnoun marqa hamra	Fonds d'artichauts farcis en sauce rouge	دولمة قرنون مرقة حمْرة
Dolma tomatich	Tomates farcies	دولمة طماطم
Kabbama	Viande aux tomates fraîches	كبابة
Khalota b'l-lham	Ragoût aux légumes	خَلوطة باللحم
Khourchef b'l-kefta	Cardons aux boulettes	خرْشف بالكفْتّة
Khourchef b'l-lim	Cardons au citron	خُرْشف باللّحم
Kromb marqa hamra	Chou en sauce rouge	كرُومْب مرقة حمْره
Kwirât kromb	Boulettes de chou	كويرات كرومب
Lham b'l-khokh	Boules de pommes de terre en sauce	اللحم بالخوخ
Loubya bayda chtetha	Ragoût de haricots blancs	لوبيا بيضة شطيطحة
Loubya khadra marqa	Haricots verts en sauce	لوبيا خضْرا مرقة
Marqa b'l-left	Ragoût aux navets	مرقة باللّفت
Marqa b'tomatich	Viande à la tomate	مرقة بالطماطم
Mderbel badendjel	Ragoût d'aubergines	مدربل باذنجان
Mderbel qar'a	Ragoût de courgettes au vinaigre	مدربل قرعة
Mderbel qarnoun	Ragoût d'artichauts	مدربل قرنون
'l-Mekhzouna	Viande aux épinards	مَخْزونة
Mloukhiya b't-toum	Gombos à l'ail	ملوخية بالثوم
Mloukhiya chtetha	Ragoût de gombos	ملوخيّة شطيطحة
Qar'a b'l-lham	Courgettes aux côtelettes	قرعة باللّحم
Sfiriyet Qsentena	Croquettes de pommes de terre	سفيريّة قسنطينة
Tandjiya	Viande braisée	طنجيّة
Tbahedj b'l-lham	Viande de mouton aux oignons	اطْباهج باللّحم
Zrodiya b'l-bizi	Carottes aux petits pois	زروديّة بلْبِيزِي

LEGUMES		خضر
LEGUMES FRAIS		**خضر طازجة**
Badendjel chtetha	Ratatouille d’aubergines	باذنجان شطيطحة
Badendjel za’loka	Ratatouille d’aubergines	باذنجان زَعْلوكة
Badendjel za’loka f’l-koucha	Aubergines à la vinaigrette	باذنجان زَعْلوكَة في الفرن
Batata b’f-fliyou,	Pommes de terre au pouliot	بطاطا بلْفليو
Bsel b’tomatich	Oignons à la sauce tomate	بصل بالطماطم
Khalota,	Jardinière en sauce	خالوطة
Khoubbiz/Bqoul/Moudjdjir	Mauve aux légumes	خُبيز/ ابْقول/ مُوجْجير
Krombet m’ammer	Chou farci	كرُومبيط امْعمر
Loubya khadra b’l-khel	Haricots verts au vinaigre	لوبيا خضرا بالخلّ
Ma'qouda/khbizât b’l-ma'adnous	Croquettes de pommes de terre	مَعْقودة/ خبيزات المعدنوس
Ma’qouda f’l-koucha	Purée de pommes de terre gratinée	مَعْقودة في الفرن
Qar’at ’l-bey	Courgettes au citron	قرعة الباي
Ros bratel	Fèves en sauce	روس ابْراطلْ
Sabnakh b’z-zitoun	Epinards aux olives	سبانخ بالزيتون
Tbiykha	Jardinière au riz	طبيخة
Tbiykhet Djzâyer	Jardinière à deux légumes	طبيخة دْزاير
LEGUMES SECS		**البقوليات**
’l-Bessara	Purée de lèves sèches	بِيصَارة
’Dess b’l-besla	Lentilles aux oignons	عدس بالبصل
Djelbana yebsa b’l-kemmoun	Pois cassés au cumin	جلبانة يابسة بالكمّون
Fwed ‘l-hedjdjala/Mangoub	Fèves sèches au carvi	فواد الهَجَلة/ منقُوب
Karântita	Farine de pois chiches gratinée	قرنْطيطة
Loubya b’l-khourchef	Haricots secs aux cardes	لوبيا بالخرشف
Timbassalt	Oignons aux fèves sèches	تِيمباَسَلات
Yamma 'wicha	Aubergines aux pois chiches	يمَى اعْويشة

PATES COUSCOUS-RIZ — عجائن / كسكس/ الأرز

PATES SANS VIANDE — عجائن بدون لحم

Berkoukes	Petits plombs	بَرْكُوكس
Chalvoq	Crêpes à la Ichaktchouka	شَلْفوك
Maqarôn b’l-djelbana	Coquillettes aux petits pois	مَقرون بالجلبانة
Mchelwech	Lanières de crêpes aux amandes	مشلوشْ
Mhadjeb	Carrés de pâté farcis	محاجب
Tachepat	Crêpes au lait	تشابطْ
Timayzert	Crêpes aux lentilles	تِيمايزاتْ
Tlitli	Petites pâtes roulées à la main	تلِيتلِي

PATES AVEC VIANDE — عجائن باللحم

Chakhchoukhet bsakra	Crêpes en sauce rouge	شخشوخة بِسْكرة
Chakhchoukhet ’d-fer	Miettes de galettes au poulet	شخشوخة الضْفر
Dwidàt b’djedj m’hammer	Langues d'oiseaux au poulet	دَوِيدة بالدجاج محمر
Ftâyer/Tridet ’l-warqa marqa bayda	Crêpes sauce blanche au poulet	فطَاير/ تَرِيدات الوَرْقة مرقة بيضة
‘l-Maghlouga	Crêpes farcies	مغلوقة
Maqarôn berr ‘t-torfc	Petites pâtes avec omelette et hachis	مَقَرون بَتْرِكْ
Rechta	Nouilles au poulet	رَشْتَه
Tiftitine	Pâtes en sauce	تِفْتِيتِن
Tlitli b' djedj	Petites pâtes au poulet	تلِيتْلي بالدجاج
Tlitli b’l-lham w’kwirât	Petites pâtes à la viande et aux boulettes	تلِتْلي باللحم كْوِيرات
Trida	Petits carrés au poulet	ترِيدة
Tridet ’l-warqa marqa hamra	Crêpes en sauce rouge	تَرِيدة الوَرْقة مرقة حمره

COUSCOUS — كُسْكس

Boutchich/Tchich 'l-mermez	Orge (ou blé) concassée à la viande	بُتْشِيش/ اتْشْشِش المُرْمز
Kesksou bl djedj	Couscous au poulet	كُسْكُسُو بالدجاج
Kesksou b'Ufoul	Couscous aux fèves	كُسْكُسُو بالفول
Kesksou b’l-hlib	Couscous au lait	كُسْكُسُو بالحليب

Kesksou b'l-hout	Couscous au poisson	كُسْكْسُو بالحوت
Kesksou b'l-khodra	Couscous aux légumes	كُسْكْسُو بالخُضار
Kesksou b'l-'osbâne/t'âm b'I-bekbouka	Couscous à la panse farcie	كُسْكْسُو بلعُصبان/ طعّام بلْبكبوكَة
Kesksou 'l-qbâyel	Couscous kabyle	كُسْكْسُو القبايل
Kesksou m'ammer	Couscous au poulet farci	كُسْكْسُو معَمر
Mesfouf b'I-djelbana	Couscous sans sauce aux petits pois	مَسْفوف بالجلبانة
Mesfouf Qsentena	Couscous sucré aux dattes	مَسْفوف قَسنطينة
Ouchchou tinni	Couscous aux dattes	أوشو تِيني
Rfiss zirawi	Couscous sucré aux noix	رفِيس زِيرَاوي
Seffa b'djedj	Couscous sucré au poulet	سَفَه بالدجاج
Seffa b'z-zbib/Mesfouf b'z-zbib	Couscous sucré aux raisins secs	سَفه بالزبِيب / مسْفوف بالزبِيب
T'âm bl-hchim	Couscous à la viande séchée	طعَام بلْحْشِيم
T'âm b'I-khlî'	Couscous à la viande confite	طَعَام بلْخْلِيعْ
RIZ		**الأرز**
Dalya m'ammra b'r-roz	Feuilles de vignes farcies au riz	دالية محشية بالأرز
Mesfouf roz	Riz vapeur aux petits pois	مَسْفُوف بالأرز
Roz b'l-khodra	Riz aux légumes	أرز بالخضار
Roz b'I-lham	Riz à la viande de mouton	أرز باللحم
Roz bi-qamrône	Riz aux crevettes	أرز بالقَمْرون
Roz mfawwer,	Riz à la vapeur	أرز مفَوْر
ABATS		**حوصلة الذبائح**
Bouzellouf b'I-mermez	Tête de mouton à l'orge concassée	بُزلُوف بلْمَرْمز
Bouzellouf chtetha/Hergma	Tête d'agneau ou de mouton en sauce	بُزلُوف شطِيطْحة
Bouzellouf loubya	Tête de mouton aux haricots secs	بُزلُوف لوبيا
Bouzellouf marqa	Tête de mouton en sauce	بُزلُوف مرقة
Bouzellouf mfawwer	Tête de mouton à la vapeur	بُزلُوف مَفَور
'd-Dfîna	Pied de veau aux blettes	دفِينة
Dülma masrân	Boyau farci en sauce	دُولمة مصران
Dolma masrân ma'â 'l-khodra	Boyau farci et légumes	دُولمة مصْرَان محشية بالخضار

Dowwara b'l-khodra	Tripes aux légumes	دُوَارة بالخُضار
Kebda b'l-bsel	Foie aux oignons	كَبْده بالبصل
Kebda b'tomatich	Foie en sauce tomate	كَبْده بالطماطم
Kebda mchermla	Foie en sauce	كَبْده مَشْرْملَة
Lsân mekhfi	Tranches de langue de veau frites	اللسَان مَخْفي
Melfouf/Boulfâf	Brochettes de foie	ملْفُوف / بُولْفَاف
Mokh b'tomatich	Cervelle à la tomate	مُخْ بطماطم
Mtewwma b'l-lsân	Langue de veau à l'ail	متَومة بالعصبان
Osbâne/Bekbouka	Panse farcie	عصبان / بَكْبُوكَه
Osbâne marqa/Bekbouka marqa	Panse farcie en sauce	عُصْبان مرقة/ بكْبُوكَة مرقة

DESSERTS — تحْليّات

Bourak b'r-roz hlou	Bouraks farcis au riz	بُوراك بالأرز لحلو
Chlada fâkya	Salade de fruits	شلاضة فاكْهة
Mândarine msakker	Mandarines confites	مَنْدارين مسَكْر
Mfralbi/Satladj	Crème de riz au lait	محَلْبي/ اسْطلجي
Palouza/Mhalbi b'l-louz	Crème à la maïzena et aux amandes	بَلوزة / محَلْبِي بالأرز
Roz b'l-hlib	Riz au lait et au caramel	أرز بالحلِيب
Trandj msakker	Cédrats confits	تَرانْجي مسَكر

PAIN ET FEUILLETES — خبز و عجائن مورقة

D'youl Warqa	Feuilles pour feuilleté	دْيُول الوْرَقة
'l-Khmîra	Levain ou levure de pain	الخْمِيرة
Khobz 'd-dâr	Pain maison	خبز الدّار
Khobz 'd-dâr b's-smen	Pain au beurre	خبز الدّار بالسْمن
Matlou'/Khobz 't-tadjine	Pain à la semouline	مَطْلوع / خُبْز الْطَجِين
Trid/Rfiss/Khobz-ftir/R'gâg	Crêpes très minces	تريدة / الرْفِيس/ خبز فْطِيرْ / رُقَاق

PATISSERIE — حلويات

Aqdat 'l-louz	Pâte d'amandes pour farce	عَقْدَة اللُوز
Aqdat 't-tmer	Pâte de dattes	عَقْدَة التْمَر
Baghrîr	Crêpes épaisses	بَغْريرْ
Baghrîr Djzâyer	Crêpes algéroises	بَغْرِير دزَاير

Baqlawa	Feuilleté à la pâte d'amandes	بقْلاَوة
Baqlawet Qsentena	Feuilleté aux noix et aux amandes	بَقْلاوة قَسنطينة
Bourak b'l-ma'djoun	Chaussons à la confiture	بُوراك بالمربى
Bourak 'r-râna	Chaussons aux noix	بُوراك الْرَنّة
Boussou lâ tmessou	Petits gâteaux au sucre glace	بُوسو لا تْمَسو
Brâdj	Triangles de semoule aux dattes	لبْراج
Chrik	Brioches aux grains de sésame	الشْرِيك
Debla/Wdinât 'l-qadi	Nœuds papillons en pâte brisée frits	دَبْلَه / وذِينات الْقَاضي
Dwiyrât	Petits beurres	دوِيرات
Fanid	Petits bracelets aux amandes	فَنِيدْ
Gatto b'r-râyeb	Gâteau au yaourt	حلوى بالرايبْ
Gatto 'l-ma'djoun b'l-bayd	Sablés à la confiture	حلوى بالمربى والبيض
Gatto 'l-ma'djoun msakker	Sablés sans œufs au sucre glace	حلوى بالمربى المسكر
Ghribiya b'l-bayd	Mantécaos aux œufs	غرِبِيّة بالبيض
Ghribiya b'l-louz	Mantécaos aux amandes	غرِبِيّة باللوز
Ghribiya b's-smid	Mantécaos à la semouline	غرِبِيّة بالدقيق
Ghribiya b'z-zit	Mantécaos à l'huile	غرِبِيّة بالزِيت
Ghribiyet Qsentena	Mantécaos à la constantinoise	غرِبِيّة قسنطينة
Griwech	Oreillettes	قرِيوش
Halwet la'rass	Nougat aux grains de sésame et aux amandes	حلوة الغرس
Halwet 'r-roum	Nougat aux amandes	حلوة الروم
Halwet 't-taba'	Gaufres au miel	حلوة الطّابع
Halwet 't-taba' b'l-djeldjlâne	Sablés aux grains de sésame	حلوة الطّابع بجلْجان
Hliwlât/Gressât b'wlâd djedj	Petits pains sucrés aux œufs	حلِيوات / قرِيصات بالبيض
Hliylât b'l-louz	Croissants aux amandes	حلِيوات اللوز
Hrisset 'l-louz	Pâte d'amandes	هرِيسة اللوز
Ka'b ghzâl	Cornes de gazelle aux amandes	كَعْب غزالْ
Ka'k 'l-khmira	Petites couronnes briochées	كَعْكْ النقّاش
Ka'k 'n-naqqâch	Petites couronnes aux dattes	كَعْك الخميرَة
Ka'k Tlemsân	Couronnes aux arômes	كعْك تلْمسان

Karmous ’l-louz	Figues à la pâte d’amandes	كرمُوس اللوز
Khbizet ’s-smid	Gâteau de semoule	خبيزات السمِيدْ
Khbizet Tounes	Biscuit aux amandes	خبيزة تونسْ
Khfif	Genre d’oreillettes au miel	خفيف
Khobz maqli	Pain perdu	خبزْ مقليّ
Khobz mbesses	Gâteau de semoule aux œufs	خبز امْبسسْ
Khobz soltani/Lamona	La mouna	خبزسلطاني / لاَمُونة
Khringo	Crêpes aux œufs et au lait	اخْرِينقو
K'ik'ât ’l-lâmbot/’Assâra	Sablés cannelés	كعِيكعات اللَمْبُوط/ عَصَرة
K’ik'ât msakkrîn	Petits anneaux au sucre	كعيكعات مسَكْرين
Ksîrât b’s-sekkor	Pain rassis au sucre	كسيرات بالسكر
La’ssel ’s-sekkor	Sucre inverti	عسَلْ السْكرْ
Loqina/Qondâyel	Beignets au miel	لوكينة/ قنْدايل
Maqrout ’l-farina	Losanges aux dattes	مقرُوط الفَرينة
Maqrout ‘l-koucha	Losanges de semoule au four	مقْروط الكُوشة
Maqrout ‘l-louz	Losanges aux amandes	مقْروط اللوز
Maqrout maqli	Losanges aux dattes frits	مقرُوط مَقْلي
Maqrout ta’ ‘d-dâr	Losanges de semoule farcis aux amandes	مقْروط تعْ الدّار
Mbesses/Mtaqba	Gâteau à la semoule	مبَسْس / امْطَقْبَه
Mchahed/Msemmen	Carrés de pâte feuilletée frits	مشَهْده / مْسَمْن
Mchahed 'l-hwa	Oreillettes aux œufs	مشَهْدة لهْوى
Mchelwech	Pâte feuilletée entortillée	مشَلْوش
Mchewwek	Petits fours aux amandes	مشوْكْ
Melwi beldi	Galette feuilletée	مَلْوي بَلْدي
Melwi hawzi	Galette au beurre	مَلْوي حَوْزي
Meskoutsa f’t-twîssât	Madeleines	مَسْكُوتْشو في طوِيسات
Mhâncha	Serpentin aux amandes	محَنْشه
Mkhebbez	Gâteau glacé aux amandes	مخَبّز
Mlewwez	Petites boules aux amandes	ملَوْز
Mqarqchât	Les oreillettes	مَقَرْقْشات
Mqîret	Beignets de semoule	مقِيرط

’l-Mrewwên	Petites boules aux amandes	مروْن
Msemmen b’l-bayd	Crêpes farcies aux œufs	مسَمْن بالبيض
Msemmen Djzâyer	Roulé frit au miel	مسَمْن دزاير
Qalb ’l-louz/Hrissa	Gâteau â la semoule et aux amandes	قلْب اللوز/ هرِيسة
Qmîrât/Tcharâk ’l-’aryân	Petites lunes aux amandes	قمِيرات / تَشاراك الْعريان
Qnîdlât ’l-yed	Petites corbeilles aux amandes	قنِيدلات اليّد
Qnîdlât ’t-twîssât	Madeleines aux amandes	قنِيدلات طوِيسات
Qtâyef	Vermicelles pour gateaux	قطَايف
Qtâyef khobza	Gâteau aux cheveux d’ange non séchés	قطَايْف خبْزة
’l-Râyech	Trèfles aux amandes	عرَايش
Rfiss tounsi/Rfiss ’tmer	Losanges aux dattes	رْفِيس التُونْسي / رفِيس التْمر
Rghâyef	Petits pains sucrés	غرَايْف
Sâmsa	Petits triangles aux amandes	صامْصة
Sbe’ât b’l-louz	Croquets aux amandes	صبِيعات اللوز
Sbe’ât ’l-’roussa/kmirât	Doigts de la mariée	صبِيعات العروسة / قمِيرات
Sfendj/khfâf	Beignets	سفنج / خفَاف
Talyet ‘l-bayd	Glaçage au blanc d’œuf	طَلية البيْض
Tammina	Gâteau de semoule	طمِينة
Tamminet ’l-louz	Pâte d’amandes au lait	طمِينة اللوز
Timchepoucht	Omelette au miel	تِيشمبونت
Torno	Sablés glacés	طُورنو
Swib’ât b’l-louz	Petits biscuits aux amandes	صوِيبعات باللوز
BOISSONS		**مشروبات**
Cherbât	Sirop à la cannelle	شَرْبات
Khchâf	Boisson aux raisins secs aromatisée	خشّاف
Lben	Le babeurre	لبنْ
Qahwet ‘l-boqrâdj	Café arabe	قهوة البَقْراج
’Tây b’na’nâ	Thé vert à la menthe	شايّ بنعناع

CONSERVES		**معلبات**
CONFITURES :		**مربى**
Mâ 'djoun chayyote/Mâ 'djoun qar ’a mchewka	Confiture de chayotes 366	معجون الَشيوط/ معجون القرعة مشوْكة
Mâ ’djoun ’L-karmous	Confiture de figues	معجون الكَرْمُوس
Mâ ’djoun lim hendi	Confiture de pamplemousses	معجون الليمون الهندي
Mâ ’djoun mchimcha	Confiture de nèfles	معجون مشِيمشة
Mâ ‘djoun qar’a	Confiture de courgettes	معجون القرْعَة
Mâ ’djoun ’s-sferdjel	Confiture de coings	معجون سفَرْجل
Mâ ‘djoun tchina brâdj	Confiture d’oranges en quartiers	معجون تشِينة برّاج
Mâ ‘djoun tchina dwâr	Confiture d’oranges en rondelles	معجون تشِينة دوّار
Mâ ‘djoun ’t-tbâssa	Pâte de coings	معجون تبَاسة
’r-Ra ’âcha b’s-sferdjel	Gelée de coings	رَعْشة بسْفرْجل
CONSERVES SUCREES ET SALEES :		**المُخلاّلاَت الحلوة والمالِحَة**
Badendjel b’l-khel	Aubergines au vinaigre et à l’ail	باذنجان بالخلّ
Badendjel b’Louz	Aubergines aux amandes	باذنجان باللوز
Badendjel msabber	Aubergines au naturel	باذنجان مصبّر
Fakya msabbra f’ch-cherbât	Fruits au sirop	فَاكْية مصبّرة في الشَرْبات
Felfel khdar mraqqed	Poivrons crus à l’huile	فلفل أخضر مرَقّدْ
Felfel mraqqed f’z-zit	Poivrons rouges en conserve	فلفلْ مرقّد في الزِيت
Khlî’/qaddid	Viande confite	خلِيعْ/ قَدِيدْ
Kromb b’l-khel	Chou au vinaigre	كرومب بالخلّ
Left b'l-khel	Navets au vinaigre	لفْتْ بالخلّ
’Osbâne	Panse farcie confite	عُصْبَان
Qares mraqqed	Citrons confits	قرْسْ مرقّدْ
Qasbour msabber	Coriandre conservée	قُصْبرْ مصبّرْ
Smen	Beurre fondu conservé	سمَنْ
Smen ’mmelleh	Beurre salé	سمْن مُمَلّحْ

Tarchi	Poivrons confits dans le vinaigre	طُرْشِي
Tomatich dwâr mchemmcha	Demi-tomates séchées	طماطم مشرْمْلَة
Tomatich habb b'd-dwa	Tomates entières à l’acide salicylique	طماطم حبّ بالدّوا
Tomatich marhiya mchemmcha	Concentré de tomates	طماطم مرْحيّة مشمْشّة
Tomatich marhiya tayba	Purée de tomates au sel	طماطم مرْحيّة طايّبة
Torchi b’I-kherdel	Coings aux grains de navets	طُرْشِي بلْخَرْدل
’Z-zbib	Raisins secs	زبِيبْ
Zitoun khdar b'l-melh	Olives vertes au sel	زِيتون أخضَر بالملحْ
Zitoun khdar mfartekh	Olives vertes cassées	زيتون أخضر مفرْطخْ
Zitoun mraqqed b’iârandj	Olives violettes aux oranges amères	زيتون مرقّد بلَارنْجْ
Zitoun mtammer	Olives noires à la grecque	زيتون مطمّر







المجلس الأعلى للّغة العربيّة

القاموس السّياحي فرنسيّ - عربيّ

منشورات المجلس 2018

المجلس الأعلى للّغة العربيّة بالجزائر

شارع فرانكلين روزفلت ص . ب: 575 ديدوش مراد الجزائر العاصمة 16000 الجزائر

الهاتف: 24- 07 - 23 /21 (0) 213 - 25 - 07 - 23 /21 (0) 213 –

الفاكس: 07 - 07 - 23 21- (0) - 213

http://www.csla.dz/